
Autoinforme d'acreditació

Facultat de Traducció i d'Interpretació

Bellaterra, 19 de febrer de 2021

Índex

0.	Dades identificadores bàsiques.....	4
1.	Presentació del centre.....	5
2.	Procés d'elaboració de l'autoinforme	10
3.	Valoració de l'assoliment dels estàndards d'acreditació	12
3.1.	Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu	12
3.1.1.	Perfil de competències de la titulació: El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent al MECES	12
3.1.2.	El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.	12
3.1.3.	El conjunt d'estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.	15
3.1.4.	La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.	22
3.1.5.	L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.....	26
3.2.	Estàndard 2: Pertinència de la informació pública.....	27
3.2.1.	La institució publica informació veraç, completa, actualitzada i accessible sobre les característiques de la titulació i el seu desenvolupament operatiu	27
3.2.2.	La institució publica informació sobre els resultats acadèmics i de satisfacció.....	29
3.2.3.	<i>La institució publica el SGIQ en què s'emmarca la titulació i els resultats del seguiment i l'acreditació de la titulació.</i>	30
3.3.	Estàndard 3: Eficàcia del sistema de garantia interna de la qualitat de la titulació	31
3.3.1.	El SGIQ implementat té processos que garanteixen el disseny, l'aprovació, el seguiment i l'acreditació de les titulacions.	31
3.3.2.	El SGIQ implementat garanteix la recollida d'informació i dels resultats rellevants per a la gestió eficient de les titulacions, en especial els resultats d'aprenentatge i la satisfacció dels grups d'interès.....	32
3.3.3.	El SGIQ implementat es revisa periòdicament i genera un pla de millora que s'utilitza per a la seva millora contínua.....	39
3.4.	Estàndard 4: Adequació del professorat al programa formatiu.....	41

3.4.1. El professorat reuneix els requisits del nivell de qualificació acadèmica exigits per les titulacions del centre i té suficient i valorada experiència docent, investigadora i, si escau, professional.	41
3.4.2. El professorat del centre és suficient i disposa de la dedicació adequada per desenvolupar les seves funcions i atendre l'alumnat.	42
3.4.3. La institució ofereix suport i oportunitats per a millorar la qualitat de l'activitat docent i investigadora del professorat.....	52
3.5. Estàndard 5: Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge	59
3.5.1. Els serveis d'orientació acadèmica suporten adequadament el procés d'aprenentatge i els d'orientació professional faciliten la incorporació al mercat laboral.	59
3.5.2. Els recursos materials disponibles són adequats al nombre d'estudiants i a les característiques de la titulació	61
3.6. Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius.....	68
3.6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.....	68
3.6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.....	68
3.6.3. Els valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.	92
3.6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.....	94
4. Relació d'evidències	96

0. Dades identificadores bàsiques

Universitat	Universitat Autònoma de Barcelona
Nom del Centre	Facultat de Traducció i d'Interpretació
Dades de contacte	Albert Branchadell, degà, dg.traduccion@uab.cat , 935811374
Responsables elaboració autoinforme	Veure composició del CAI a l'apartat 2
Data i òrgan d'aprovació	Junta de Facultat, 19 de febrer de 2021

Titulacions impartides al Centre				
Denominació	Codi RUCT	Crèdits	Any d'implantació	Nom de la coordinació
Titulacions que s'acrediten				
Grau en Estudis d'Àsia Oriental	2500244	240	2009-2010	Blai Guarné Cabello
Grau en Traducció i Interpretació	2500249	240	2009-2010	María Pilar Cid Leal
Titulacions que no s'acrediten				
Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès: Llengua, Literatura i Cultura	2504012	240	2020-2021	María Jesús Machuca Ayuso
Màster Universitari en Traducció Audiovisual	4315982	60	2016-2017	Carme Mangiron Hevia
Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció	4315970	60	2016-2017	Olga Torres Hostench
Màster Universitari en Interpretació de Conferències	4316479	120	2018-2019	Marta Arumí Ribas
Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals	4316560	60	2018-2019	Patricia Rodríguez Inés
Màster Universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental	4317118	60	2020-2021	David Saurí Pujol

1. Presentació del centre

La Facultat de Traducció i d'Interpretació (FTI) és la successora de l'Escola Universitària de Traductors i Intèrprets (EUTI) de la Universitat Autònoma de Barcelona, que va ser creada per Decret de 18 d'agost de 1972 (BOE del 22 de setembre de 1972).

L'EUTI va ser el primer centre universitari d'aquestes característiques a tot l'Estat espanyol. Malgrat que la legislació no preveia cap altra modalitat d'ensenyament relacionat amb les llengües que les escoles d'idiomes tradicionals, l'EUTI es va perfilar des de bon començament com un centre d'ensenyament universitari de traducció, tal com ho demostren les assignatures que componien el primer pla d'estudis. Fins al 1980, el Ministeri d'Educació no va publicar el pla d'estudis, i fins al 1984 no es va reconèixer oficialment el nom d'Escola Universitària de Traductors i Intèrprets.

Com a especialitat, la interpretació es va començar a oferir el curs 1979-1980 amb un diploma de postgrau expedit per la UAB. De 1984 a 1992, els estudis d'Intèrpret de Conferència Internacional oferts a titulats universitaris duraven dos anys, i fins al curs 2015-2016 es van oferir en un curs d'un sol any de durada com a especialitat del màster en Traducció, Interpretació i Estudis Interculturals. Des del curs 2018-2019 la Facultat imparteix un màster específic en Interpretació de Conferències de dos anys de durada.

L'any 1992, l'EUTI de la UAB va ser el primer centre de traducció de l'Estat espanyol a convertir-se en facultat, amb un pla d'estudis que oferia la possibilitat als seus alumnes de llicenciar-se amb un títol de Traducció i Interpretació. A partir del curs 2009-2010 l'antiga llicenciatura en Traducció i Interpretació va donar pas al nou grau del mateix nom.

El grau de Traducció i d'Interpretació (GTI) té una triple entrada amb l'anglès, el francès i l'alemany com a idiomes B (primera llengua estrangera/primera llengua de treball). Com a idiomes C (segona llengua estrangera/segona llengua de treball) ofereix el ventall més ampli del SUC i el segon més ampli d'Espanya, darrere només de la Universitat de Granada: alemany, àrab, coreà, francès, italià, japonès, portuguès, rus i xinès, als quals s'han afegit com a assignatures optatives de quart curs el romanès (de del curs 2016-2017) i el grec modern (des del curs 2018-2019), que a partir del curs 2021-2022 tindran l'estatus d'idioma D.

El pla d'estudis del GTI preveu quatre mencions: Traducció Especialitzada, Traducció Editorial, Traducció Social i Institucional i Interpretació.

Entre el curs 2005-2006 i el 2009-2010 les facultats de Traducció i d'Interpretació i de Filosofia i Lletres van oferir una doble titulació Traducció i Interpretació (francès) + Filologia Francesa.

La FTI també va ser pionera en l'àmbit dels Estudis de l'Àsia Oriental amb la implantació de la llicenciatura de segon cicle en Estudis de l'Àsia Oriental des del curs 2003-2004 i després amb el nou grau d'Estudis d'Àsia Oriental (GEAO), que com el de Traducció es va implantar el curs 2009-2010.

El GEAO té una doble entrada: japonès i xinès. El pla d'estudis preveu tres mencions: Llengua i Humanitats d'Àsia Oriental (xinès, japonès o coreà); Economia, Política i Societat d'Àsia Oriental; i Cultura, Art i Literatura d'Àsia Oriental.

La Facultat va iniciar la seva oferta formativa de màster el curs 2007-2008 amb la implantació del màster universitari en Traducció, Interpretació i Estudis Interculturals, que va ser l'únic màster del centre fins al curs 2015-2016. (Actualment reverificat com a màster universitari en Traducció i

Estudis Interculturals.) El curs 2016-2017 es van implantar els màsters en Traducció Audiovisual i en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció, després de més d'una dècada com a màsters propis. L'oferta formativa de màster de la Facultat s'ha completat amb el màster universitari en Interpretació de Conferències (des del curs 2018-2019) i el màster universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental (des del curs 2020-2021).

Finalment, convé esmentar l'oferta de mínors coordinats per la Facultat, encara que no es tracti pròpiament de titulacions. Són els mínors en Estudis Coreans, en Estudis d'Àsia Oriental, en Estudis Portuguesos i en Traducció i Interpretació.

Titulacions vigents en el curs 2019-2020

El curs 2019-2020 la FTI impartia dues titulacions de grau i quatre titulacions de màster universitari, amb la matrícula d'alumnes que recullen les taules 0.1 i 0.2.

Taula 0.1 Alumnes matriculats en estudis de grau

Titulació	Dades Matrícula	Curs 2017-2018		Curs 2018-2019		Curs 2019-2020		Places previstes Memòria Nou Ingrés
		Alumnes	Alumnes ETC	Alumnes	Alumnes ETC	Alumnes	Alumnes ETC	
Grau d'Estudis d'Àsia Oriental (japonès i xinès) – GEAO	Total	366	313,6	370	323,5	361	301,9	80
	Nou Ingrés	91	s/d	92	s/d	86	s/d	
Grau de Traducció i d'Interpretació (anglès, francès i alemany)- GTI	Total	850	757,1	835	741,6	804	732,9	230
	Nou Ingrés	239	s/d	225	s/d	212	s/d	
Alumnes Matriculats		1.216	1.070,7	1.205	1.065,10	1.165	1.035	310
Alumnes Matriculats Nou Ingrés		330	s/d	317	s/d	298	s/d	

Font: Dades matrícula d'Estudiants a Temps Complet (ETC): Intranet-Datadash; Alumnes matriculats (SIQ-GTI, SIQ-GEAO) (28/10/2020).

Taula 0.2 Alumnes de nou ingrés matriculats en estudis de màster

Titulació	Curs 2017-2018	Curs 2018-2019	Curs 2019-2020	Places prevista Memòria Nou Ingrés
Màster Universitari en Interpretació de Conferències (MUIC)	X	12	X	20
Màster Universitari en Traducció Audiovisual (MUTAV)	61	59	63	50
Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals (MUTEI)	X	54	65	60

Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció (MUTTT)	23	24	22	30
Total	84	149	160	160

Font: SIQ-MUIC, SIQ-MUTAV, SIQ-MUTEI, SIQ-MUTTI

Mobilitat

A l'inici del curs 2020-2021 la FTI té 124 convenis de mobilitat: 16 convenis Sicue, 43 convenis exclusius UAB Exchange Programme (programa propi de la UAB que cobreix tota la mobilitat fora del programa Erasmus) i 65 convenis Erasmus. A més, participa en 65 convenis UAB Exchange Programme iniciats per altres facultats de la UAB.

La taula 0.3 resumeix el moviment d'alumnes dels darrers quatre anys, sumant tots els programes de mobilitat. L'expressió "IN" fa referència als alumnes d'altres universitats que han fet una estada de mobilitat a la Facultat, i l'expressió "OUT" fa referència als alumnes de la Facultat que han fet una estada de mobilitat en una altra universitat.

Taula 0.3 Estudiants de mobilitat

Estudiants de mobilitat		Curs 2016-2017	Curs 2017-2018	Curs 2018-2019	Crus 2019-2020
IN	FTI (total)	182	190	161	139
OUT	Grau Estudis d'Àsia Oriental	62	39	45	66
	Grau Traducció i Interpretació	96	70	100	68
	MUTEI	--	--	1	1
OUT	FTI (total)	158	109	146	135

Font: Intranet- Datadash (28/10/2020).

El nombre d'intercanvis de la FTI té una magnitud considerable tant en termes absoluts com relatius.

Els 139 alumnes IN del curs 2019-2020 només van ser superats pels 168 de la Facultat d'Economia i Empresa, els 171 de la Facultat de Ciències Polítiques i de Sociologia i els 204 de la Facultat de Filosofia i Lletres, amb el benentès que les facultats d'Economia i de Lletres tripliquen el nombre d'alumnes de la FTI. En el cas específic de l'Exchange Programme, la FTI va ser la líder absoluta del campus amb 76 alumnes IN, molt per davant de les facultats de Ciències Polítiques i de Lletres, que en van tenir 42 cadascuna.

En el cas dels OUT, els 135 alumnes de la FTI la situen en una posició de lideratge absolut, per davant de les facultats d'Economia i Empresa (77) i de Filosofia i Lletres (91).

El principal factor explicatiu d'aquest lideratge és la naturalesa dels estudis que s'imparteixen a la FTI. Tant als estudiants del GEAO com especialment als del GTI els interessa i els convé fer una estada a l'estranger per aprofundir en el coneixement de les llengües i cultures que estudien. Relacionat amb això convé destacar l'alt nombre de convenis amb els països d'Àsia Oriental (Xina, Japó i Corea), dels quals es beneficien els estudiants de tots dos graus.

Al segon semestre del curs 2019-2020 la pandèmia de la COVID-19 va aturar tota la mobilitat presencial que es trobava en curs (estades anuals) o acabava de començar (estades de segon semestre). Amb relació al nostre alumnat OUT, la problemàtica que això va generar es va resoldre mitjançant la casuística següent: a) una part dels estudiants va romandre al país de destinació fent docència virtual a la universitat de destinació; b) una part dels estudiants va tornar a Catalunya però no es va reincorporar a la UAB i va fer des d'aquí docència virtual a la universitat de destinació; c) una part dels estudiants va renunciar a la mobilitat, va tornar a Catalunya i es va reincorporar a la docència virtual de la Facultat. En aquest darrer cas es van donar totes les facilitats per tal que la reincorporació, quan es va fer amb un cert retard respecte al començament del semestre, no perjudicés l'estudiant ni en termes didàctics ni d'avaluació. Una casuística similar va definir el comportament de l'alumnat IN: els qui van voler continuar la mobilitat, van tenir la possibilitat de fer-ho mitjançant la docència virtual que va rebre tot l'alumnat.

Al primer semestre del 2020-2021 s'ha dut a terme molt poca mobilitat, tant IN com OUT. Els estudiants OUT s'han hagut d'adaptar a la modalitat docent determinada per cada universitat i, de la mateixa manera, els IN s'han hagut d'adaptar als criteris marcats per la nostra Facultat, que se'ls van fer arribar tan aviat com va ser possible. Aquesta adaptació s'ha fet sense incidents.

Sigui com vulgui, cal explicar que la mobilitat a la FTI afecta essencialment els graus. El curs 2019-2020 només una alumna de màster (MUTEI) ha fet una estada de mobilitat en una universitat estrangera i no hi ha hagut estudiants de màster d'altres universitats que hagin fet una estada de mobilitat a la FTI. Aquesta situació és imputable a la brevetat dels màsters (60 ECTS) i al perfil internacional del seu alumnat, especialment destacable en el cas del Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals.

Pràctiques externes

Tots els graus de la Facultat tenen una assignatura optativa de Pràctiques externes. L'oferta que té la Facultat és de 28 empreses en el cas del GEAO i 48 empreses en el cas del GTI, amb el benentès que algunes empreses ofereixen més d'una plaça i que n'hi ha que es poden quedar sense alumnes. La taula 0.4 recull les xifres de matriculació dels darrers quatre anys.

Taula 0.4 Alumnes matriculats de pràctiques externes

Titulació	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020
Grau d'Estudis d'Àsia Oriental	18	22	32	22
Grau de Traducció i d'Interpretació	59	75	89	72

Font: Intranet - Datadash (5/10/2020).

Com es pot veure a la taula, després del pic del curs 2018-2019 (causat per una presència puntualment molt alta d'alumnes de mobilitat IN matriculats a l'assignatura), les xifres del curs 2019-2020 són idèntiques o semblants a les de dos cursos enrere. Això vol dir que no hi va haver efecte COVID-19 en les pràctiques externes dels graus. Sí que es van haver de virtualitzar o endarrerir la majoria de pràctiques del segon semestre.

A diferència dels graus, cap dels màsters de la Facultat té un mòdul de Pràctiques externes. El que sí que existeix és l'opció d'elaborar el Treball Final de Màster (TFM) en una entitat col·laboradora mitjançant un conveni. La taula 0.5 recull el nombre d'alumnes que s'han acollit a aquesta opció el curs 2019-2020.

Taula 0.5 Alumnes que han optat pel TFM en una entitat col·laboradora (curs 2019-2020)

Titulació	Alumnes	Alumnes totals
Màster Universitari en Traducció Audiovisual (MUTAV)	37	63
Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals (MUTEI)	48	65
Total	85	128

L'opció TFM en una entitat col·laboradora està garantida per a tot l'alumnat. Es fa un conveni per a cada estudiant amb l'entitat on faci la col·laboració i per això en el curs 2019-2020 s'han fet 37 convenis del MUTAV i 48 del MUTEI.

Al segon semestre del curs 2019-2020 l'esclat de la pandèmia de la COVID-19 va obligar a redefinir la col·laboració amb les empreses i entitats externes. Es van virtualitzar les estades originalment presencials i/o es va endarrerir la col·laboració. Una conseqüència de tot plegat és que un nombre important de defenses van tenir lloc a la tardor, contràriament al que és habitual.

Professorat

El professorat de les titulacions que s'imparteixen a la Facultat està adscrit majoritàriament al Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental. A l'inici del curs 2020-2021 el formen 135 persones en total, de les quals 40 tenen vinculació permanent amb la UAB.

En el cas del GEAO, també imparteix docència a la Facultat professorat del Departament d'Economia Aplicada, del Departament de Geografia i del Departament d'Història Moderna i Contemporània.

En el cas del GTI, també imparteix docència a la Facultat professorat del Departament de Filologia Catalana, del Departament de Filologia Espanyola i del Departament de Filologia Francesa i Romànica.

El [Portal de la Recerca de la UAB](#), en procés d'implementació, fa visible la recerca i els currículums del professorat de la universitat de manera centralitzada.

La taula 0.6 presenta el nombre de professorat equivalent a temps complet (HIDA) de les titulacions de la Facultat.

Taula 0.6 Professorat equivalent a temps complet del centre

Titulació	Curs 2017-2018	Curs 2018-2019	Curs 2019-2020
Grau en Estudis d'Àsia Oriental (GEAO)	18,682	17,894	17,712
Grau en Traducció i Interpretació (GTI)	66,097	64,652	60,250
Màster Universitari en Traducció Audiovisual (MUTAV)	9,031	12,130	8,585
Màster Universitari en Traducció, Interpretació i Estudis Interculturals (MUTEI)	10,884		
Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció (MUTTT)	5,337	3,518	3,633
Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals (MUTEI)		3,217	10,438
Màster Universitari en Interpretació de Conferències (MUIC)		1,590	1,531

Font: Intranet-Datadash (9/10/2020).

La qualitat dels estudis

La UAB presenta una posició destacada en diversos rànquings internacionals de prestigi. La UAB és la segona universitat de l'Estat espanyol en els rànquings següents: THE WUR 2021, ARWU 2019, URAP 2018-2019, Round Universities Ranking 2020, CWUR 2020-2021, BGU 2021, SIR 2020. La UAB també es troba entre les 100 primeres a nivell europeu del QS WUR 2021 i entre les 200 millors del món segons el WUR 2021. Cal remarcar que, pel que fa a disciplines científiques, segons el rànquing QS WUR by Subject 2020, la UAB se situa entre les cent primeres del món en Idiomes Moderns, aspecte estretament relacionat amb les titulacions de la Facultat.

2. Procés d'elaboració de l'autoinforme

El procés d'elaboració de l'autoinforme s'ha guiat pel procés PC10 (Acreditació de titulacions oficials), del Sistema de Garantia Interna de la Qualitat (SGIQ) de la Facultat. Aquest procés, aprovat el 6 de juliol de 2020, estableix els passos a seguir en un procés d'acreditació i dona indicacions sobre el procés d'elaboració de l'autoinforme.

Constitució del Comitè d'Avaluació Interna (CAI)

La composició del CAI va ser proposada per l'equip de deganat d'acord amb el que estableix el procés PC10. Es va aprovar en la Junta Permanent del dia 2 d'octubre de 2020 (Ev.2.0. Certificat Junta Permanent 2-10-2020), amb la composició següent:

- Anna Matamala, vicedegana d'Ordenació Acadèmica i Qualitat i presidenta del CAI.
- Albert Branchadell, degà.
- Blai Guarné, coordinador del GEAO.
- Carme Bestué, representant dels professors del GTI.
- Guillem Martínez Milan, representant dels estudiants del GTI.
- Isabel Durbán, administradora de centre.
- Miquel Edo, vicedegà de TFE, pràctiques i mobilitat.
- Montserrat Crespín, representant dels professors del GEAO.
- Núria Gallego, representant de Gestió Acadèmica.
- Pilar Cid, coordinadora del GTI.
- Sara Abad García, representant dels estudiants del GTI.
- Sílvia Bau, gestora de qualitat.

El CAI es va constituir el dia 16 d'octubre de 2020 (Ev.2.1. Reunió CAI 2020-10-16), en una primera reunió en què es va acordar el sistema de treball, el calendari intern i la sistemàtica de recollida d'informació.

Es va actualitzar la composició del CAI el 19 de febrer de 2021 (Ev.2.1.1. Certificat renovació CAI Junta Facultat 19-02-21), en què la professora Makiko Fukuda va substituir la professora Montserrat Crespín.

Sistemàtica de recollida d'informació

Un cop constituït el CAI, i d'acord amb el que estableix el procés PC10, es va procedir a la recollida d'informació a partir sobretot dels informes de seguiment, de la informació publicada als webs institucionals (fitxa del grau GEAO, fitxa del grau GTI, espai Sistema d'Indicadors de Qualitat –SIQ–) i del repositori de dades DATA, disponible a través de la intranet.

Es va crear un entorn de col·laboració Teams/Sharepoint per penjar de manera ordenada les evidències, que posteriorment es processaven (eliminació de dades personals, canvi de nom de l'arxiu) i es traslladaven a l'espai Nebula adreçat al comitè d'avaluació externa. En aquest mateix entorn Teams/Sharepoint es va crear un document compartit per tal de poder avançar en l'elaboració de l'autoinforme de manera dinàmica. La utilització del Teams/Sharepoint ha permès de treballar en paral·lel i d'incorporar comentaris que identificaven tasques pendents i responsables.

Els coordinadors dels graus sotmesos a acreditació han liderat el procés d'elaboració de l'autoinforme, amb el suport de la gestora de qualitat (GQ) –especialment en la recollida de dades i indicadors, i processament d'evidències-- i de la vicedegana d'Ordenació Acadèmica i Qualitat (VDOAQ), dels membres del CAI, del PDI, PAS i alumnat, i de l'Oficina de Qualitat Docent.

Elaboració de l'autoinforme

L'elaboració de l'autoinforme ha seguit els passos següents:

1. Reunió de constitució del CAI, en la qual també s'informa del procés d'acreditació i es decideix el sistema de treball: 16.10.2020 ([Ev.2.1.Reunió CAI 2020-10-16](#)).
2. Reunions de treball específiques entre coordinadors, degà, administradora, GQ i VDOAQ: 04.11.2020 ([Ev.2.2 Reunió Grup Treball 04-11-2020](#)), 20.11.2020 ([Ev.2.3. Reunió Grup Treball 20-11-2020](#)), 04.12.2020 ([Ev.2.4. Reunió Grup Treball 04-12-2020](#)). A cada reunió s'estableixen fites a curt termini, estàndard per estàndard, com també responsables per a cada tasca de redacció o preparació d'evidències.
3. Segona reunió del CAI, 27.11.2020 ([Ev.2.5. Reunió CAI 27-11-2020](#)). Es discuteix la feina feta i s'acorda com es faran les aportacions a l'esborrany.
4. Reunió de treball específica 08.01.2021, en què es revisen temes pendents, incloses les propostes de millora. ([Ev.2.6. Reunió Grup Treball 08-01-2021](#)).
5. Tercera reunió del CAI, 12.01.2021, en què es revisa l'autoinforme i s'acorden les autovaloracions i les propostes de millora. ([Ev.2.7. Reunió CAI 12-01-2021](#))
6. Tramesa a l'OQD perquè ho revisi.
7. Exposició pública de l'autoinforme. El dia 25 de gener es va publicar l'autoinforme al web de la Facultat de Traducció i d'Interpretació i es van convidar tots els membres de la comunitat a fer-hi aportacions en el termini d'una setmana. Així mateix, el degà va enviar un missatge de correu electrònic als diversos agents (professorat, administració, estudiants) ([Ev.2.8.Correu informatiu exposició pública](#)) informant de l'exposició pública de l'autoinforme. Es van rebre aportacions d'una professora de la Facultat i d'un professor jubilat, que el CAI va considerar i incorporar. A banda d'esmenes relacionades amb aspectes tipogràfics i formals, les propostes tenien relació amb tres temes principals: a) projectes d'innovació docents no esmentats, b) mentoratge acadèmic i c) formació del professorat. Les aportacions es van incloure en la versió final de l'autoinforme.
8. Reunió de treball específica (05.02.2021), en què es distribueix la feina de revisió pendent per tal de portar una proposta al CAI. ([Ev.2.9. Reunió Grup Treball 05-02-2021](#))
9. Reunió del CAI: 12.02.2021 ([Ev.2.10. Reunió CAI 12-02-2021](#)). Valoració dels comentaris fets i vistiplau a la versió final de l'autoinforme.
10. Aprovació de la versió definitiva de l'autoinforme en Junta de Facultat: 19.02.2021 ([Ev.2.11. Certificat Aprovació Junta Facultat 19-02-21](#))

El procés d'elaboració es valora molt positivament per dos motius principals: d'una banda, les eines seleccionades han permès assolir els objectius previstos. S'ha pogut avançar en l'elaboració de l'esborrany de manera dinàmica i col·laborativa. De l'altra, el fet d'haver planificat amb temps el procés d'elaboració i d'haver establert terminis i responsables clars en cada part del procés ha permès una elaboració gradual i compartida de l'autoinforme, amb un elevat component d'autoreflexió que sens dubte permetrà millorar les titulacions.

3. Valoració de l'assoliment dels estàndards d'acreditació

3.1. Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

"El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES".

Durant el procés d'acreditació aquest estàndard va obtenir la valoració: "s'assoleix".

3.1.1. Perfil de competències de la titulació: El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent al MECES

Tant el GEAO com el GTI, objecte d'aquesta acreditació, es van verificar el 2009 i es van acreditar el 2015. La memòria i les resolucions corresponents es troben al [web de la UAB](#), disponibles en accés obert al repositori institucional de la UAB ([GEAO](#), [GTI](#)).

3.1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de totes dues titulacions, tal com es pot consultar a les memòries verificades i als informes de verificació, disponibles al [web de la UAB](#). Tots dos graus han estat objecte de processos de seguiment. Els informes de seguiment de centre des del curs 2013-2014 estan disponibles al [web de la UAB](#).

Les modificacions implantades pels dos graus des de l'acreditació de 2015 es resumeixen en les taules 1.1 i 1.2.

Taula 1.1. Modificacions implantades (GEAO) com a resultat del procés de seguiment

Descripció de la modificació	Curs implantació	Proposta de Modificació	Aprovació UAB	
			Centre	CEG/CAA
Modificació dels semestres de dues assignatures	2015-2016	05/03/2015	05/03/2015	Modificació no substancial – No aplicava
Revisió de competències específiques i resultats d'aprenentatge, i actualització de textos comuns i parts relacionades amb la normativa d'avaluació.	2016-2017	05/03/2015	05/03/2015	28/10/2015
Modificació dels semestres de dues assignatures i addició de l'anglès com a llengua vehicular en la docència de part d'una assignatura	2017-2018	20/02/2017	27/02/2017	Modificació no substancial – No aplicava
Modificació del sistema d'avaluació per adaptar-lo a la modificació de la normativa acadèmica RD1393/2007 (avaluació continuada)	2018-2019	05/12/2017	23/02/2018	10/04/2018
Modificació de la seqüenciació de 4 assignatures	2020-2021	30/10/2019	2/12/2019	21/01/2020

El curs 2015-2016 es va presentar una modificació dels semestres d'impartició de dues assignatures ([Ev.3.1.2.1. Proposta de Modificació GEAO Implementació 2015-2016](#), [Ev.3.1.2.2. Aprovació Centre](#)). També es va presentar una modificació que aclaria els resultats d'aprenentatge de les assignatures de llengua. Aquesta modificació, avaluada favorablement, responia a una demanda

fruit de l'acreditació del grau. ([Ev.3.1.2.3. Proposta de Modificació GEAO Curs 16-17](#), [Ev.3.1.2.2. Aprovació del centre GEAO](#) , [Aprovació CAA 28-10-15](#))

El curs 2016-2017 la modificació va implicar la permutació de semestre de les assignatures de 1r curs Història d'Àsia (6 ECTS) i Introducció a les ciències polítiques i a les relacions internacionals (6 ECTS), a fi de retornar-les a la seva programació inicial, modificada el curs anterior, i mantenir la progressió del currículum del grau. També en el curs 2016-2017 es va introduir l'anglès en la docència de l'assignatura optativa de 4t Estudi de casos de política i relacions internacionals de l'Àsia Oriental (6 ECTS) amb l'objectiu de fer d'aquesta llengua una eina formativa de tipus transversal i afavorir la internacionalització a l'aula. En aquest mateix sentit, el grau va treballar també per incrementar l'oferta d'assignatures en anglès mitjançant la seva participació en el Programa d'Ajuts per a la Intensificació de la Docència en Anglès (AIDA) de la UAB, cosa que va permetre l'ampliació de l'oferta de docència en anglès el curs següent (2018-2019) amb la incorporació de les assignatures obligatòries Geografia d'Àsia (6 ECTS, 1r curs), Economia Aplicada de l'Àsia Oriental (6 ECTS, 2n curs) i l'optativa Estudis culturals comparatius de l'Àsia Oriental (6 ECTS, 4t curs) ([Ev.3.1.2.4.Convocatòria Programa AIDA](#), [Ev.3.1.2.5. Sol·licitud GEAO Convocatòria Programa Aida](#), [Ev.3.1.2.6. Acta Junta de Facultat 20/06/17](#)). Aquesta docència va continuar en el curs 2019-2020 i en el curs actual (2020-2021), en què s'ha incorporat a la docència en anglès l'assignatura obligatòria de 3r curs Relacions Internacionals de l'Àsia Oriental (6 ECTS), cosa que permet oferir docència en anglès a cada un dels quatre cursos del grau, amb molt bons resultats acadèmics en tots els casos. ([Ev.3.1.2.7.Proposta de Modificació](#), [Ev.3.1.2.8.Aprovació del centre](#))

També el curs 2018-2019 es va implantar una modificació dels percentatges d'avaluació d'algunes activitats d'avaluació. Aquesta modificació tenia com a objectiu adaptar els sistemes d'avaluació del grau a la Modificació de la normativa acadèmica RD1319/2007, Article 112 bis, modificat per Acord de Consell de Govern de 12 de juliol de 2017 i complir la normativa de la FTI. ([Ev.3.1.2.9.Proposta de Modificació](#), [Ev.3.1.2.10.Aprovació del centre](#), [Aprovació CAA 10-4-18](#))

Finalment, el curs 2019-2020 es va cursar una sol·licitud de modificació per harmonitzar la semestralització de les assignatures de 2n curs 101541 Història Premoderna de l'Àsia Oriental (perquè constés a la memòria de verificació que s'imparteix en el 1r semestre) i 101527 Política de l'Àsia Oriental (perquè constés a la memòria de verificació que s'imparteix en el 2n semestre), així com de les assignatures de 3r curs 101526 Relacions internacionals de l'Àsia Oriental (impartida el primer semestre) i 101540 Lingüística de les llengües de l'Àsia Oriental (impartida el segon semestre). Aquest canvi s'ha aplicat sense problemes en l'actual curs acadèmic 2020-2021. ([Ev.3.1.2.11.Proposta de Modificació](#), [Ev.3.1.2.12.Aprovació del centre](#), [Aprovació CAA 21-01-20](#))

Taula 1.2. Modificacions implantades (GTI)) com a resultat del procés de seguiment

Descripció de la modificació	Curs implantació	Proposta de Modificació	Aprovació UAB	
			Centre	CEG/CAA
Incorporació del romanès: Idioma C per a Traductors i Intèrprets 1 (romanès) i Idioma C per a Traductors i Intèrprets 2 (romanès). Actualització d'apartats diversos (justificació, suport als estudiants, personal de suport) i modificació d'aspectes relacionats amb la planificació dels ensenyaments.	2016-17	30/10/2015	1/12/2015	22/01/2016
Actualització oficial de les places de nou ingress aprovades pel CIC.	2018-19	Actualització d'acord a la petició de les dades per a Preinscripció.		

Actualització de normatives i textos comuns de la UAB.				
Incorporació com a Idioma C optatiu de 4t del coreà, el txec i el grec modern, i incorporació de l'assignatura Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació C (romanès).	2018-19	14/12/2017	14/12/2017	23/01/2018
Incorporació de dues noves assignatures optatives per a les llengües B alemany i francès, que engloben continguts d'altres que es deixen d'oferir.	2019-20	31/10/2018	22/11/2018	22/01/2019
Modificació de la seqüenciació semestral de diverses assignatures i incorporació del coreà com a idioma C al mateix nivell dels altres idiomes C.	2020-21	30/11/2019	2/12/2019	21/01/2020
Creació d'assignatures d'Idioma D, addició d'una matèria i actualitzacions.	2021-22	21/12/2020	21/12/2020	27/01/2021

En el GTI, el curs 2016-2017 es va implantar el romanès com a idioma C en dues assignatures optatives de 4t curs, de 9 ECTS cadascuna, que formen part de la matèria Idioma Modern per a Traductors i Intèrprets (idioma modern) ([Ev.3.1.2.13. Proposta de Modificació](#), [Ev.3.1.2.14. Aprovació del Centre](#), [Aprovació CAA 22-01-16](#)). El 2018-2019 es van incorporar el coreà, el grec modern i el txec com a idiomes C en dues assignatures optatives de 4t curs, de 9 ECTS cadascuna, i també es va incorporar una nova assignatura de 6 ECTS en romanès, cosa que amplia l'oferta d'idiomes C de la titulació. ([Ev.3.1.2.15. Proposta de Modificació](#), [Ev.3.1.2.16. Aprovació del Centre](#), [Aprovació CAA 23-1-18](#)). El curs 2018-2019 també es va implantar l'actualització oficial de les places de nou ingrés. Aquesta modificació es va centralitzar a l'Àrea d'Afers Acadèmics i aportem com a evidència l'informe final d'AQU ([Ev.3.1.2.17. Informe Final AQU](#)).

El curs 2019-2020 es van implantar les assignatures optatives Traducció especialitzada B-A, Traducció literària i editorial B-A, tant per a francès com per a alemany. D'acord amb la modificació presentada, aquestes assignatures s'ofereixen en lloc de Traducció tècnica i científica B-A, Traducció jurídica i financera B-A, Traducció literària B-A i Traducció de textos editorials no literaris B-A, des del francès i l'alemany cap al català i el castellà (16 assignatures en total). El motiu de la modificació va ser la necessitat de concentrar els alumnes en un nombre més reduït d'assignatures optatives per satisfer els criteris de programació de la UAB sense perjudicar les competències de la titulació. ([Ev.3.1.2.18. Proposta de Modificació](#), [Ev.3.1.2.19. Aprovació del Centre](#), [Aprovació CAA 22-1-19](#))

El curs 2019-2020 es va aprovar modificar la seqüenciació semestral de 15 assignatures per tal d'ajustar-les a l'oferta actual: a la memòria constava que algunes assignatures es feien només un semestre, però hi havia dos grups i s'oferien tots dos semestres. El 2019-2020 també es va incorporar el coreà a l'oferta d'idiomes C. En la modificació anterior el coreà s'havia incorporat a la memòria del grau com a assignatura optativa de 4t. En aquesta, el coreà s'equipara als altres 8 idiomes C de la titulació (alemany, àrab, francès, italià, japonès, portuguès, rus i xinès), amb el benentès que la seva implantació efectiva està subjecta a la disponibilitat de recursos. Aquesta modificació permet el reconeixement d'assignatures de coreà cursades en estades de mobilitat, més enllà dels nivells bàsics. ([Ev.3.1.2.20. Proposta de Modificació](#), [Ev.3.1.2.21. Aprovació del Centre](#), [Aprovació CAA 21-1-20](#)). La darrera modificació, del 2020, ha creat la categoria d'idioma D per als idiomes grec modern, romanès i txec i d'acord amb això s'han creat les assignatures Idioma

D per a traductors i intèrpret 1 i Idioma D per a traductors i intèrprets 2. Així mateix, s'ha afegit a la memòria una matèria i s'han fet altres petites actualitzacions (Ev.3.1.2.22. Proposta de Modificació, Ev.3.1.2.23. Aprovació del Centre, Ev.3.1.2.24.Certificat acords CAA 27-01-21).

El GTI ha fet diverses modificacions, però durant aquest període també s'ha començat a treballar en una reforma global del grau. El 13 de desembre de 2018 la Junta de Facultat va aprovar la proposta de reformar el GTI. V. a l'apartat 3.1.3 una descripció dels treballs de la comissió de reforma del GTI, posteriorment reanomenada comissió de modificació, els treballs de la qual van quedar aturats al març de 2020 per la pandèmia de la COVID-19 i la necessitat de prioritzar l'organització de les activitats docents en el nou context.

Com a proposta de millora es planteja incloure les competències generals de la UAB al GTI i al GEAO i adaptar la distribució de competències al que estableix la normativa acadèmica sobre organització acadèmica complementària en el cas del GTI. El centre també es planteja el desenvolupament de competències emprenedores, a partir dels resultats de la Comissió d'emprenedoria, coordinada per Anabel Galán (Ev.3.1.2.25.Proposta CT Emp 2020 11 08), amb la participació dels coordinadors dels graus que s'acrediten.

La Comissió d'Emprenedoria es va crear el 20 de març del 2018 amb l'objectiu de fomentar l'adquisició de competències transversals i la iniciativa emprenedora de l'alumnat dels dos Graus que s'imparteixen a la Facultat de Traducció i d'Interpretació. S'han creat grups de discussió i s'ha estudiat la implementació de tasques a determinades assignatures que vagin en aquesta línia. S'hauria de posar en marxa, properament, un programa de formació del professorat que ajudi a fer efectiva aquesta implementació. S'ha posat en marxa un programa de formació i seguiment per a l'obertura, per part de l'alumnat, d'una cooperativa d'estudiants basada en els principis de l'economia social i sostenible.

Fora de l'àmbit pròpiament de les modificacions, voldríem remarcar que en el curs 2018-2019 es va implantar la docència de l'assignatura optativa de 4t 101550 Idioma II: coreà modern, fet que va permetre posar en marxa un Mínor en Estudis Coreans (30 ECTS) integrat per les assignatures optatives de 4rt curs del GEAO 101551 Idioma I: coreà modern (12 ECTS), 101550 Idioma II: coreà modern (12 ECTS), i 101547 Text i context I: coreà (6 ECTS). El 26 de febrer de 2019 la Comissió d'Afers Acadèmics de la UAB va aprovar la creació d'aquesta nova titulació, després de l'aprovació de la Junta de Facultat de la FTI el dia 18 de febrer.

3.1.3. El conjunt d'estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

A la taula 1.3 es pot consultar les dades de l'oferta, demanda i matrícula del GEAO. Oferim les dades per al total del grau i dividim la informació segons la primera llengua estrangera (japonès o xinès).

Taula 1.3. Oferta, demanda i matrícula (GEAO)

Grau en Estudis d'Àsia Oriental				
Indicadors	Curs 2016- 2017	Curs 2017- 2018	Curs 2018- 2019	Curs 2019- 2020
Places ofertes	80	80	80	80
Demanda 1a opció	106	169	173	154
Estudiants de nou ingrés	87	91	92	86
Percentatge d'accés en primera preferència	87%	93%	83%	94%
Grau en Estudis d'Àsia Oriental - Japonès				
Indicadors	2016- 2017	2017- 2018	2018- 2019	2019- 2020

Places ofertes	40	40	40	40
Demanda 1a opció	81	111	106	102
Grau en Estudis d'Àsia Oriental - Xinès				
Indicadors	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020
Places ofertes	40	40	40	40
Demanda 1a opció	25	58	67	52

A partir de l'oferta de 80 places (40 de xinès i 40 de japonès), la demanda en 1a opció ha seguit una tònica ascendent (de 106 el 2016-2017 a 173 el 2018-2019) que sols va variar el darrer curs (154), sense que aquest fet impliqui una variació significativa atès que el 2020-2021 ha tornat a pujar a 162 estudiants. Així mateix, els estudiants de nou ingrés han oscil·lat dins d'un mateix arc de 86 a 92, amb percentatges alts d'accés en primera preferència.

Durant aquests quatre cursos s'ha seguit confirmant la major demanda d'accés per a japonès (el 2020-2021 ha tornat a pujar a 109) que per a xinès (53 el curs 2020-2021). En alguns casos el japonès ha arribat a sobrepassar en més del doble les places ofertes.

Taula 1.4. Nota de tall (GEO)

Grau en Estudis d'Àsia Oriental - Japonès				
Indicadors	Curs 2016-17	Curs 2017-18	Curs 2018-19	Curs 2019-20
Nota de tall juny PAU- CFGS	8,51	8,97	9,74	9,51
Grau en Estudis d'Àsia Oriental - Xinès				
Indicadors	Curs 2016-17	Curs 2017-18	Curs 2018-19	Curs 2019-20
Nota de tall juny PAU- CFGS	6,13	7,57	8,53	8,78

Font: SIQ GEO (01/12/2020)

En sintonia amb el que s'ha exposat al punt anterior, la nota de tall ha observat també una tònica ascendent, tant en el cas del japonès com del xinès. L'únic petit descens que s'observa el 2019-2020 s'ha corregit novament a l'alça en el curs 2020-2021.

Taula 1.5. Nota d'accés (GEO)

Grau en Estudis d'Àsia Oriental					
Curs 2019-2020	Percentatge de nota d'accés				
	5-6	6-7	7-8	8-9	+9
Proves d'accés a la universitat (PAU)	0%	0%	0%	9,6%	90,40%
CFGs, FP2 o assimilats	0%	0%	0%	33,3%	66,7%
Grau en Estudis d'Àsia Oriental - Japonès					
Proves d'accés a la universitat (PAU)	0%	0%	0%	0%	100%
CFGs, FP2 o assimilats	0%	0%	0%	0%	100%
Grau en Estudis d'Àsia Oriental-Xinès					
Proves d'accés a la universitat (PAU)	0%	0%	0%	18,9%	81,1%
CFGs, FP2 o assimilats	0%	0%	0%	100%	0%

Font: SIQ GEO (01/12/2020)

La nota d'accés reflecteix també la tònica descrita fins ara i se situa en el curs 2019-2020 en una nota superior al 9 majoritàriament, amb percentatges molt alts en la majoria de casos, en línia amb

les variables descrites en el punt anterior. La nota mitjana del curs 2019-2020 per al GEAO tant en japonès i com en xinès és 10,14.

Taula 1.6. Via d'accés (GEAO)

Grau en Estudis d'Àsia Oriental		
Curs 2019-2020	N	%
Proves d'accés a la universitat (PAU)	73	84,88%
CFGS, FP2 o assimilats	3	3,49%
Titulats universitaris o assimilats	2	2,33%
Proves específiques per a majors de 25, 40 i 45 anys	1	1,16%
Altres accessos	7	8,14%

En el curs 2019-2020 es confirma la proporció d'alumnat que entra per la via de les PAU, que va ser de 73 i 84,88% (marges anteriors: 72 [78%] curs 2018-2019, 73 [80%] curs 2017-18, 65 [75%] curs 2016-2017); així com dels CFGS, FP2 o assimilats, que va ser de 3 i 3,49% (entre 3 i 4, en les cursos anteriors); de titulats universitaris o assimilats que va ser de 2 i 2,3% (entre 1 i 2, en les cursos anteriors); de proves específiques per a majors de 25, 40 i 45 anys que va ser de 1 i 1,16% (entre 4 i 2, en les cursos anteriors); i altres accessos que va ser de 7 i 8,14% (entre 7-14 en els cursos anteriors).

A la taula 1.7 es poden consultar les dades de l'oferta, demanda i matrícula del GTI. Oferim les dades per al total del grau i dividim la informació segons la primera llengua estrangera (anglès, alemany o francès).

Taula 1.7. Oferta, demanda i matrícula (GTI)

Grau en Traducció i Interpretació				
Indicadors	Curs 2016-2017	Curs 2017-2018	Curs 2018-2019	Curs 2019-2020
Places ofertes	230	230	230	230
Demanda 1a opció	227	239	202	233
Estudiants de nou ingrés	237	239	225	212
Percentatge d'accés en primera preferència	94%	98%	95%	97%
Grau en Traducció i Interpretació – (anglès)				
Indicadors	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020
Places ofertes	140	140	140	140
Demanda 1a opció	160	172	154	175
Grau en Traducció i Interpretació – (alemany)				
Indicadors	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020
Places ofertes	40	40	40	40
Demanda 1a opció	22	27	10	19
Grau en Traducció i Interpretació – (francès)				
Indicadors	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020
Places ofertes	50	50	50	50
Demanda 1a opció	45	40	38	39

El nombre d'alumnes de nou ingrés se situa per sobre o proper a les places ofertes, excepte en el curs 2019-2020, en què ha descendit lleugerament, per bé que aquesta tendència s'ha corregit a l'alça el curs 2020-2021 (217). Es manté l'alt percentatge d'alumnes que trien el grau com a primera opció, sempre per sobre del 94%, i continua augmentant el nombre de persones que volen accedir per la via de l'anglès (de 160 a 175). La modalitat de francès es manté bastant estable en el temps, amb valors entre 39 i 45. La via de l'alemany remunta fins a 19 nous alumnes el 2019-2020, després de la davallada del 2018-2019, però encara roman lluny de les 40 places ofertes, una xifra que no s'ha assolit en tota la dècada.

Davant d'aquest problema, el centre ha emprès diverses accions. El 20 de gener de 2018 es va organitzar una Jornada de Reflexió ([Ev.3.1.3.1. Cartell Jornada de Reflexió](#)), amb participació d'agents externs representants d'empreses relacionades amb la traducció. El vídeo de la Jornada és públic al [canal Youtube de la Facultat](#). El 20 de març de 2018 la Junta de Facultat va crear una comissió de reflexió sobre el futur de l'alemany, coordinada per la professora Marisa Presas, amb participació d'estudiants, professors d'alemany i de traducció i d'interpretació d'alemany i la cap de Gestió Acadèmica ([Ev.3.1.3.2. Acta Junta de Facultat 2018-03-20](#)). L'objectiu de la comissió era estudiar com fer augmentar el nombre d'estudiants d'alemany i com evitar l'abandonament al llarg dels estudis. En segon lloc, i com a fruit dels resultats d'aquesta reflexió, exposats a la Junta del 20 de juny de 2018 ([Ev.3.1.3.3. Acta Junta Facultat 2018-20-06](#)), la Junta del 13 de desembre de 2018 va aprovar un pla de reforma del grau en Traducció que incloïa la creació d'un grau amb l'anglès i l'alemany com a idiomes B separat de l'actual grau (28 vots a favor, cap en contra i 7 abstencions) ([Ev.3.1.3.4. Acta Junta de Facultat 2018-12-13](#)). (En la mateixa sessió de la Junta es va aprovar la reforma del grau en Traducció aprofitant aquesta subdivisió.) La previsió d'aquell moment va ser tenir les fitxes PIMPEU a punt a l'octubre de 2019 amb l'objectiu d'implantar els nous graus (el grau amb anglès i alemany i el grau en Traducció reformat) el curs 2021-2022. La comissió de reforma del grau en Traducció va treballar i es va reunir 13 vegades entre els mesos de gener i setembre de 2019 i va enllestir les fitxes PIMPEU previstes. Adjuntem com a evidències l'acta de la primera reunió ([Ev.3.1.3.5. Comissió Reforma GTI 2019-01-16](#)) i de la reunió en què es va acordar el redactat de la fitxa PIMPEU ([Ev.3.1.3.6. Comissió Reforma GTI 2019-09-18](#)). En una reunió celebrada el 27 de setembre de 2019, el vicerector de Programació Acadèmica va anunciar al degà, a la secretària acadèmica i la coordinadora del grau en Traducció i Interpretació que el nou grau amb l'anglès i l'alemany com a idiomes B no era "viable" des del punt de vista de l'AQU, per la qual cosa va demanar a la Facultat que se'l replantegés. (En essència, la Generalitat considera que els centres que tinguin millores pendents amb l'AQU no poden crear estudis nous, i la Facultat de Traducció i d'Interpretació arrossegava el problema de professorat que va ser identificat pel CAE en l'anterior acreditació dels graus.) Davant d'aquesta situació, la Facultat va haver de descartar el camí emprès i situar qualsevol possible solució del problema de l'alemany en el marc de la titulació existent. El 29 de gener de 2020 va començar els seus treballs una comissió de modificació del GTI amb l'objectiu d'enllestir una proposta per al setembre de 2020. Després de dues reunions, la pandèmia de la COVID-19 va deixar en suspens aquests treballs. Davant l'imminent procés d'acreditació del GTI, el deganat de la Facultat va optar per ajornar qualsevol possible reforma dels graus fins després de saber els resultats d'aquesta acreditació.

Taula 1.8. Nota de tall (GTI)

Grau en Traducció i Interpretació - Anglès				
Indicadors	Curs 2016-2017	Curs 2017-2018	Curs 2018-2019	Curs 2019-2020
Nota de tall juny PAU - CFGS	7,570	7,782	7,324	7,802
Grau en Traducció i Interpretació - Alemany				
Indicadors	Curs 2016-2017	Curs 2017-2018	Curs 2018-2019	Curs 2019-2020
Nota de tall juny PAU - CFGS	5,00	5,00	5,00	5,00

Grau en Traducció i Interpretació - Francès				
Indicadors	Curs 2016-2017	Curs 2017-2018	Curs 2018-2019	Curs 2019-2020
Nota de tall juny PAU - CFGS	5,00	5,00	5,125	5,00

Font: SIQ GTI (1/12/2020)

La nota de tall de la modalitat d'anglès ha anat pujant en els darrers anys i ha arribat al 7,802 el curs 2019-2020. En el cas del francès i l'alemany, s'ha mantingut estable.

Taula 1.9. Nota d'accés (GTI)

Grau en Traducció i Interpretació					
Curs 2019-2020	Percentatge de nota d'accés				
	5-6	6-7	7-8	8-9	+9
Proves d'accés a la universitat (PAU)	2,8%	5,1%	6,3%	19,3%	66,5%
CFGs, FP2 o assimilats	16,7%	0%	33,3%	33,3%	16,7%
Grau en Traducció i Interpretació - Anglès					
Proves d'accés a la universitat (PAU)	0%	0,8%	3,1%	19,5%	76,6%
CFGs, FP2 o assimilats	0%	0%	33,3%	66,7%	0%
Grau en Traducció i Interpretació - Francès					
Proves d'accés a la universitat (PAU)	10,5%	13,2%	18,4%	18,4%	39,5%
CFGs, FP2 o assimilats	50%	0%	0%	0%	50%
Grau en Traducció i Interpretació - Alemany					
Proves d'accés a la universitat (PAU)	10%	30%	0%	20%	40%
CFGs, FP2 o assimilats	0%	0%	100%	0%	0%

La mitjana de la nota d'accés el curs 2019-2020, tenint en compte les tres modalitats, va ser de 9,64. La gran majoria d'estudiants procedents de les PAU van accedir al grau amb una qualificació superior al 9.

Taula 1.10. Via d'accés (GTI)

Grau en Traducció i Interpretació		
Curs 2019-2020	N	%
Proves d'accés a la universitat (PAU)	176	83,02%
CFGs, FP2 o assimilats	6	2,83%
Titulats universitaris o assimilats	3	1,41%
Proves específiques per a majors de 25, 40 i 45 anys	3	1,41%
Altres accessos	24	11,32%

La via d'accés majoritària el 2019-2020 van ser les PAU, cinc punts per damunt de l'any anterior.

Taula 1.11. Proves específiques d'accés (per aquelles titulacions del SUC que tenen una prova d'aptitud personal –PAP) (GTI)

Grau en Traducció i Interpretació – PAP d'Anglès				
Indicadors	Curs 2016-2017	Curs 2017-2018	Curs 2018-2019	Curs 2019-2020
Estudiants presentats	360	365	338	330

Estudiants aprovats	324	339	306	294
---------------------	-----	-----	-----	-----

En relació amb les PAP d'anglès, destaca l'alt percentatge d'alumnes que les superen (89,09% el 2019-2020), cosa que denota l'excel·lent nivell de les persones que es presenten i, consegüentment, el nivell d'entrada dels estudiants de nou accés. S'aporten com a evidències mostres de PAP aprovades ([Ev.3.1.3.7. PAP apte Núm. 002](#), [Ev.3.1.3.8. PAP apte Núm. 040](#)) i una mostra de PAP suspesa el curs 2019-2020 ([Ev.3.1.3.9. PAP no apte Núm. 012](#)).

Perspectiva de gènere

Pel que fa a la distribució d'estudiants per gènere, totes dues titulacions tenen una presència majoritària de dones. Pel que fa al GEAO, les xifres són de 72 dones i 14 homes (2019), 62-30 (2018), 67-24 (2017) i 64-23 (2016). Pel que fa al GTI les xifres són: 166 dones i 46 homes (2019), 180-45 (2018), 196-43 (2017), 178-59 (2016).

En matèria d'introducció de la perspectiva de gènere en la docència, la Universitat Autònoma de Barcelona incorporava en el seu Tercer pla d'acció per a la igualtat entre dones i homes (2013-2017) tot un àmbit o eix d'actuació adreçat a la "Promoció de la perspectiva de gènere en l'ensenyament i la recerca". L'avaluació d'aquest pla d'acció, juntament amb els nous eixos d'actuació per al període 2019-2023 es troben en el [IV Pla d'Acció per a la Igualtat de Gènere](#), que es basa en una [diagnosi](#) prèvia exhaustiva i incideix de nou en la promoció de la perspectiva de gènere en la docència i la recerca.

A més, la UAB ofereix formació específica en aquesta matèria tant a nivell de grau com de màsters i postgraus. D'altra banda, a través de l'Observatori per a la Igualtat, la UAB està desenvolupant diverses accions:

- a) participació en el grup de treball específic sobre perspectiva de gènere en la docència de la Comissió Dona i Ciència del Consell Interuniversitari de Catalunya;
- b) estudis de diagnosi en relació a la situació de la nostra universitat en aquest aspecte;
- c) elaboració d'un banc de recursos per incorporar la perspectiva de gènere en la docència universitària; i
- d) formació a l'alumnat i al professorat en matèria de gènere.

A [l'enllaç](#) es recull la informació sobre la perspectiva de gènere en la docència i la recerca de l'Observatori per a la Igualtat de la UAB.

Per tractar de la perspectiva de gènere a les titulacions de la Facultat, es va constituir una comissió sobre competències de gènere ([Ev.3.1.3.2. Acta Junta de Facultat 2018-03-18](#)), presidida per la responsable de Polítiques d'Igualtat del centre, la Dra. Amelia Sáiz, i encarregada de fer propostes sobre aquest tema. La comissió es va reunir ([Ev.3.1.3.10. Comissió de gènere FTI 2018](#)) i va presentar les seves propostes a la Junta de la Facultat ([Ev.3.1.3.3. Acta Junta de Facultat 2018-06-20](#)). Les recomanacions inclouen: a curt termini, fer servir la guia de llenguatge no sexista de la UAB; incorporar coneixement produït per dones en les assignatures de caràcter més teòric, i incloure més dones literates en les assignatures de literatura. A mitjà termini, demanar un projecte d'innovació docent sobre perspectiva de gènere. Aquesta segona proposta s'ha materialitzat en el projecte "Introducció de la perspectiva de gènere als estudis de traducció i interpretació", liderat per la Dra. Guadalupe Romero Ramos (professora del GTI) i finançat dins la convocatòria d'ajuts per a projectes d'innovació i de millora de la [qualitat docent 2018](#) de la UAB i en el projecte "Aplicació de la perspectiva de gènere als estudis de Traducció i Interpretació", finançat en la convocatòria [2020](#). Prova de l'interès per la perspectiva de gènere al centre és que la Facultat disposa d'una

persona responsable d'aquest tema (en aquests moments, la responsabilitat es reparteix entre una coordinadora de gènere i una coordinadora de Polítiques d'Igualtat).

Des del curs acadèmic 2019-2020, totes les guies docents de la Facultat es redacten tenint en compte la perspectiva de gènere. Els coordinadors dels dos graus que s'acrediten van fer arribar al professorat unes instruccions (Ev.3.1.3.11. Email Instruccions llenguatge no sexista, Ev.3.1.3.12. Instruccions guies Maig 2020 GEAO i GTI) per facilitar la introducció de la perspectiva de gènere a les guies docents, d'acord amb les recomanacions de l'Observatori de la Igualtat de la UAB. Així mateix, la coordinadora de gènere de la Facultat, la Dra. Guadalupe Romero, va organitzar el 6 de març de 2020, conjuntament amb el programa de formació a mida de la UAB, la jornada de formació "Ensenyar a traduir i interpretar amb perspectiva de gènere", adreçada a tot el professorat de la Facultat (Ev.3.1.3. 13. Jornada Formació Gènere 2020).

Fruit d'aquest esforç, en la redacció de les guies docents del curs 2020-2021 s'ha fet èmfasi en els aspectes següents:

- Bibliografia: incorporació d'autores especialistes en la matèria, tot indicant el seu nom complet per visibilitzar la seva presència i aportacions.
- Ús d'un llenguatge no sexista, d'acord amb les indicacions de la UAB (Deu pistes per a un ús no sexista del llenguatge).
- Programa: inclusió d'aspectes relacionats amb el gènere.

Cal dir també que a la Facultat s'ha impartit durant els cursos 2018-2019 i 2019-2020 un seminari de perspectives de gènere que es preveu continuar oferint en cursos futurs: Seminari d'Interseccionalitat, Feminismes i Traducció (SIFT). El 2018 s'hi van inscriure 134 persones, 122 de les quals eren de la UAB i un 32% del GTI. Les ponències estan disponible en obert. L'organitzadora del seminari, la Dra. Guadalupe Romero, és professora del GTI. En l'edició de 2019 hi va haver 154 assistents, dels quals 65 eren estudiants de grau de la UAB.

Així mateix, en els cursos 2018-2019 i 2019-2020, des de la Facultat, es van organitzar conjuntament amb el Consolat General del Japó a Barcelona dues jornades acadèmiques centrades en els reptes en la construcció de societats inclusives en matèria de gènere a l'Àsia Oriental, concretament a la societat japonesa, amb els títols "Escritoras, actrices y musas: la mujer en la literatura y el teatro de Japón" (curs 2019-2020) i "Mujeres y avance social en Japón" (curs 2018-2019), en el marc de les activitats dels programes 5th WAW World Assembly for Woman i W-20 Japan 2019.

En el cas del GEAO, cal esmentar que l'alumnat cursa obligatòriament a tercer l'assignatura Gènere i Societat a l'Àsia Oriental (6 ECTS), que se centra en l'estudi del sistema de gènere al Japó, Corea del Sud i la Xina, un sistema que estructura la societat d'acord amb les relacions desiguals entre homes i dones i que impacta en l'àmbit polític, econòmic, social i cultural. Així mateix, s'imparteix com a optativa de 4t l'assignatura Gènere, Literatura i Societat a l'Àsia Oriental, centrada en l'estudi de la literatura moderna i contemporània de la Xina i el Japó des d'una perspectiva de gènere.

Així mateix, l'Observatori per a la Igualtat, juntament amb l'Institut Català de les Dones, convoca els Premis als millors TFG amb Perspectiva de Gènere amb l'objectiu de sensibilitzar l'alumnat sobre la igualtat de gènere i la no discriminació a través de la recerca. Dels graus que s'acrediten han resultat premiats: *Feminismo y LGTB+ en "Sailor Moon": Género e inclusión en un producto cultural japonés* (Marina Albadalejo, GEAO, 2018-2019), *Traducción comentada de "Elle et mon genre" de Alberto García Sánchez* (Maria Garcia Granell, GTI 2018-2019), *The situation of transgender people in Japan* (Julia Martínez, GEAO, 2017-2018), *Intelectuales y feminismo en la República Popular de la China: Traducción y comentarios a partir del artículo de Zhong Xueping: Reflexiones más allá del movimiento de liberación de las mujeres* (Lucas Román, GTI, 2017-2018), *Traducción comentada de "Luna" de Julie Anne Peters, i comentari sobre la traducció de literatura de temàtica LGTB* (Arantxa Fernández, GTI, 2016-2017), *Representació de rols de gènere en els llibres de text de japonès per a*

estrangers (Judith Montayo, GEAO, 2016-2017), *Análisis de roles de género, emoción y expresividad a través del manga* (Daniel García, GEAO, 2015-2016) i *Lesbianes, feministes i queers a Palestina i el Líban. Traducció d'un recull de textos feministes (àrab-català)* (Anna Lirón, GTI, 2015-2016). L'edició del 2019-2020 es resoldrà previsiblement durant els primers mesos de 2021.

Finalment, la UAB disposa d'un protocol d'actuació per prevenir i actuar contra l'assetjament sexual, l'assetjament per raó de sexe, orientació sexual, identitat de gènere o expressió de gènere, i la violència masclista, aprovat pel Consell de Govern el 7 de novembre de 2018. Aquest protocol està disponible a la web de l'Observatori per a la Igualtat. S'ha publicat un informe anual sobre la seva aplicació.

En aquest context de prevenció de l'assetjament, la Facultat també disposa d'un protocol específic d'actuació en el marc de la realització de pràctiques acadèmiques externes o de treball final de titulació en entitats col·laboradores externes a la UAB per part dels estudiants de la Facultat de Traducció i d'Interpretació, aprovat en Junta de Facultat el 13 de desembre del 2018 (Ev. 3.1.3.4. Acta Junta de Facultat 2018-12-13). Aquest protocol està disponible al web de la Facultat.

3.1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

Els mecanismes de coordinació docent s'articulen en diversos eixos: Facultat, Gestió Acadèmica i titulació.

El centre disposa d'una comissió amb competències sobre ordenació acadèmica i qualitat. Una de les seves funcions és vetllar per la bona coordinació de la docència com també els processos de qualitat i processos relacionats amb la verificació, el seguiment, les modificacions i les acreditacions.

A banda dels tràmits administratius que li són propis, la Gestió Acadèmica, juntament amb la coordinació dels graus s'encarrega de la planificació horària. La Gestió Acadèmica s'encarrega d'elaborar l'aulari dels graus. L'horari i l'aulari es publiquen al web de la Facultat i a la fitxa de cada titulació (GEAO, GTI). Els coordinadors mantenen una comunicació constant amb la Gestió Acadèmica.

En referència als mecanismes de coordinació docent dins la titulació, cal destacar diverses accions:

- Coordinació amb el professorat de la titulació, que es tradueix en:
 - Comunicació constant sobre el desenvolupament dels graus amb tot el professorat. En el cas del GEAO, mitjançant una llista de correu electrònic que manté la coordinació. Es proporcionen informacions específiques, es notifiquen possibles incidències i s'organitzen processos concrets, com ara l'elaboració de les guies docents o la unificació de criteris d'avaluació. Aportem com a evidència les instruccions enviades al professorat per donar-los suport en l'elaboració de les guies docents, que inclouen un calendari i pautes específiques (Ev.3.1.4.1.Instruccions Guies Maig 2020 GEAO i GTI, Ev.3.1.4.2. Instruccions guies GEAO 2019-20)
 - Comunicació mitjançant correu electrònic, telefònicament i en persona per atendre consultes concretes en relació a aspectes diversos (avaluació, continguts, etc.). Adjuntem com a evidència un arxiu d'instruccions sobre la publicació de les notes enviat al professorat de les titulacions. (Ev.3.1.4.3.Instruccions Professorat com penjar notes).
 - Coordinació en la implementació de la docència en anglès a través dels ajuts del programa AIDA de la UAB (vegeu evidències a 3.1.2).
- Coordinació amb els departaments que proporcionen docència a la titulació: en el cas del GEAO, la coordinació del grau manté també una comunicació fluida amb els agents responsables de la coordinació de la docència assignada a cada departament, amb els quals celebra al final del segon semestre una reunió a fi d'avaluar el desenvolupament del curs i tractar aspectes

significatius de la docència del curs següent. Els departaments amb docència assignada al grau són el Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental (DTIEAO), que imparteix cinc sisenes parts dels crèdits de la titulació, i el Departament d'Economia Aplicada, el Departament de Geografia, i el Departament d'Història Moderna i Contemporània, que imparteixen la resta. S'adjunta com a evidència l'acta de la darrera reunió DTIEAO-FTI (Ev.3.1.4.4. Cimera-FTI-DTIEAO 2020-11-13).

- Coordinació amb els responsables d'àmbit:
 - En el cas del GEAO, aquesta se circumscriu a la docència proporcionada pel DTIEAO, atès el gran nombre d'assignatures que imparteix, i es divideix en dos àmbits de coordinació específics: 'Idioma modern' i 'Continguts d'Àsia Oriental'. L'àmbit d'Idioma modern s'inscriu en un esquema organitzatiu que agrupa les llengües xinesa, japonesa i coreana amb altres llengües llunyanes impartides pel DTIEAO sota la coordinació d'una persona responsable d'aquest Departament. Així mateix, cada llengua (xinesa, japonesa, coreana) disposa d'una persona responsable de la coordinació de la seva docència al GEAO. Atesa la unitat de les assignatures d'idioma, la coordinació amb els seus respectius responsables no implica cap problema i la coordinació de la titulació manté una comunicació fluida amb tots els agents, amb els quals celebra reunions que primer van ser semestrals i que actualment són anuals, que han servit per incidir positivament en la millora de les taxes de rendiment i èxit (vegeu estàndard 6). Quant a l'àmbit de 'Continguts d'Àsia Oriental', a fi d'evitar duplicitats en el curs 2020-2021 s'ha acordat amb el DTIEAO assignar la coordinació docent de l'esmentat àmbit a la coordinació del grau, en tractar-se en ambdós casos d'un membre del professorat d'aquest àmbit.
 - En el cas del GTI, la coordinació disposava d'un equip de sotscoordinadors integrat per representants dels diversos àmbits fins al juliol del 2020. Aquest equip es va haver de dissoldre perquè no s'adaptava a la normativa de càrrecs de la UAB. En el cas del DTIEAO, la coordinació amb els àmbits es fa ara amb els coordinadors de les unitats del Departament, i de manera puntual també amb els anomenats "coordinadors d'àmbit", que estan a disposició de la coordinació del grau. En el cas dels altres departaments, la coordinació es fa directament amb els coordinadors d'unitat.
- Coordinació amb el SERIM, servei de recursos informàtics i multimèdia de la Facultat, per garantir un bon desenvolupament de l'activitat docent: compra de llicències, instal·lació de programari, etc.
- Coordinació docent del TFG: el vicedegà de TFG coordina els TFG d'ambdues titulacions. La informació està disponible a la web i s'envien correus explicatius en les diverses fases d'elaboració del TFG (Ev.3.1.4.5. Correu inicial TFG, Ev.3.1.4.6. Correu TFG 2019-2020 Primer lliurament).
- Coordinació docent de l'assignatura de pràctiques externes no obligatòries: hi ha una coordinadora de pràctiques de l'Àsia Oriental i un coordinador de pràctiques de Traducció i d'Interpretació, que coincideix amb el vicedegà amb competències sobre pràctiques de la Facultat, que en fa la coordinació general.

La coordinació docent és un aspecte fonamental del centre i, per fer-la encara més eficaç, corregir possibles disfuncions i harmonitzar actuacions entre titulacions, el novembre del 2019 es va plantejar una proposta de millora (número 200), en curs, que preveu "desenvolupar un protocol de coordinació docent al centre". Aquesta proposta parteix d'una reunió inicial entre deganat i coordinacions en què es va abordar aquest tema (Ev.3.1.4.7. Informe coordinadors Facultat de Traducció i d'Interpretació).

La coordinació també du a terme actuacions amb l'alumnat en diversos moments:

- Accions prèvies a l'inici de curs: els coordinadors atenen les consultes dels estudiants prèvies a la matrícula per tal d'orientar-los. En el cas del GTI, també participen en les tutories dels alumnes de primer.
- Accions d'inici de curs: s'organitza una Jornada d'Acollida dels estudiants de primer curs, amb la participació activa dels coordinadors.
- Accions durant el curs: es recull l'opinió de l'alumnat mitjançant enquestes, fòrums de docència, participació en els òrgans de govern i el canal oficial OPINA. Els fòrums de docència són grups d'avaluació i reflexió sobre la qualitat de la docència impartida a la Facultat (vegeu Reglament) i se celebren dues vegades cada curs acadèmic, a la fi de cada semestre (Ev.3.1.4.8. Resum Primer FD GTI Curs 19-20 febrer 20, Ev. 3.1.4.9. Resum Segon FD GTI Curs 19-20 juny 20, Ev.3.1.4.10. Fòrum docència 1r semestre GEAO 19-20, Ev.3.1.4.11. Fòrum docència 2n semestre GEAO 19-20). El resultat d'aquests fòrums es transmet per mitjà dels coordinadors al professorat, per tal de tenir en compte els aspectes que es poden canviar o millorar. La comunicació amb l'alumnat també és possible gràcies a un espai al Campus Virtual, gestionat per la vicedegana d'Alumnat, que permet posar-se en contacte amb l'alumnat del centre.

A causa de la pandèmia provocada per la COVID-19, s'han produït una sèrie de canvis en la docència i avaluació del segon semestre del curs acadèmic 2019-2020. El canvi principal ha estat la modificació de la docència i de l'avaluació a la modalitat no presencial. Tant la Universitat com el centre han dut a terme diverses actuacions per garantir la qualitat de la docència, una bona coordinació docent i una bona comunicació.

Pel que fa a la UAB, a part de les comunicacions directes dirigides als diferents col·lectius universitaris, mitjançant correu electrònic o xarxes socials, es va crear un espai web específic com a canal d'informació:

- Informació general: <https://www.uab.cat/web/coneix-la-uab/itineraris/coronavirus/informacio-general-1345809637389.html>
- Informació vigent: <https://www.uab.cat/coronavirus/>
- Instruccions: <https://www.uab.cat/web/coneix-la-uab/itineraris/normatives/instruccions-1345686047581.html>
- Docència i avaluació virtual 2019-2020, apartat que valorem com a especialment útil per al professorat:
 - Instrucció 6/2020, de 16 d'abril, per la finalització del curs acadèmic 2019-2020 en el marc de la situació de crisi ocasionada per la COVID-19 dels estudis de grau i de màster universitari.
 - Instrucció 3/2020, de 16 de març, sobre la suspensió temporal dels convenis de pràctiques externes (curriculars i extracurriculars) del curs acadèmic 2019-2020.
 - Webinars de Teams sobre docència virtual
- Recursos formatius:
 - Dirigits al professorat:
 - La infografia sobre "La universitat en línia, una oportunitat per innovar"
 - El recull d'eines útils per a impartir docència
 - Webinar sobre planificació i desenvolupament de la docència mixta
 - Recomanació (per la part pedagògica), del recull de millors pràctiques de la Universitat de Harvard (en anglès)
 - Webinar sobre ús de Teams en la docència i sobre avaluació online
 - Per a persones noves en l'entorn de docència virtual, els primers passos en Moodle
 - Guia de bones pràctiques de comunicació a l'aula Moodle
 - Consells d'autogravació
 - Eines d'avaluació en línia
 - Normativa de protecció de dades
 - Detecció de similitud en treballs

- Prevenició de riscos per al teletreball
- Dirigits a l'alumnat:
 - Autoaprenentatge d'eines informàtiques (MS Office 365 amb OneDrive, Outlook, Office i Teams), Comunicació i connectivitat, prevenció de riscos en un entorn de teletreball, etc.
 - Eines per treballar en remot
 - Tot el programari que tenim a disposició de l'alumnat de la UAB
 - Com gravar un vídeo per fer una presentació
 - Eines d'avaluació en línia
 - Abordatge positiu per a estudiar en remot

Pel que fa al centre, ha mantingut una comunicació constant amb el professorat mitjançant el correu electrònic per garantir la coordinació i qualitat docents. La secretaria acadèmica de la FTI, amb la col·laboració de l'equip de deganat, va preparar un seguit de recursos d'urgència el mateix dia que es va tancar la Universitat (13 de març de 2020) per convertir els materials docents presencials en virtuals: Eines i recursos per fer la docència virtual, Breu tutorial de Jitsi, Breu tutorial de Skype, Breu tutorial d'enregistrament amb Windows 10, Breu tutorial de Camtasia, Breu tutorial de BBFlashBack (Ev.3.1.4.18. Tutorial TFG-GTI sense alumne 19-20, Ev.3.1.4.19. Tutorial TFG-GEAO amb alumne 19-20). També es va constituir un grup de suport tecnològic entre companys per donar l'ajuda necessària, amb un canal de Telegram propi (Ev.3.1.4.20. Correu 13-03-2020). Els tutorials i materials de suport es van anar ampliant, amb els tutorials Com organitzar, fer, enregistrar i compartir una classe amb TEAMS i Com enregistrar i compartir una classe amb Teams.

Pel que fa a aspectes d'avaluació, d'acord amb la instrucció 6/2020 a la finalització del curs acadèmic 2019-2020 en el marc de la situació ocasionada per la COVID-19, el centre va demanar al professorat l'elaboració d'un pla de docència i d'avaluació no presencials que calia trametre mitjançant un formulari en línia i publicar al Campus Virtual, perquè hi accedis tot l'alumnat. Per guiar-lo, va elaborar unes Orientacions per a la finalització del curs 2019-2020 (Ev.3.1.4.23. Orientacions FTI (professorat)), enviades al professorat el 3 d'abril de 2020, que permetien una flexibilització dels termes concrets del que estipula la normativa acadèmica sobre avaluació contínua quant al nombre i tipus d'activitats avaluable i el seu pes en la qualificació final de cada assignatura o mòdul. També es va elaborar un Pla de contingència per a l'acabament del curs 2019-2020 (Ev.3.1.4.24. Pla de Contingència FTI), aprovat per l'equip de deganat el dia 23 d'abril de 2020 i posteriorment validat pel vicerector de Programació Acadèmica, que incorpora un procediment específic per donar suport a l'alumnat amb dificultats objectives per fer el seguiment de la docència no presencial. La valoració del centre sobre la docència i l'avaluació virtual és altament positiva. El centre va demostrar una capacitat d'adaptació ràpida a la situació i va donar el suport necessari a professorat i alumnat, amb una bona coordinació entre docents i una bona comunicació i suport a l'alumnat (vegeu estàndard 5).

Durant el mes de juny, i amb l'objectiu de garantir el bon desenvolupament de les proves d'avaluació continuada previstes entre l'1 de juny i el 10 de juliol de 2020, la UAB va posar en marxa un sistema de reserva centralitzada de dies i franges horàries per a cada facultat. L'objectiu era evitar que els sistemes informàtics fallessin, davant l'allau de proves simultànies. Els coordinadors del GEAO i del GTI van participar en tot el procés.

Mostra de la bona feina feta pel centre són els resultats de les enquestes COVID-19, en les quals els dos graus acreditats i el centre mostren mitjanes superiors (GEAO: 2,35, GTI: 2,38) a la mitjana UAB (2,21) en tots els ítems avaluats: adaptació de les activitats formatives a la docència no presencial, bibliografia adaptada perquè fos accessible, informació comunicada de manera adequada, incidències ateses, activitats d'avaluació adaptades i manteniment de l'avaluació continuada (vegeu subestàndard 3.3.2).

3.1.5. L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació

La Facultat de Traducció i d'Interpretació, aplica la normativa acadèmica de caràcter general que té establerta la UAB en matèria d'estudis de grau i de màster: Normativa acadèmica de la Universitat Autònoma de Barcelona aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb el Reial Decret 1393/2007, de 29 d'octubre, modificat pel Reial Decret 861/2010, de 2 de juliol (E15 01 NormativaUAB).

El centre disposa de normativa d'avaluació pròpia, que completa la normativa d'avaluació de la UAB. Es troba disponible a la web.

La UAB ofereix la possibilitat d'obtenir crèdits acadèmics reconeguts en els estudis de grau. Es pot consultar la informació al web de la Facultat, i també es pot sol·licitar el reconeixement i la transferència de crèdits en cas que d'haver superat ensenyaments universitaris. A la següent web es troba la disponible la informació.

Reconeixement de crèdits acadèmics:

- Ev.3.1.5.1. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Acadèmic GEAO Acceptat 1
- Ev.3.1.5.2. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Acadèmic GEAO Acceptat 2
- Ev.3.1.5.3. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Acadèmic GTI Acceptat 1
- Ev.3.1.5.4. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Acadèmic GTI Acceptat 2

Reconeixement i transferència de crèdits:

- Ev.3.1.5.5. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Transferència GEAO Acceptat 1
- Ev.3.1.5.6. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Transferència GEAO Acceptat 2
- Ev.3.1.5.7. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Transferència GTI Acceptat
- Ev.3.1.5.8. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Transferència GTI Denegat

S'han aplicat els processos administratius estàndards relacionats amb la matriculació i l'avaluació. Com a valoració final d'aquest apartat es considera que l'aplicació de les diferents normatives tenen un impacte positiu sobre els resultats de la titulació perquè permeten disposar d'una pauta d'actuació consensuada i basada en els processos que són inherents al desenvolupament de la docència.

Autovaloració de l'estàndard

El disseny d'ambdues titulacions (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits establerts i el nivell formatiu corresponent al MECES. Els graus tenen un pla d'estudis i una estructura de currículum coherent i han plantejat modificacions quan ha estat necessari per adaptar-se a actualitzacions de la normativa i a les necessitats de millora detectades en els processos de seguiment. L'alumnat matriculat presenta un perfil d'accés que s'adiu amb el que estableixen les titulacions i el nombre d'alumnes és de manera general coherent amb les places ofertes. Quan no ha estat així (GTI-alemany), el centre ha emprès accions per corregir la situació. La Facultat de Traducció i d'Interpretació destaca per una marcada presència de la perspectiva de gènere, amb actuacions a diversos nivells que tenen un impacte clar. Pel que fa als mecanismes de coordinació docent, són adequats i es produeixen entre diversos interlocutors. La Facultat, a més, està en curs de formalitzar aquests mecanismes en un protocol de coordinació docent sorgit del pla de millora del centre. L'aplicació de les normatives es realitza de manera adequada. Per tots aquests motius el centre considera que aquest estàndard s'assoleix.

3.2. Estàndard 2: Pertinència de la informació pública

"La institució informa de manera adequada a tots els grups d'interès sobre les característiques del programa així com sobre els processos de gestió que en garanteixen la seva qualitat".

Durant el procés d'acreditació aquest estàndard va obtenir la valoració: "s'assoleix".

3.2.1. La institució publica informació veraç, completa, actualitzada i accessible sobre les característiques de la titulació i el seu desenvolupament operatiu

La informació sobre tots els aspectes relacionats amb les titulacions impartides per la Facultat es realitza a través de:

- Espai general al web de la Universitat:** aquest espai conté informació actualitzada, exhaustiva i pertinent, en català, castellà i anglès, de les característiques de les titulacions, tant de graus com de màsters universitaris, els seus desenvolupaments operatius i resultats. Tota aquesta informació es presenta amb un disseny i estructura comuns, per a cada titulació, en el que es coneix com a *fitxa de la titulació*. Aquesta fitxa incorpora una pestanya de *Qualitat* que conté un apartat relacionat amb tota la informació de qualitat de la titulació (verificació, seguiment, acreditació, SGIQ i accés a OPINA) i un apartat d'accés públic al Sistema d'Indicadors de Qualitat (la titulació en xifres) que recull tots els indicadors d'accés/matrícula, professorat, taxes i resultats acadèmics, i la seva evolució. La gestió, actualització i manteniment del web de la UAB es fa de manera coordinada entre la Facultat, l'Àrea de Comunicació i de Promoció i l'Oficina de Qualitat Docent, tant per als graus com per als màsters universitaris. Aquesta fitxa es va renovar completament per a tots dos graus (GEAO, GTI) el curs 2018-2019 d'acord amb el nou model implementat per la UAB i, a més de les informacions indicades, inclou testimonis d'estudiants i un vídeo de presentació de la titulació.
- Espai de centre al web de la Universitat:** cada facultat disposa d'un espai propi al web de la universitat on incorpora la informació d'interès del centre i de les seves titulacions. El web de la FTI ofereix informació ampliada i complementària de les titulacions i coordinada amb la informació de l'espai general. Inclou diversos apartats com ara: Oferta d'estudis, Agenda, Notícies, Campus Virtual, així com accessos directes als Serveis de la Facultat, els calendaris, horaris i aules, Pla d'Acció Tutorial, SGIQ, pràctiques i Ocupabilitat, per exemple. La pàgina inicial també dona accés a informació general sobre la Facultat (Coneix la Facultat), sobre els estudis (Estudiar), mobilitat (Mobilitat internacional) i recerca (Investigar). També ocupa un lloc visible el servei OPINA, que permet fer arribar suggeriments, queixes i felicitacions.

El web de la Facultat inclou un apartat específic sobre els Estudis d'Àsia Oriental, amb informacions diverses sobre les titulacions de grau, mínor i màster ofertes a la Facultat. També inclou enllaços als web de centres vinculats com l'Institut Confuci de Barcelona (del qual la UAB és membre del Patronat) i l'Institut Sejong de Barcelona (del qual la Facultat és seu), i també al web del Centre d'Estudis i Recerca sobre Àsia Oriental (CERAO), del qual formen part diversos membres del professorat de la Facultat. Aquest apartat del web també inclou informació sobre les publicacions impulsades pel professorat i el Premi de Traducció del xinès al català/castellà Marcela de Juan, que la Facultat convoca biennalment, com també informacions sobre accions de recerca, enllaços als webs dels tres grups de recerca del DTIEAO que centren la seva activitat científica en l'estudi de l'Àsia Oriental, informació sobre els exàmens oficials de llengua japonesa (Japanese Language Proficiency Test, JLPT), de llengua xinesa (HSK) i llengua coreana (Test of Proficiency in Korean, TOPIK), en l'organització dels quals participa la Facultat. Finalment, l'apartat inclou informacions diverses sobre conferències, seminaris i jornades en el camp dels Estudis de l'Àsia Oriental que promou la Facultat.

Així mateix, els Estudis de l'Àsia Oriental a la UAB disposen d'una pàgina web trilingüe (català, castellà, anglès) denominada "Àsia Oriental a la UAB", en la qual es troba informació sobre el

desenvolupament d'aquest camp d'estudi a la UAB, la docència oferta i enllaços d'interès sobre beques i convenis, com també el contacte amb la coordinació de la titulació.

El web de la Facultat també presenta [els centres vinculats](#), la [Càtedra Jordi Arbonès](#) i els [premis de traducció](#) en què col·labora (Premi de traducció del portuguès Giovanni Pontiero i Premi de traducció del xinès Marcela de Juan).

Ambdues titulacions també fan servir altres mitjans per publicar informació rellevant, com ara una pantalla al vestíbul de la Facultat on es publiquen notícies diverses sobre activitats i esdeveniments, enquestes, etc. El material imprès, en forma de fulls informatius i pòsters penjats en diferents llocs de la Facultat habilitats amb aquesta finalitat, es fa servir per reforçar la informació oferta per altres mitjans: avisos sobre funcionament, horaris, aules, esdeveniments puntuals com la Setmana de les enquestes, etc. La web també disposa d'un apartat de Notícies. Finalment, la Facultat té presència a les xarxes socials: [Twitter](#), [Facebook](#) i [Instagram](#). També disposa d'un canal a [Youtube](#), on es penjen vídeos de la Facultat: cerimònies acadèmiques, presentacions d'estudis, conferències, entrevistes, congressos, etc. Des d'aquest espai s'informa, a més, dels altres canals Youtube de la UAB. La informació pública i rendició de comptes es du a terme d'acord amb el procés [PSO8](#), Informació pública i rendició de comptes, liderat per la secretària acadèmica. Durant el curs 2019-2020, el web del centre ha rebut 276.782 visites, amb una durada mitjana de gairebé tres minuts i 51.391 nous usuaris. Hi ha hagut 119 consultes de la fitxa de la titulació del GEAO i 445 consultes de la del GTI. Les guies docents completes són accessibles a la web en català i castellà. A final del curs 2018-2019 es van prendre mesures perquè les guies docents de totes les titulacions es publicuessin també en anglès. A final de juliol del 2019 el 91,5% de les guies del GTI i el 100% de les del GEAO del curs 2019-2020 estaven redactades en les tres llengües. Des del juliol de 2020 el 100% de les guies de totes dues titulacions estan redactades en català, castellà i anglès.

La taula següent presenta les valoracions dels titulats sobre l'accessibilitat i utilitat de la web.

Taula 2.1. Enquesta de satisfacció dels titulats

Enquesta de satisfacció dels Titulats			
Valoració mitjana a l'afirmació "La informació referent a la titulació al web és accessible i m'ha resultat útil"	2017/2018	2018/2019	2019/2020
Grau en Estudis d'Àsia Oriental	3,85	3,36	3,60
Grau en Traducció i Interpretació	3,73	4,00	3,31
Valoració Mitjana del Centre (Graus)	3,77	3,88	3,37
Valoració Mitjana UAB (Graus)	3,73	3,73	3,62

Escala d'1 a 5

Les valoracions en totes dues titulacions se situen sempre per sobre del 3 en una escala de 5, per sobre de la mitjana del centre en el cas del GEAO i en línia amb la mitjana UAB. El curs 2019-2020 la valoració d'aquest ítem es troba per sobre de la valoració mitjana en totes dues titulacions (3,42 al GEAO i 3,20 al GTI).

També presentem el resum de felicitacions, queixes o suggeriments rebudes mitjançant OPINA (Taula 2.2.), conjuntament amb una evidència que mostra el procés que segueix una queixa ([Ev.3.2.1.1. Traçabilitat queixa Opina](#)).

Taula 2.2. Queixes, suggeriments i felicitacions, mitjançant el canal Opina

Any	Queixes	Suggeriments	Felicitacions	Total
2018	6	2	2	10
2019	6	3	3	12
2020	19	0	3	22
Tipus/Any		2018	2019	2020
Docència		30%	34%	72,73%
Cafeteria		0%	8%	0%
Gestions i tràmits		10%	8%	0%
Informàtica i xarxes		0%	8%	4,55%
Equipaments, espais docents		20%	0%	0%
Atenció a l'usuari		0%	17%	9,09%
Altres		40%	25%	13,64%

Tipus	2018		2019		2020	
	FTI	% UAB	FTI	% UAB	FTI	% UAB
Felicitació	2	2,50%	3	7,00%	3	3,57%
Queixa	6	1,10%	6	1,40%	19	2,03%
Suggeriment	2	1,90%	3	2,90%	0	0%
Total	10	1,40%	12	2,10%	22	1,9%

L'increment en termes absoluts del nombre de comunicacions rebudes a través d'OPINA demostra l'eficàcia d'aquest sistema, d'acord amb el procés PS05 del SIGQ del centre. Les dades percentuals, a l'entorn del 2% en els dos darrers cursos, s'han de contextualitzar en el marc de la UAB, on la Facultat de Traducció i d'Interpretació és dels centres més petits.

3.2.2. La institució publica informació sobre els resultats acadèmics i de satisfacció.

La UAB recull de forma centralitzada, i per a cada titulació de grau i de màster universitari, informació sobre els resultats acadèmics en consonància amb els requeriments del procés de seguiment i d'acreditació (taxes de graduació, abandonament, eficiència, rendiment, èxit, no presentats, tot per titulació; i qualificacions per assignatura/mòdul). Aquests resultats són d'accés públic mitjançant la fitxa de la titulació, ja esmentada en el subestàndard anterior, i s'actualitzen periòdicament.

Així mateix, es publiquen a l'espai d'enquestes d'avaluació del web de la UAB les característiques i els resultats agregats de les diferents enquestes de satisfacció.

3.2.3. La institució pública el SGIQ en què s'emmarca la titulació i els resultats del seguiment i l'acreditació de la titulació.

SGIQ

La Facultat difon de manera exhaustiva i agregada la política de qualitat i els processos del seu SGIQ a l'apartat web del centre denominat *Sistema de Garantia Interna de Qualitat* i també a l'apartat *Qualitat* de la fitxa de la titulació, ja esmentada en el subestàndard anterior.

El SGIQ de la Facultat va obtenir, al 2010 per part de l'AQU, l'avaluació positiva dins del programa AUDIT. Tal com indica l'informe de revisió del PE02 (Definició, desplegament i seguiment del SGIQ), del 2019, durant el curs 2014 es van adaptar els processos PC03(a), PC03(b), PC04, PC06 i el Manual del SGIQ. El 26/02/2015 el CAE va valorar positivament que la FTI hagués iniciat l'adaptació d'alguns dels processos a les especificitats de les titulacions i va donar per implantats els processos PC02, PC03, PC04 i PC06. El 16 de juny de 2016 es van aprovar els annexos als processos PE03, PC06, PC07, PC08(a) i el 29 de novembre del mateix any es van aprovar la modificació del Manual del SGIQ i l'adaptació dels processos PE01, PE02, PC02, PC09, PS03 i PS05, com també els primers informes de revisió dels processos PC03(a), PC03(b), PC05 i PC06. Durant els cursos 2017 i 2018 es van aprovar diversos informes de revisió i es van modificar alguns processos, tal com indica l'informe de revisió del PE02 esmentat. El curs 2019-2020 es va completar el desplegament del SGIQ del centre i es va dur a terme la tercera revisió del SGIQ, que es va aprovar en Junta de Facultat el 6 de juliol de 2020 (Ev.3.2.3.1. Acta Junta Facultat 06-07-2020). El centre disposa de 5 processos estratègics, 11 processos clau i 11 processos de suport. Els processos estan publicats a la web del centre, juntament amb la política de qualitat docent, el quadre de comandament, el Manual del SGIQ i el mapa de processos.

L'avaluació de l'acreditació del GTI i del GEAO (23 de juliol de 2015) incloïa com a aspecte a millorar obligatòriament la finalització del procés de revisió del SGIQ general en un termini de dos anys. Això no solament s'ha assolit sinó que actualment el centre disposa de tot el SGIQ implantat i està duent a terme la revisió corresponent al curs 2019-2020.

Per la seva banda, el SGIQ marc de la UAB, que recull les tasques i activitats transversals que de forma centralitzada es desenvolupen per a tots els centres de la Universitat, és d'accés públic des de l'espai de "Qualitat Docent" del web de la UAB.

Tant el SGIQ general com el de la Facultat consten del Manual del SGIQ i dels processos corresponents.

SEGUIMENT

Els Informes de Seguiment de Centre són públics, des del curs acadèmic 2012/13, al web de la universitat. Addicionalment, els informes de seguiment també són públics a l'apartat "qualitat" de les fitxes de les titulacions.

El centre disposa dels documents de seguiment de les titulacions, d'acord amb el PC07 del SGIQ del centre, els quals es fan servir per elaborar els informes de seguiment del centre. Els informes de seguiment estan publicats a l'espai de qualitat del web de la UAB.

ACREDITACIÓ

Tant els autoinformes d'acreditació com els informes d'acreditació de titulacions són d'accés públic al web de la universitat. Addicionalment, aquesta documentació també és pública a l'apartat "qualitat" de les fitxes de cadascuna de les titulacions.

Autovaloració de l'estàndard

Les titulacions ofereixen informació actualitzada, exhaustiva i pertinent sobre el programa i el seu desenvolupament, amb informació clara i accessible per a tots els grups d'interès. La institució també publica informació actualitzada i accessible sobre els resultats acadèmics i de satisfacció de la titulació. Tant la institució com el centre han fet una aposta clara per la qualitat i difonen de manera exhaustiva la política de qualitat i els processos del SGIQ. Per aquest motiu, es considera que aquest estàndard s'assoleix en progrés vers l'excel·lència.

3.3. Estàndard 3: Eficàcia del sistema de garantia interna de la qualitat de la titulació

"La institució disposa d'un sistema de garantia interna de la qualitat formalment establert i implementat que assegura, de forma eficient, la qualitat i la millora contínua de la titulació".

Durant el procés d'acreditació aquest estàndard va obtenir la valoració: "s'assoleix".

3.3.1. El SGIQ implementat té processos que garanteixen el disseny, l'aprovació, el seguiment i l'acreditació de les titulacions.

El SGIQ del centre conté els processos de verificació, seguiment, modificació i d'acreditació, que estan dissenyats seguint les guies d'AQU corresponents i plenament implantats.

- PE03. Creació i disseny de noves titulacions.
- PC07. Seguiment, avaluació i millora de les titulacions.
- PC08. Modificació i extinció de titulacions.
- PC10. Acreditació de titulacions oficials

La Universitat publica al web les memòries i les resolucions de verificació de totes les seves titulacions de grau i de màster universitari.

Els informes de seguiment, es poden consultar al web de la Universitat des del curs acadèmic 2012-2013.

Els autoinformes d'acreditació estan publicats a la web de la Universitat. En la mateixa pàgina web també es poden consultar els informes d'acreditació emesos per AQU per a cada titulació.

Per facilitar l'accés a tota aquesta documentació, també és accessible individualment per a cada titulació mitjançant l'apartat "qualitat" de la fitxa de les titulacions: GEAO, GTI.

L'avaluació de l'acreditació del GEAO i del GTI (23 de juliol de 2015) incloïa com a aspecte a millorar obligatòriament la finalització del procés de revisió del SGIQ general en un termini de dos anys. El centre ha anat més enllà i té adaptats tots els processos del SGIQ. Pel que fa als processos esmentats anteriorment (PC03, PC07, PC08, PC10), durant el curs 2019-2020 s'han convertit d'annexos a processos i se n'ha fet un informe de revisió. El centre valora molt positivament la feina d'adaptació d'aquests processos, que ha permès sistematitzar la feina que ja es feia i introduir-hi millores substancials. Aquestes millores agiliten els procediments i deixen clares les responsabilitats i tasques que han d'assumir cada un dels agents implicats, que es reflecteixen en un diagrama de flux que acompanya cada procés.

3.3.2. El SGIQ implementat garanteix la recollida d'informació i dels resultats rellevants per a la gestió eficient de les titulacions, en especial els resultats d'aprenentatge i la satisfacció dels grups d'interès.

En la recollida d'informació i indicadors dels resultats rellevants per a la gestió eficient de les titulacions i els processos de seguiment i d'acreditació, intervenen diversos processos del SGIQ de la Universitat:

- PC07-Seguiment, avaluació i millora de les titulacions
- PS03-Gestió de recursos materials i serveis
- PS06-Satisfacció dels grups d'interès
- PS07-Inserció laboral dels titulats

La Universitat recull de forma centralitzada tot un conjunt d'indicadors d'accés/matrícula, professorat, taxes i resultats acadèmics i la seva evolució, rellevants per a la gestió, el seguiment i l'acreditació de les titulacions. Aquests indicadors són d'accés públic, per a cadascuna de les titulacions, a l'apartat general del web de la Universitat (fitxa de la titulació/qualitat/la titulació en xifres), ja comentats en subestàndards anteriors. Dins del procés de revisió del SGIQ, al llarg dels cursos acadèmics s'ha anat ampliant el nombre d'indicadors disponibles per poder analitzar tots els aspectes rellevants.

Mitjançant la base de dades DATA, accessible via la intranet de la UAB/DADES, també es publiquen altres indicadors complementaris als que són de caràcter públic, consultables pels equips de direcció dels centres i per les coordinacions de les titulacions.

Així mateix, el centre disposa d'aquests processos adaptats a les especificitats de la Facultat:

- PC07. Seguiment, avaluació i millora de les titulacions
- PS05. Gestió de suggeriments, queixes i felicitacions
- PS06. Satisfacció dels grups d'interès
- PS07. Inserció laboral dels titulats
- PS08. Informació pública i rendició de comptes

Pel que fa a la recollida del grau de satisfacció dels grups d'interès, a part de la gestió de les queixes i suggeriments, a nivell institucional de la universitat es realitzen de forma periòdica les enquestes següents:

- Avaluació de l'actuació docent del professorat de grau i de màster universitari

La UAB fa enquestes d'avaluació docent de cada semestre per a totes les titulacions, com es recull a les taules següents:

Taula 3.1. Enquesta d'avaluació docent (GEAO)

Instrument/procediment		Enquesta GEAO		
Població (N total destinataris)	<u>Curs 2017-2018, 1r semestre</u>	1.248		
	<u>Curs 2017-2018, 2n semestre</u>	1.660		
	<u>Curs 2018-2019, 1r semestre</u>	1.481		
	<u>Curs 2018-2019, 2n semestre</u>	1.878		
	<u>Curs 2019-2020, 1r semestre</u>	1.624		
	<u>Curs 2019-2020, 2n semestre</u>	* <u>Enquesta no programada (COVID-19)</u>		
Mostra (Percentatge de participació)		Enquesta GEAO	Mitjana FTI	Mitjana UAB
	<u>Curs 2017-2018, 1r semestre</u>	35,3%	31,3%	19,5%
	<u>Curs 2017-2018, 2n semestre</u>	31,7%	31,6%	19,1%
	<u>Curs 2018-2019, 1r semestre</u>	37,6%	33,9%	26,9%
	<u>Curs 2018-2019, 2n semestre</u>	34,2%	32,7%	24,9%

	<u>Curs 2019-2020, 1r semestre</u>	31,1%	38,6%	28,1%
	<u>Curs 2019-2020, 2n semestre</u>	* <u>Enquesta no programada (COVID-19)</u>		
Format del lliurament		Online (via web o aplicació mòbil)		
Periodicitat		Semestral		
<p>La mitjana de participació del GEAO ha estat sempre per sobre de la mitjana UAB i, generalment, per sobre la mitjana del centre, amb participacions que superen el 30% i que en alguns casos gairebé doblen la participació mitjana a la UAB. Tant el 2017-2018 com el 2019-2020 la Facultat ha estat el centre amb la participació més elevada del campus, més de deu punts per sobre de la mitjana de la UAB. El primer semestre del 2019-2020, a més, la Facultat va ser el centre més ben valorat de tota la Universitat. El segon semestre del 2019-2020 aquesta enquesta no es va programar i es va substituir per una enquesta COVID-19 que presentem més endavant. El grau ha registrat mitjanes ponderades sempre per sobre del 3 en una escala de 4 (3,22 primer semestre 2017-2018, 3,13 segon semestre 2017-2018, 3,18 primer i segon semestre 2018-2019, 3,20 primer semestre 2019-2020).</p> <p>*El segon semestre del 2019-2020 aquesta enquesta no es va programar i es va substituir per una enquesta COVID-19 que presentem més endavant.</p>				

Taula 3.2. Enquesta d'avaluació docent (GTI)

Instrument/procediment		Enquesta GTI		
Població (N total destinataris)	<u>Curs 2017-2018, 1r semestre</u>	909		
	<u>Curs 2017-2018, 2n semestre</u>	448		
	<u>Curs 2018-2019, 1r semestre</u>	3.804		
	<u>Curs 2018-2019, 2n semestre</u>	3.546		
	<u>Curs 2019-2020, 1r semestre</u>	4.582		
	<u>Curs 2019-2020, 2n semestre</u>	* <u>Enquesta no programada (COVID-19)</u>		
Mostra (Percentatge de participació)		Enquesta GTI	Mitjana FTI	Mitjana UAB
Mostra (Percentatge de participació)	<u>Curs 2017-2018, 1r semestre</u>	34,3%	31,3%	19,5%
	<u>Curs 2017-2018, 2n semestre</u>	35,7%	31,6%	19,1%
	<u>Curs 2018-2019, 1r semestre</u>	29,8%	33,9%	26,9%
	<u>Curs 2018-2019, 2n semestre</u>	32,3%	32,7%	24,9%
	<u>Curs 2019-2020, 1r semestre</u>	33,6%	38,6%	28,1%
	<u>Curs 2019-2020, 2n semestre</u>	* <u>Enquesta no programada (COVID-19)</u>		
Format del lliurament		Online (via web o aplicació mòbil)		
Periodicitat		Semestral		
<p>La mitjana de participació del GTI ha estat sempre per sobre de la mitjana UAB amb participacions que gairebé han doblat la mitjana del campus. Tant el 2017-2018 com el 2019-2020 la Facultat ha estat el centre amb la participació més elevada del campus, més de deu punts per sobre de la mitjana de la UAB. El primer semestre del 2019-2020, a més, la Facultat va ser el centre més ben valorat de tota la Universitat. El grau ha registrat mitjanes ponderades sempre per sobre del 3 en una escala de 4 (3,43, 3,06, 3,24, 3,08, 3,26, en el període indicat).</p> <p>*El segon semestre del 2019-2020 aquesta enquesta no es va programar i es va substituir per una enquesta COVID-19 que presentem més endavant.</p>				

- Assignatures/mòduls

Una altra de les enquestes oficials que la UAB fa cada semestre per a totes les titulacions és la d'assignatures/mòduls. Els resultats de les enquestes de les titulacions que s'acrediten es presenten a continuació.

Taula 3.3. Enquesta assignatures mòduls (GEAO)

Instrument/procediment		Enquesta GEAO		
Població (N total destinataris)	<u>Curs 2017-2018, 1r semestre</u>	1.311		
	<u>Curs 2017-2018, 2n semestre</u>	1.405		
	<u>Curs 2018-2019, 1r semestre</u>	1.290		
	<u>Curs 2018-2019, 2n semestre</u>	1.392		
	<u>Curs 2019-2020, 1r semestre</u>	1.145		
	<u>Curs 2019-2020, 2n semestre</u>	*Enquesta no programada (COVID-19)		
Mostra (Percentatge de participació)		Enquesta GEAO	Mitjana FTI (Graus)	Mitjana UAB (Graus)
Mostra (Percentatge de participació)	<u>Curs 2017-2018, 1r semestre</u>	25,10%	25,58%	15,69%
	<u>Curs 2017-2018, 2n semestre</u>	25,55%	22,27%	14,52%
	<u>Curs 2018-2019, 1r semestre</u>	26,74%	24,58%	24,74%
	<u>Curs 2018-2019, 2n semestre</u>	33,69%	25,30%	22,15%
	<u>Curs 2019-2020, 1r semestre</u>	29,34%	24,97%	25,91%
	<u>Curs 2019-2020, 2n semestre</u>	*Enquesta no programada (COVID-19)		
Format del lliurament	Online (via web o aplicació mòbil)			
Periodicitat	Semestral			
La mitjana de participació del GEAO en aquesta enquesta s'ha mantingut en una franja d'estabilitat, sempre per sobre de la mitjana UAB i també per sobre de la mitjana del centre. En el curs 2017-2018 va ser la primera Facultat del campus i en els anys posteriors es va situar en la franja alta. El grau ha registrat mitjanes de valoració sempre superiors a les de la UAB i del centre (3,27, 3,09, 3,40, 3,27 i 3,53 en el període indicat, sobre una escala de 4). El primer semestre del 2019-2020, a més, la Facultat va ser el centre més ben valorat de tota la Universitat.				
*El segon semestre del 2019-2020 aquesta enquesta no es va programar i es va substituir per una enquesta COVID-19 que presentem més endavant.				

Taula 3.4. Enquesta assignatures mòduls (GTI)

Instrument/procediment		Enquesta GTI		
Població (N total destinataris)	<u>Curs 2017-2018, 1r semestre</u>	2.891		
	<u>Curs 2017-2018, 2n semestre</u>	4.783		
	<u>Curs 2018-2019, 1r semestre</u>	4.056		
	<u>Curs 2018-2019, 2n semestre</u>	4.336		
	<u>Curs 2019-2020, 1r semestre</u>	4.115		
	<u>Curs 2019-2020, 2n semestre</u>	*Enquesta no programada (COVID-19)		
Mostra (Percentatge de participació)		Enquesta GTI	Mitjana FTI (Graus)	Mitjana UAB (Graus)
	<u>Curs 2017-2018, 1r semestre</u>	25,80%	25,58%	15,69%

Mostra (Percentatge de participació)	<u>Curs 2017-2018, 2n semestre</u>	21,30%	22,27%	14,52%
	<u>Curs 2018-2019, 1r semestre</u>	23,37%	24,58%	24,74%
	<u>Curs 2018-2019, 2n semestre</u>	21,89%	25,30%	22,15%
	<u>Curs 2019-2020, 1r semestre</u>	25,91%	24,97%	25,91%
	Curs 2019-2020, 2n semestre	* <u>Enquesta no programada (COVID-19)</u>		
Format del lliurament		Online (via web o aplicació mòbil)		
Periodicitat		Semestral		
<p>La mitjana de participació del GTI en aquesta enquesta s'ha mantingut en la majoria de casos per sobre de la mitjana UAB i ha experimentat un ascens en el curs 2019-2020. En el curs 2017-2018 la Facultat va ser el primer centre del campus en participació i en els anys posteriors s'ha situat en la franja alta. El GTI ha registrat mitjanes sempre superiors a les de la UAB (3,18, 2,99, 3,30, 3,18, 3,33 en el període indicat, sobre una escala de 4). El primer semestre del 2019-2020, a més, la Facultat va ser el centre més ben valorat de tota la Universitat.</p> <p>*El segon semestre del 2019-2020 aquesta enquesta no es va programar i es va substituir per una enquesta COVID-19 que presentem més endavant.</p>				

Les bones participacions de tots dos graus tant en l'enquesta d'avaluació docent com en l'enquesta d'assignatures responen a una aposta clara del centre per fomentar la participació en les enquestes com a mecanismes per millorar la qualitat. En aquest sentit, s'ha posat en marxa la "Setmana de les enquestes" a la Facultat dins el període establert per la UAB. Durant aquesta setmana es fan diverses accions de promoció de les enquestes i l'alumnat respon les enquestes des de l'aula, ja sigui amb l'ordinador o amb el telèfon mòbil.

- **Enquestes COVID-19**

Per avaluar el segon semestre del curs 2019-2020 i les actuacions dutes a terme durant la pandèmia, es van programar dues enquestes: una enquesta d'avaluació de la docència no presencial durant la situació excepcional COVID-19 (segon semestre 2019-2020) i una enquesta d'avaluació de les eines i infraestructures durant la situació excepcional COVID-19 (segon semestre 2019-2020). Presentem els resultats de les titulacions acreditades en les taules següents.

Taula 3.5. Enquesta d'avaluació de la docència no presencial (COVID-19)

Instrument/procediment	Enquesta			
Població (N total destinataris)	GEAO: 1.097 GTI: 3.564			
Mostra (Percentatge de participació)	GEAO	GTI	FTI	UAB
	22,61%	18,57%	19,52%	19,02%
Format del lliurament	Online (via web o aplicació mòbil)			
Periodicitat	Segon semestre 2019-2020			
<p>La participació es va situar per sobre (GEAO) o en línia (GTI) amb la mitjana UAB, amb valoracions mitjanes sempre superiors a la mitjana UAB en els ítems avaluats: GEAO: 2,35; GTI: 2,38; mitjana UAB: 2,21. En les preguntes amb una escala de tres, les respostes sempre es troben per sobre del 2, cosa que demostra la satisfacció de l'alumnat. En les preguntes amb escala de 0 a 4, els resultats estan per sobre del 2,40, per la qual cosa els estudiants valoren positivament el format de docència a distància durant el període de confinament. Aquesta eina ha servit per tenir un mapa de la tipologia d'activitats formatives i d'avaluació pel que fa a la sincronicitat i poder encarar amb èxit la pandèmia durant el curs 2020-2021.</p>				

Taula 3.6. Enquesta d'avaluació de les eines i infraestructures (COVID-19)

Instrument/procediment	Enquesta	
Població (N total destinataris)	1463	
Mostra (Percentatge de participació)	FTI	UAB
	23,79%	18,18%
Format del lliurament	Online (via web o aplicació mòbil)	
Periodicitat	Segon semestre 2019-2020	
<p>Aquesta enquesta presenta els resultats per centres, i no per titulacions, i té la Facultat de Traducció i d'Interpretació com a centre amb més participació (<u>Ev.3.3.2.1.Resultats enquestes eines i infraestructures COVID-19</u>). Els resultats de l'enquesta permeten identificar l'ús d'eines i la disponibilitat d'infraestructures per part de l'alumnat (disponibilitat de dispositius digitals, connexió a casa, etc.). En aquest sentit, els estudiants que han consultat la informació d'Eines per treballar en remot consideren que la infografia ha estat bastant útil (50%) o molt útil (21,59%), i majoritàriament (66.38%) afirmen haver disposat de les condicions adequades per estudiar a casa. Un 83% dels estudiants consideren el Campus Virtual/Moodle una de les eines més útils durant la pandèmia, seguida del correu electrònic i el Teams.</p>		

Així mateix, es va recollir la satisfacció del professorat en aquest mateix període amb una enquesta en línia adreçada a aquest col·lectiu durant el segon semestre del 2019-2020. 48 professors de grau i 10 professors de màster de la Facultat van contestar, i van aportar informació sobre el desenvolupament de la docència i l'avaluació (Ev.3.3.2.2. Resultats enquestes professorat COVID-19). En termes absoluts, la participació de professorat de grau va situar la Facultat en cinquena posició, *ex aequo* amb la Facultat de Biociències, i en termes relatius en les primeres posicions. D'acord amb aquesta enquesta, les classes van ser majoritàriament en directe per mitjà de videoconferència (54,17%) i les consultes dels alumnes es van atendre principalment per correu electrònic (54,17%). L'avaluació es va distribuir entre propostes síncrones (54,17%) i propostes asíncrones (45,83%), i els professors consideren majoritàriament que les qualificacions dels estudiants van reflectir adequadament el grau d'assoliment de les competències adquirides. L'enquesta mostra la capacitat d'adaptació dels docents en un temps molt breu i la utilitat de la documentació de suport generada per la institució i pel centre.

- Grau de satisfacció dels titulats de grau i de màster universitari (en col·laboració amb AQU)

Un altre instrument és l'enquesta sobre el grau de satisfacció dels titulats que es fa en col·laboració amb l'AQU. A continuació es presenten les dades per als darrers tres cursos.

Taula 3.7. Enquesta sobre el grau de satisfacció dels titulats (GEAO)

Instrument/procediment	Enquesta GEAO		
Població (N total destinataris)	<u>2017-2018: 65</u> <u>2018-2019: 62</u> <u>2019-2020: 64</u>		
Mostra (Percentatge de participació)	Enquesta GEAO	Mitjana FTI (Graus)	Mitjana UAB (Graus)
Mostra (Percentatge de participació)	<u>2017-2018: 20%</u> <u>2018-2019: 17,74%</u> <u>2019-2020: 23,44%</u>	<u>2017-2018: 20%</u> <u>2018-2019: 27,40%</u> <u>2019-2020: 31,16%</u>	<u>2017-2018: 18,87%</u> <u>2018-2019: 17,86%</u> <u>2019-2020: 17,81%</u>
Format del lliurament	Online (via web)		
Periodicitat	Anual		

La participació en l'enquesta de satisfacció dels titulats del GEAO presenta entre el 2017-2018 i el 2019-2020 una progressió ascendent i el curs 2019-2020 es va situar sis punts per sobre de la mitjana de la UAB. El centre ha dut a terme diverses accions per millorar la participació en les enquestes que es reflecteixen en aquests resultats. La valoració se situa en un 3,43 en la darrera edició, dada per sobre de la mitjana UAB.

Taula 3.8. Enquesta sobre el grau de satisfacció dels titulats (GTI)

Instrument/procediment	Enquesta GTI		
Població (N total destinataris)	2017-2018: 150 2018-2019: 157 2019-2020: 151		
Mostra (Percentatge de participació)	Enquesta GTI	Mitjana FTI (Graus)	Mitjana UAB (Graus)
Mostra (Percentatge de participació)	2017-2018: 20% 2018-2019: 31,21% 2019-2020: 34,44%	2017-2018: 20% 2018-2019: 27,40% 2019-2020: 31,16%	2017-2018: 18,87% 2018-2019: 17,86% 2019-2020: 17,81%
Format del lliurament	Online (via web)		
Periodicitat	Anual		
La participació en l'enquesta de satisfacció dels titulats del GTI mostra també una tendència ascendent i en el curs 2019-2020 va duplicar la mitjana UAB, cosa que demostra també que les accions dutes a terme per les coordinacions per fer incrementar la participació en les enquestes donen fruit. La valoració se situa en un 3,23 en la darrera edició, lleugerament per sota de la mitjana UAB (3,39).			

- Inserció laboral dels titulats de grau, màster universitari i doctorat (centralitzada per AQU)

Taula 3.9. Enquesta sobre la inserció laboral dels graduats universitaris 2017 i 2020 (GEAO)

Instrument/procediment	<u>Enquesta 2017</u> Dades GEAO agregades*	<u>Enquesta 2020</u>
Població (N total destinataris)	33 / 284	303
Mostra (Percentatge de participació)	51,5% / 60,2%	46,2%
Ocupat	100% / 75,4%	78,6%
Format del lliurament	Online (via web) i telefònica	
Periodicitat	Triennal	
Quant a l'enquesta d'inserció laboral dels graduats de les universitats catalanes realitzada per l'AQU, les dades referents al GEAO es van agregar a les dels graus en Història tant el 2017 com el 2020 (Portal de Dades del sistema universitari català) ja que no hi havia prou mostra per donar informació pública de l'estudi. Tot i així, *la UAB va publicar el 2017 un informe amb les dades agregades de la Llicenciatura de segon cicle d'EAO i del GEAO (vegeu inserció laboral Graduats en Estudis de l'Àsia Oriental) que incloem a la part esquerra de la columna "Enquesta 2017". La dificultat de fer una lectura significativa de dades integrades en un àmbit més ampli ha empès el centre a desenvolupar un model d'enquesta propi que comentem a l'apartat corresponent.		

Taula 3.10. Enquesta sobre la inserció laboral dels graduats universitaris 2017 i 2020 (GTI)

Instrument/procediment	<u>Enquesta GTI 2017</u>	<u>Enquesta GTI 2020</u>
Població (N total destinataris)	GTI: 75	GTI: 161
Mostra (Percentatge de participació)	GTI: 50,7%	GTI: 44,7%
Ocupat:	GTI: 81,6%	GTI: 84,7%
Format del lliurament	Online (via web) i telefònica	

Periodicitat	Triennal
La mostra en el GTI supera el 50% el 2017 i s'hi acostava el 2020 (vegeu informes publicats a l'Observatori de Graduats de la UAB i Portal de Dades). En ambdós casos hi ha més d'un 80% dels titulats que estan ocupats, amb una progressió ascendent del 2017 al 2020. L'índex de qualitat ocupacional (IQO) se situa per sobre dels 50 i un 94,7% va dir que repetiria centre el 2017, xifra que es va situar en el 86,1% el 2020.	

Per completar les enquestes institucionals de la UAB, el centre disposa d'enquestes pròpies que permeten recopilar *feedback* més específic i complementari. Durant el curs 2018-2019, com a part del pla de millora de la Facultat, es van unificar les enquestes pròpies de totes les titulacions de la Facultat, tant de grau com de màster ([Ev.3.3.2.3. FTI-enquestes UAB i pròpies resum 2018-01-19](#)). Es van definir els tipus d'enquestes que s'administrarien a totes les titulacions de la Facultat i es va consensuar la formulació de les preguntes. Així, per exemple, es va acordar que totes les titulacions administrarien una enquesta d'inserció laboral, ja que la de l'AQU es fa cada tres anys i interessa obtenir informació més específica i amb més freqüència. Aquesta llista es revisa regularment per tal d'evitar encavallaments amb les enquestes institucionals ([Ev.3.3.2.4. FTI-enquestes UAB i pròpies resum 2020-06-15](#)). Per exemple, si bé inicialment s'havien planificat enquestes de TFG adreçades a estudiants, es van descartar quan la UAB va instaurar aquest tipus d'enquesta de manera centralitzada.

A continuació es detalla el llistat d'enquestes pròpies que s'han aplicat durant el curs 2019-2020 a les titulacions de grau, i es proporciona un resum de cada enquesta.

Taula 3.11. Enquestes pròpies del centre

Enquesta de satisfacció amb:	Destinatari	Periodicitat
TFE (TFG/TFM)	Tutor UAB	A final de curs
Pràctiques	Tutor UAB Tutor extern	A final de curs
Inserció laboral	Titulats	Cada dos anys

L'enquesta de satisfacció del tutor intern amb el TFG ([Ev.3.3.2.5. Enquestes Satisf. Tutor Intern TFG 2019-2020 Resultat](#)), amb 24 respostes (25%) per al conjunt dels graus, fa palesa una valoració de conjunt positiva, amb valors sempre per sobre del 3,25 en una escala de 4. Destaca especialment la valoració de la coordinació del TFG, que obté una puntuació de 4 i recull també valoracions qualitatives positives ("Organització excel·lent per part del vicedegà").

Pel que fa a les enquestes pròpies de les pràctiques (no obligatòries), presentem com a evidència un informe amb els resultats dels tutors externs i dels tutors interns ([Ev.3.3.2.6. Enquestes-pràctiques-pròpies](#)). S'observen participacions molt altes (superiors al 90%) i valors generalment per sobre del 3. Més concretament, la valoració dels tutors externs d'ambdós graus és d'un 3,4 en el curs 2019-2020, amb mitjanes superiors a les del curs anterior (3,2 per al GTI i 3,3 per al GEAO). Pel que fa a la satisfacció dels tutors externs, la valoració és de 2,7 per al GEAO i de 3 per al GTI.

Pel que fa a l'enquesta d'inserció laboral, al desembre de 2020 s'ha generat un Estudi de la inserció laboral de l'alumnat de la FTI ([Ev.3.3.2.7. Informe de resultats FTI 2020](#)). En el cas del GTI la mostra té una taxa de resposta del 23,1% amb informació corresponent al període 2015 a 2019, mentre que en el cas del GEAO la taxa de resposta és del 25% en el mateix període. Vegeu els resultats a l'estàndard 6.

A més de les enquestes, la Facultat té la figura del delegat o delegada de curs, un interlocutor bàsic per al bon seguiment de les titulacions que participa en els fòrums de docència. Els fòrums de docència estan recollits en l'article 36 del [Reglament de la Facultat](#). N'hi ha un per a cada grau de la Facultat i es reuneixen a final de cada semestre amb l'objectiu d'avaluar i reflexionar sobre la qualitat de la docència (vegeu evidències a l'apartat 3.1.4). El delegat o delegada està en contacte

directe amb la coordinació de titulació i si sorgeix qualsevol dubte, consulta o qüestió que l'alumnat vulgui comentar es resol sempre al més aviat possible. La coordinació transmet posteriorment la informació al professorat per tal que estiguin al cas del *feedback* de l'alumnat i puguin millorar els aspectes que calgui.

L'anàlisi d'aquest conjunt d'indicadors ("titulació en xifres" i DATA) i dels resultats de la satisfacció dels col·lectius (enquestes i reunions amb estudiants, PDI i PAS) aporta la informació necessària per a la gestió de les titulacions i per als processos de seguiment i acreditació.

Per a la gestió de les queixes/suggeriments la Facultat utilitza el procés de suport "PS05-Gestió de les queixes/suggeriments", que concreta de forma detallada i completa les tasques i els agents i l'opinió i valoració per part dels diferents usuaris implicats. Hem comprovat que s'està consolidant el circuit i esdevé una eina útil per conèixer la valoració dels serveis que donem per als diferents col·lectius d'usuaris (alumnat, personal acadèmic, usuaris externs, personal d'administració i serveis), així com els àmbits (docència, gestió i serveis, informàtic i xarxes, etc.). També ens permet recollir de manera conjunta les queixes, els suggeriments i les felicitacions (Ev.3.3.2.8. Queixes, suggeriments i felicitacions Opina-FTI-2020, Ev.3.2.1.1. Traçabilitat queixa Opina, Ev.3.3.2.9. Felicitació Opina).

3.3.3.El SGIQ implementat es revisa periòdicament i genera un pla de millora que s'utilitza per a la seva millora contínua.

El SGIQ del centre disposa del procés estratègic PE02-Definició, desplegament i seguiment del SGIQ que recull la sistemàtica de revisió amb els seus responsables i, si escau, d'actualització del SGIQ. En l'informe de revisió d'aquest procés, disponible al web, es dona compte dels nous processos implantats i actualitzats el 2019, concretament 11 processos nous, 4 annexos convertits en processos, un procés convertit en dos processos i 10 processos actualitzats. Això fa un total de 27 processos, acompanyats en tots els casos d'un informe de revisió. Així mateix, el centre ha implantat un nou model de pla de millora que optimitza la recollida de dades i la traçabilitat al llarg del temps tant de les propostes de millora sorgides de la revisió del SGIQ com de les que són fruit dels processos VSMA de les titulacions.

Seguint les indicacions del PE02, el centre revisa el seu sistema de gestió de forma periòdica. La darrera revisió, corresponent al curs acadèmic 2018-2019, es va aprovar per Junta de Facultat el 6 de juliol de 2020 (Ev.3.2.3.1. Acta Junta de Facultat 06-07-2020). Actualment el centre està duent a terme la quarta revisió del SIGQ, corresponent al curs 2019-2020.

Els resultats de la revisió del sistema de gestió són:

- el pla global de millora del centre (Ev.3.3.2.10. Pla de Millora FTI) que garanteix la traçabilitat i actualització de les propostes de millora i recull:
 - les propostes de millora detectades fruit dels processos de:
 - seguiment (informe de seguiment anterior)
 - acreditació
 - revisió del SGIQ
 - les recomanacions de possibles informes d'AQU
- els informes de revisió de cadascun dels processos del SGIQ de la Facultat, disponibles a la intranet creada dins el Sharepoint de Deganat.
- els processos actualitzats, disponibles de forma pública al web del SGIQ del Centre.

Autovaloració de l'estàndard

L'avaluació de l'acreditació incloïa com a aspecte que calia millorar obligatòriament el següent: "Finalizar el proceso de revisión del SGIC general de la Universidad en el plazo de dos años, dedicando los recursos suficientes para que el Sistema asegure, de manera eficiente, la calidad y la mejora continua de las titulaciones". No solament s'ha assolit aquesta millora pel que fa a la Universitat, sinó que el centre disposa d'un SGIQ totalment desplegat i implantat. Els processos implantats faciliten de forma òptima el disseny i l'aprovació de les titulacions, com també el seu seguiment i la seva acreditació, amb implicació de tots els grups d'interès. També s'han establert els mecanismes de recollida dels resultats rellevants i s'ha generat un quadre de comandament, tot disponible en accés obert al [web](#). Aquest informe permet reflexionar sobre el funcionament del SGIQ i generar propostes de millora coherents amb la revisió efectuada. Aquestes propostes de millora fruit de la revisió del SGIQ, com també dels processos de verificació, seguiment, modificació i acreditació, s'integren en un pla de millora exhaustiu i detallat que serveix de guia per a la millora de les titulacions. El pla de millora es revisa i s'avalua periòdicament per part dels responsables i incorpora tots els elements necessaris per fer-ne un bon seguiment.

En relació amb el grau d'implantació dels instruments de recollida d'informació, també en fem una valoració altament positiva. D'una banda, la universitat té mecanismes clars i transparents de recollida de dades centralitzades i sap reaccionar amb els instruments necessaris en situacions imprevistes com la pandèmia. Les enquestes estan ben implantades, se'n publiquen informes periòdics i serveixen per millorar les titulacions. La Facultat és líder destacada al campus en l'àmbit de les enquestes institucionals. Així mateix, el centre va fer durant el 2018-2019 un esforç destacable per unificar les enquestes pròpies, que satisfan necessitats específiques de la Facultat. S'ha fet seguiment d'aquesta feina en reunions periòdiques de valoració de les enquestes, tant pel que fa a la seva administració com pel que fa als resultats que se n'obtenen. Finalment, més enllà de les enquestes, cal destacar també el diàleg constant amb l'alumnat mitjançant els delegats i els fòrums de docència. Tots els mecanismes de recollida de satisfacció es revisen en el marc del procés del SGIQ PS06. Satisfacció dels grups d'interès.

Per tots aquests motius, es considera que aquest estàndard s'assoleix en progrés vers l'excel·lència.

3.4. Estàndard 4: Adequació del professorat al programa formatiu

"El professorat que imparteix docència a les titulacions del centre és suficient i adequat, d'acord amb les característiques de les titulacions i el nombre d'estudiants."

Durant el procés d'acreditació aquest estàndard va obtenir la valoració: "s'assoleix amb condicions".

3.4.1. El professorat reuneix els requisits del nivell de qualificació acadèmica exigits per les titulacions del centre i té suficient i valorada experiència docent, investigadora i, si escau, professional.

El professorat dels dos graus que s'acrediten té el perfil i un nivell de qualificació adequats, i els estudiants es mostren satisfets amb la seva competència docent, investigadora/professional, com corroboren entre d'altres els resultats del Programa d'Avaluació de l'Actuació Docent de la UAB.

El professorat del GEAO té un marcat perfil investigador i una àmplia experiència de recerca. Prové en la seva majoria del DTIEAO però té també docents procedents dels departaments de Geografia, Economia Aplicada, i Història Moderna i Contemporània, especialistes en les matèries i assignatures que imparteixen. Un 56,86% del professorat són doctors en l'edició 2019-2020, xifra que ha augmentat respecte del 54,17% del curs 2018-2019 i del 52,17% del curs 2017-2018. Un 48% del professorat doctor està acreditat, una proporció que ha augmentat en els darrers tres cursos, en sintonia amb l'increment de professorat permanent, que ha passat de 9 al 12.

En el cas del GTI, el professorat, que té una llarga experiència docent, combina acadèmics amb una àmplia trajectòria de recerca i professionals de prestigi en el sector de la traducció i la interpretació, un aspecte molt important per a un grau amb un fort component professionalitzador. Un 52,78% del professorat el curs 2019-2020 és doctor (xifra superior a la d'anys anteriors) i un 62% del professorat doctor està acreditat, una proporció que s'ha mantingut en els darrers tres cursos amb lleus variacions. El professorat del GTI pertany majoritàriament al DTIEAO, però al grau també hi imparteix docència professorat procedent dels departaments de Filologia Catalana, Filologia Espanyola i Filologia Francesa i Romànica, en funció de les seves especialitats.

En tots dos graus, la informació sobre el perfil i currículum dels professorat es pot consultar a la fitxa de les titulacions ([GTI](#), [GEAO](#)), que actualment enllaça amb els perfils disponibles al [Portal de la Recerca de Catalunya](#). Els perfils del PRC bevien fins ara de l'aplicatiu Eina (Entorn d'Introducció Normalitzat d'Activitats de Recerca), on el professorat de la UAB incloïa el seu currículum. Actualment la UAB es troba en un procés de transició cap a l'eina [Egreta](#), un entorn molt potent de gestió de la recerca i de la transferència, que permet generar un [Portal de la Recerca de la UAB](#) propi. Aquest portal, en procés de revisió un cop importades totes les dades de l'antiga aplicació Eina, permet tenir una radiografia completa de la recerca a la UAB. Aquesta fotografia es completa amb les dades de caràcter docent disponibles a la [Transparència del Pla Docent](#), (només accés intern). Addicionalment, els departaments implicats en la docència a la Facultat ofereixen informació pública sobre el perfil del seu professorat: [DTIEAO](#), [Departament de Filologia Catalana](#), [Departament de Filologia Espanyola](#), [Departament de Filologia Francesa i Romànica](#), [Departament d'Economia Aplicada](#), [Departament de Geografia](#), [Departament d'Història Moderna i Contemporània](#). Tots aquests recursos, a més de les webs pròpies dels grups de recerca, permeten visibilitzar la recerca i docència del professorat implicat en la docència dels graus, com també el seu perfil professional, si escau.

La comissió d'avaluació de la darrera acreditació va incloure com a aspecte que calia millorar obligatòriament "presentar y aplicar un plan específico que conduzca, a medio plazo, a invertir la tendencia que ha generado un desequilibrio entre las figuras contractuales permanentes y no permanentes (asociados, en formación y otros) y que se mejore, por lo tanto, la estabilidad del profesorado y se incrementen los índices de investigación". El centre va incorporar aquesta

recomanació en forma de proposta de millora número 002 al pla de millora i la va integrar posteriorment a la proposta 222, que té com a objectiu fer accions per millorar el desequilibri entre les figures contractuals permanents i no permanents. Més específicament, en el marc del procés PE04 (Definició de la política del PDI), aprovat el juliol del 2020, aquesta proposta es plantejava negociar amb els actors amb competències en aquest tema per revertir la situació. Aquesta acció s'ha traduït en diferents converses amb el vicerectorat de Personal Acadèmic i en una reunió de treball celebrada el dia 4 de desembre de 2020, de la qual va sorgir un Pla per millorar l'estabilitat del professorat (Ev.3.1.4.1. Pla per millorar l'estabilitat del professorat). En el marc d'aquesta proposta de millora, el centre també va fer una negociació amb el vicerectorat de Programació Acadèmica i el DTIEAO per evitar que la docència del nou grau en Estudis d'Espanyol i Xinès (implantat el curs 2020-2021) recaigués en professorat associat. Fruit d'aquesta negociació, es va signar un acord en virtut del qual el professorat del nou grau que aporta la Facultat es repartirà entre professionals a temps complet aportats per l'Institut Confuci de Barcelona i professorat lector aportat pel DTIEAO durant els propers anys (Ev.3.4.1.2. Acord professorat GEEX).

3.4.2. El professorat del centre és suficient i disposa de la dedicació adequada per desenvolupar les seves funcions i atendre l'alumnat.

Com comentàvem a l'apartat anterior, les fitxes de titulacions inclouen una relació de professorat de cada titulació amb l'enllaç al Portal de la Recerca de Catalunya en el cas que aquesta informació estigui disponible. La UAB i el centre han fet una aposta clara pel portal de recerca de la UAB, actualment en procés d'implementació i amb diverses activitats formatives previstes durant la primavera del 2021. És per això que el professorat de les dues titulacions que s'acrediten tenen un perfil al portal de recerca de la UAB, amb nivells de desenvolupament diferents: en alguns casos inclouen informació detallada i en altres casos s'hi inclou un CV resumit al qual es pot accedir fent clic a la icona de la bola del món sota el nom. Tot seguit presentem i valorem les característiques principals del professorat dels dos graus objecte d'acreditació.

Taula 4.1. Professorat per categoria i segons doctorat (GEAO)

	Permanents 1	Permanents 2	Lectors	Associats	Altres	Total	% professorat acreditat (ANECA/AQU)
Curs 2019-2020							
Doctors	12	0	2	13	2	29	48%
No doctors		1		16	3	20	0%
Sense assignar		0		0	2	2	0%
Curs 2018-2019							
Doctors	9	0	2	13	2	26	42%
No doctors		1		16	4	21	0%
Sense assignar		0		0	1	1	0%
Curs 2017-2018							
Doctors	9	0	1	10	4	24	42%
No doctors		1		14	7	22	0%

Font: Intranet-Datadash (15/10/2020)

La titulació té una presència creixent de professorat doctor i concentra la pràctica totalitat de professorat no doctor en la categoria d'associat, un àmbit en el qual és de gran importància la participació docent de professionals especialitzats en l'ensenyament de llengües que no fan necessàriament carrera acadèmica però que aporten un valor afegit al grau amb la seva valuosa experiència professional en l'entorn laboral.

Taula 4.2. Professorat per categoria i segons doctorat (GTI)

	Permanents 1	Permanents 2	Lectors	Associats	Altres	Total	% professorat acreditat (ANECA/AQU)
Curs 2019-2020							
Doctors	42	0	5	22	7	76	62%
No doctors		2		60	5	67	0%
Sense assignar		0		0	1	1	0%
Curs 2018-2019							
Doctors	46	0	5	23	5	79	65%
No doctors		2		68	12	82	0%
Sense assignar		0		0	1	1	0%
Curs 2017-2018							
Doctors	58	0	2	26	12	98	61%
No doctors		2		73	16	91	0%
Sense assignar		0		0	2	2	0%

Font: Intranet- Datadash (15/10/2020)

La titulació presenta una combinació adequada entre professorat doctor i no doctor, i un alt percentatge de professorat acreditat. L'equilibri entre aspectes professionalitzadors i acadèmics a la titulació és imprescindible per les seves característiques, fet que explica l'alta presència de professionals del camp de la traducció i la interpretació que garanteixen el necessari encaix entre el món acadèmic i professional en aquest àmbit. Cal destacar també la implicació constant de professorat associat doctor.

Taula 4.3. Professorat per categoria i segons doctorat – Primer curs (GEAO)

	Permanents 1	Permanents 2	Lectors	Associats	Altres	Total	% professorat acreditat (ANECA/AQU)
Curs 2019-2020							
Doctors	6	0	0	5	0	11	55%
No doctors		1		9	0	10	0%
Sense assignar		0		0	1	1	0%
Curs 2018-2019							
Doctors	4	0	1	6	0	11	45%
No doctors		1		9	0	10	0%
Curs 2017-2018							
Doctors	6	0	0	4	1	11	55%
No doctors		1		7	3	11	0%

Font: Intranet-Datadash (15/10/2020)

En les dades relatives al primer curs, destaca el manteniment del nombre de doctors i categories del professorat en el decurs dels darrers tres cursos, amb lleus variacions que responen a la renovació constant de les assignatures en sintonia amb la seva millora de resultats acadèmics. Així mateix, és important assenyalar que aquestes lleus variacions no han afectat en cap cas el percentatge del professorat acreditat.

Taula 4.4. Professorat per categoria i segons doctorat – Primer curs (GTI)

	Permanents 1	Permanents 2	Lectors	Associats	Altres	Total	% professorat acreditat (ANECA/AQU)
Curs 2019-2020							
Doctors	11	0	3	8	1	23	61%
No doctors		2		19	1	22	0%
Curs 2018-2019							
Doctors	10	0	2	7	0	19	63%
No doctors		1		22	2	25	0%
Curs 2017-2018							
Doctors	10	0	1	3	0	14	79%
No doctors		1		24	4	29	0%

Font: Intranet- Datadash (15/10/2020)

En les dades relatives al primer curs, destaca l'augment sostingut del nombre de doctors, que gairebé s'ha doblat en els tres darrers cursos. També s'ha incrementat el nombre de professors permanents i en tres anys s'ha triplicat el nombre de lectors.

Taula 4.5. Hores impartides de docència (HIDA) segons categoria de professorat i doctorat (GEAO)

	Permanents 1	Permanents 2	Lectors	Associats	Altres	Total
Curs 2019-2020						
Doctors	1.109	0	134	1.174	352	2.768
No doctors		21		1.372	130	1.523
Sense assignar		0		0	21	21
Curs 2018-2019						
Doctors	914	0	114	1.212	281	2.520
No doctors		21		1.280	182	1.483
Sense assignar		0		0	88	88
Curs 2017-2018						
Doctors	877	0	125	1.038	459	2.499
No doctors		23		1.082	315	1.420

Font: Oficina de Gestió de la Informació i de la Documentació (OGID), 4/11/20

Taula 4.6. Hores impartides de docència (HIDA) segons categoria de professorat i doctorat (GTI)

	Permanents 1	Permanents 2	Lectors	Associats	Altres	Total
Curs 2019-2020						
Doctors	4.204	0	502	2.092	593	7.391
No doctors		486		6.837	367	7.690
Sense assignar		0		0	203	203
Curs 2018-2019						
Doctors	4.835	0	392	1.705	665	7.597
No doctors		479		7.564	865	8.908
Sense assignar		0		0	8	8
Curs 2017-2018						

Doctors	4.339	0	63	1.342	884	6.628
No doctors		434		8.237	802	9.473
Sense assignar		0		0	181	181

Font: Oficina de Gestió de la Informació i de la Documentació (OGID), 4/11/20

Taula 4.7. Percentatge d'hores impartides de docència (HIDA) segons trams

	Tram de recerca			Tram de docència		
	Sense tram	Tram no viu	Tram viu	Sense tram	Tram no viu	Tram viu
Curs 2019-2020						
GEAO	23,4%	38,3%	38,4%	0,0%	13,4%	86,6%
GTI	37,8%	23,3%	38,9%	5,7%	4,9%	89,4%
Curs 2018-2019						
GEAO	20,0%	43,1%	36,8%	1,0%	8,8%	90,2%
GTI	46,2%	21,4%	32,5%	6,2%	5,5%	88,3%
Curs 2017-2018						
GEAO	14,1%	52,7%	33,2%	0,0%	0,0%	100,0%
GTI	41,0%	31,1%	27,9%	0,0%	17,5%	82,5%

Font: Intranet- Datadash, seguiment-Graus. Professorat. Hores HIDA trams (TL0003) 2/11/20

En el cas del GEAO, la distribució de la docència segons categoria de professorat mostra un augment sostingut en el nombre d'hores impartides per professorat permanent i lector, proporcional al descens en el nombre d'hores impartides pel professorat de les altres categories, amb lleus oscil·lacions que, des d'una perspectiva de conjunt dels tres cursos considerats, no es revelen com a significatives. Aquestes dades mostren una proporció força estable de les hores impartides pel professorat de les diverses categories, amb una tendència a l'increment de les hores impartides pel professorat permanent doctor. Cal esmentar que la relativa joventut de l'àmbit d'Estudis de l'Àsia Oriental es reflecteix en la situació del seu professorat associat, que en molts casos, com s'ha esmentat abans, disposa d'acreditacions per a ocupar places permanents.

En el cas del GTI, cal destacar el creixement del professorat lector, que en tres anys ha multiplicat per vuit les hores impartides. Pel que fa al professorat associat, el nombre es manté estable i reflecteix la importància de la contribució docent de professionals del camp de la traducció i la interpretació, atesa la naturalesa pràctica de la titulació, fet que garanteix el seu contacte real amb el món laboral en el qual s'hauran d'inserir els estudiants.

En tots dos graus les dades relatives al percentatge d'hores impartides de docència segons trams ha augmentat --en línies generals-- durant els tres cursos considerats. Els trams vius de recerca de totes dues titulacions se situen al voltant del 40%, amb un increment de més de 10 punts en el cas del GTI. Els trams vius de docència se situen el 2019-2020 per sobre del 86% en totes dues titulacions, mostra de la qualitat docent del professorat, amb un augment de 7 punts en el cas del GTI.

Taula 4.8. Assignatures seleccionades (GEAO) i departaments responsables de la docència

Fitxa per titulació	Assignatura	ECTS TE+pràctica	Departament/ àrea assignada	Alumnes Curs 2019-20	Nombre grups TE+pràctica Curs 2019-20
Assignatura 1	Idioma I: Xinès Modern	12	Dept. Traducció	50	2
Assignatura 2	Idioma III: Japonès Modern	12	Dept. Traducció	49	2
Assignatura 3	Introducció a les Ciències Polítiques i a les Relacions Internacionals	6	Dept. Traducció	83	1
Assignatura 4	Gènere i Societat a l'Àsia Oriental	6	Dept. Traducció	63	1
Assignatura Menció 1	Idioma I: Coreà Modern	12	Dept. Traducció	27	1
Assignatura Menció 2	Empresa i Mercats Nacionals i Internacionals de l'Àsia Oriental	6	Dept. D'Economia Aplicada	17	1
Assignatura Menció 3	Estudis Culturals Comparatius de l'Àsia Oriental	6	Dept. Traducció	26	1
TFG		6	Dept. Traducció; Dept. d'Economia Aplicada; Dept. d'Història Moderna; Dept. de Geografia	73	2

Font: Intranet-Datadash (QC0220-R i QC0222-R) 16/11/20

Taula 4.9. Percentatge d'hores impartides de docència (HIDA) segons tipologia del professorat a les assignatures seleccionades (GEAO)

Fitxa per titulació	Permanents 1	Permanents 2	Lectors	Associats doctors	Associats no doctors	Altres	Total
Idioma I: Xinès Modern					100%		100%
Idioma III: Japonès Modern	100%						100%
Introducció a les Ciències Polítiques i a les Relacions Internacionals				100%			100%
Gènere i Societat a l'Àsia Oriental	100%						100%
Idioma I: Coreà Modern				15%		85%	100%
Empresa i Mercats Nacionals i				50%		50%	100%

Internacionals de l'Àsia Oriental							
Estudis Culturals Comparatius de l'Àsia Oriental			50,50%		49,50%		100%
TFG	32,88%		4,11%	32,88%	19,18%	10,96%	100%

Font: Intranet- Datadash (QC0221-R) 16/11/2020

Taula 4.10. Assignatures seleccionades (GTI) i departaments responsables de la docència

GTI	Assignatura	ECTS TE+pràctica	Departament/ àrea assignada	Alumnes curs 2019-20	Nombre grups TE+pràctica curs 2019-20
Assignatura 1	Idioma B per a traductors i intèrprets 1 (francès)	6	Dept. de Filol. Francesa	47	2
Assignatura 2	Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà)	6	Dept. Traducció	99	4
Assignatura 3	Idioma i traducció C1 (àrab)	9	Dept. Traducció	24	1
Assignatura 4	Iniciació a la interpretació (A-A)	6	Dept. Traducció	192	9
Menció Traducció social i institucional	Traducció jurídica i financera B-A (anglès-castellà)	6	Dept. Traducció	27	1
Menció Interpretació	Mediació social per a traductors i intèrprets	3	Dept. Traducció	39	1
Menció Traducció especialitzada	Llengua d'especialitat (A) per a traductors i intèrprets (castellà)	3	Dept. de Filol. Espanyola	20	1
Menció Traducció editorial	Edició i revisió de textos (A-català)	6	Dept. de Filol. Catalana	23	1
TFG		6	Dept. Traducció; Dept. Filol. Catalana; Dept. Filol. Espanyola; Dept. Filol. Francesa	162	2

Font: Intranet- Datadash (QC0220-R i QC0222-R) 16/11/20

Taula 4.11. Percentatge d'hores impartides de docència (HIDA) segons tipologia del professorat a les assignatures seleccionades (GTI)

GTI	Permanents 1	Permanents 2	Lectors	Associats doctors	Associats no doctors	Altres	Total
Idioma B per a traductors i intèrprets 1 (francès)				21,43%	78,57%		100%

Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà)	9,05%	1,43%			64,52%	25%	100%
Idioma i traducció C1 (àrab)	86,35%					13,65%	100%
Iniciació a la interpretació (A-A)					100%		100%
Menció: Traducció jurídica i financera B-A (anglès-castellà)	100%						100%
Menció: Mediació social per a traductors i intèrprets	60%		20%		20%		100%
Menció: Llengua d'especialitat (A) per a traductors i intèrprets (castellà)	100%						100%
Menció: Edició i revisió de textos (A-Català)				100%			100%
TFG	35,14%	2,03%	2,03%	14,19%	42,57%	4,05%	100%

Font: Intranet- Datadash (QC0221-R) 16/11/2020

La tipologia de professorat canvia segons les necessitats de cada assignatura. La diversitat de perfils que s'observa en les dues titulacions que s'acrediten garanteix una bona combinació de professió i recerca. Quant al TFG, el [web](#) explica detalladament tots els aspectes relacionats amb l'assignació, supervisió i avaluació dels treballs, que gestiona el vicedeganat de TFG, Pràctiques i Professionalització de la FTI. L'assignació es du a terme de la manera següent. A mitjan juliol es facilita als estudiants la llista de tutors disponibles per al curs següent. Fins a una data concreta de finals de setembre els estudiants tenen la possibilitat de contactar amb algun o alguns d'aquests tutors i de posar-se d'acord amb un d'ells per a formalitzar un tema que el tutor o tutora introduirà al [Servei d'Intranet –serveis i tràmits en línia- \(SIA\)](#) de la UAB adreçat a tota la comunitat universitària (títol, resum, paraules clau, etc.) tot associant-lo ja definitivament al nom d'aquell alumne o alumna. Els tutors que no hagin estat contactats, hagin rebutjat les idees que han rebut o d'antuvi no hagin volgut aparèixer a la llista pública hauran d'introduir en el mateix termini al SIA una proposta que no hagi estat associada a cap alumne. Entre aquestes propostes, tot seguit, els alumnes que en el termini esmentat no s'hagin posat d'acord amb cap tutor o tutora faran una selecció de deu títols per ordre de preferència, d'acord amb el que ha configurat prèviament el vicedegà de TFG, Pràctiques i Professionalització a l'apartat de manteniment de l'oferta de l'aplicació de TFE. En cas de coincidència de diversos alumnes en la tria d'un títol, s'atorgarà al que tingui millor nota mitjana de l'expedient. Dit d'una altra manera: a cada estudiant el SIA li assignarà, automàticament, el títol més alt, en l'ordre de preferència, que no hagi estat triat per un company amb una nota mitjana més alta que la seva. Incloem com a evidència la llista de professors que han supervisat TFG durant el curs 2019-2020 juntament amb l'enllaç al seu currículum (hem prioritzat el Portal de la Recerca de la UAB i, quan no ha estat possible, s'ha inclòs un CV resumit). S'accedeix al currículum fent clic a "CV" un cop descarregat l'arxiu en local ([Ev.3.4.2.1.CV Professorat TFG](#)).

Així mateix, en relació amb l'assignatura Pràctiques externes (optativa de 12 ECTS en el cas del [GEAO](#), i optativa de 6 ECTS en el cas del [GTI](#)), les webs respectives també donen informació detallada sobre: a) què ha de fer l'empresa o entitat; b) què ha de fer l'estudiant; c) què ha de fer el tutor intern; d) pràctiques a l'estranger; e) informes i documents de treball; f) normativa, i g)

informació de contacte. L'assignació segueix l'operativa següent: les ofertes de places enviades per les empreses i entitats col·laboradores es publiquen al web de la FTI i els estudiants emplen un formulari amb la seva selecció. En cas de coincidència de diversos estudiants en la seva tria, es concedeix la plaça al qui tingui una nota mitjana més alta en el seu expedient acadèmic. L'assignació del tutor la du a terme la coordinació de l'assignatura, que al seu torn el triarà entre aquells que els departaments amb docència a la Facultat li haurà proporcionat per a aquell any acadèmic.

Taula 4.12. Relació estudiants ETC per PDI ETC (equivalent a temps complet)

	Curs 2016-2017	Curs 2017-2018	Curs 2018-2019	Curs 2019-2020
GEAO	19,7	19,2	19,0	16,9
GTI	11,5	11,2	10,8	11,5

Font: Intranet-Datadash, seguiment-Graus. Professorat. Professorat doctor (TL0003) 2/11/20

Un estudiant ETC correspon a una matrícula de 60 ECTS, i es considera PDI ETC qui imparteix 240 hores de docència en aula. En el cas del GTI les dades es mostren prou estables al llarg del temps, i en el cas del GEAO, després d'un període d'estabilitat, el curs 2019-2020 es va registrar un acostament al valor que cal assolir d'acord amb els criteris de programació de la UAB (15).

Un altre angle des del qual es pot valorar si el professorat desenvolupa les seves funcions i atén correctament l'alumnat és fent atenció als resultats de les enquestes de satisfacció. S'incorporen com a evidència els resultats agregats a nivell de titulació de les enquestes d'avaluació de l'actuació docent del professorat ([Ev.3.4.2.2. Enquesta Avaluació A. Docent Centre 18-19\(1S\)](#); [Ev.3.4.2.3. Enquesta Avaluació A. Docent GEAO 18-19\(1S\)](#), [Ev.3.4.2.4. Enquesta Avaluació A. Docent GTI 18-19\(1S\)](#) [Ev.3.4.2.5. Enquesta Avaluació A. Docent Centre 18-19\(2S\)](#); [Ev.3.4.2.6. Enquesta Avaluació A. Docent GEAO 18-19\(2S\)](#), [Ev.3.4.2.7. Enquesta Avaluació A. Docent GTI 18-19\(2S\)](#), [Ev.3.4.2.8. Enquesta Avaluació A. Docent Centre 19-20\(1S\)](#); [Ev.3.4.2.9. Enquesta Avaluació A. Docent GEAO 19-20\(1S\)](#), [Ev.3.4.2.10. Enquesta Avaluació A. Docent GTI 19-20\(1S\)](#)). Cal remarcar que en el primer semestre de 2019-2020, la Facultat es va situar com a centre líder a la UAB tant pel que fa a participació (38,58%) com pel que fa a valoració de l'actuació docent (3,39), en línia amb els resultats obtinguts en cursos anteriors, on la valoració sempre ha sigut superior al 3 (en una escala de 4) i la participació ha estat generalment superior al 30%.

També s'incorporen com a evidència els resultats agregats a nivell de centre/titulació de l'enquesta de satisfacció de titulats ([Ev.3.4.2.11. Enquesta de satisfacció Facultat Traducció i Interpretació 18-19](#), [Ev.3.3.2.0. Enquesta de satisfacció Facultat Traducció i Interpretació 19-20](#)). A les taules 4.13 i 4.14 reproduïm els resultats de les preguntes "Estic satisfet/a amb el professorat", "La metodologia ha afavorit el meu aprenentatge" i "La tutorització ha estat útil i ha contribuït al meu aprenentatge" de l'enquesta de satisfacció dels titulats. Els resultats, amb una participació molt per sobre de la mitjana UAB, mostren valoracions generalment per sobre del 3, que en el curs 2019-2020 s'han de valorar en el context de la pandèmia de la COVID-19. El curs 2019-2020 la satisfacció amb el professorat està per sobre de la mitjana UAB en tots dos graus (3,43).

Taula 4.13. Satisfacció dels titulats amb el professorat (GEAO)

Descripció	Curs	Indicador	% de participació
Estic satisfet/a amb el professorat	2018-2019	3,91	17,74%
	2019-2020	3,93	23,44%
La metodologia docent ha afavorit el meu aprenentatge	2018-2019	3,73	17,74%
	2019-2020	3,20	23,44%
La tutorització ha estat útil i ha contribuït al meu aprenentatge	2018-2019	3,00	17,74%
	2019-2020	3,53	23,44%

Escala d'1 a 5

Taula 4.14. Satisfacció dels titulats amb el professorat (GTI)

Descripció	Curs	Indicador	% de participació
Estic satisfet/a amb el professorat	2018-2019	3,65	31,21%
	2019-2020	3,29	34,44%
La metodologia docent ha afavorit el meu aprenentatge	2018-2019	3,40	31,21%
	2019-2020	3,06	34,44%
La tutorització ha estat útil i ha contribuït al meu aprenentatge	2018-2019	3,26	31,21%
	2019-2020	2,87	34,44%

Escala d'1 a 5

3.4.3. La institució ofereix suport i oportunitats per a millorar la qualitat de l'activitat docent i investigadora del professorat.

Des de la Coordinació de Formació i Innovació Docent de l'Institut de Ciències de l'Educació i la Unitat de Formació i Desenvolupament Professional (UFIDP) s'impulsen i es vertebreren diverses iniciatives d'optimització de la docència i s'aporten noves propostes de suport, innovació i formació continuada.

PLA DE FORMACIÓ DOCENT

El Pla de Formació Docent (PFD) té com objectiu oferir al professorat de la UAB diverses eines i recursos que els ajudin a implementar iniciatives d'innovació i de millora de la qualitat de l'activitat docent dins el marc europeu de convergència universitària. Les tipologies formatives que s'inclouen al PFD són: formació per novells, formació permanent, formació a mida, formació específica per coordinadors i jornades temàtiques.

A través del PFD es pretén potenciar l'intercanvi i la difusió d'experiències de bones pràctiques dutes a terme pels docents a més a més de:

1. Reflexionar sobre la formació per competències i aprendre a dissenyar les assignatures utilitzant estratègies d'ensenyament-aprenentatge i sistemes d'avaluació que responguin a les exigències d'aquest model de formació.
2. Reflexionar sobre el paper de les metodologies actives i conèixer com seleccionar i posar en pràctica el ventall d'estratègies d'ensenyament-aprenentatge d'acord amb els objectius de l'assignatura.
3. Aportar recursos per a la utilització de les TIC com a eines de suport a la docència.
4. Compartir entre el professorat les experiències de la implementació de les noves titulacions de grau i màster amb l'objectiu de la millora constant.
 - **Formació per a novells:** el programa de Formació Docent en Educació Superior (FDES) està adreçat, preferentment, al professorat novell que fa menys de 5 anys que fa docència a la UAB. El programa FDES té com a finalitat potenciar les competències docents bàsiques del professorat universitari que fan referència a la planificació del procés d'ensenyament-aprenentatge, la utilització d'estratègies i recursos didàctics i el sistema d'avaluació dels estudiants.
 - **Formació permanent:** està orientada a tot el professorat amb l'objectiu d'aportar recursos i eines pràctiques de suport a la funció docent relacionades amb els sistemes d'avaluació, la comunicació, la planificació docent i el desenvolupament de les competències personals.

- **Formació a mida:** poden accedir a aquesta formació tots els departaments i facultats de la UAB, així com els centres adscrits. D'acord amb les característiques i necessitats específiques de les titulacions, i/o dels departaments o facultats, des de la Unitat s'organitzen plans de formació i d'assessorament a mida per al professorat. La seva durada i els seus continguts es programen a partir de les demandes de qui ho sol·licita.
- **Jornades temàtiques:** periòdicament es realitzen jornades dedicades a qüestions relacionades amb la innovació docent i la millora de la qualitat dels processos d'ensenyament-aprenentatge. A l'enllaç es poden consultar les previstes i les realitzades.

L'any 2019, un total de 875 docents, 643 de permanents i 232 de novells, van participar en cursos del Pla de Formació Docent de la UAB. A continuació es poden consultar les dades per cada Facultat i tipologia formativa així com el grau de satisfacció global amb el conjunt d'activitats formatives realitzades.

	NOVELL	PERMANENT	PARTICIPANTS TOTALS	SATISFACCIÓ ¹
Escola d'Enginyeria	19	51	70	7,9
Facultat d'Economia i Empresa	6	25	31	8,1
Facultat de Biociències	13	53	66	7,9
Facultat de Ciències	25	87	112	7,9
Facultat de Ciències de l'Educació	21	40	61	7,5
Facultat de Ciències de la Comunicació	8	32	40	7,8
Facultat de Ciències Polítiques i de Sociologia	17	15	32	7,9
Facultat de Dret	20	36	56	8
Facultat de Filosofia i Lletres	28	127	155	7,8
Facultat de Medicina	29	57	86	8,1
Facultat de Psicologia	21	52	73	7,7
Facultat de Traducció i d'Interpretació	8	20	28	8,1
Facultat de Veterinària	17	48	65	7,9
TOTAL UAB	232	643	875	7,9

S'observa que 28 docents de la Facultat hi van participar amb una de les satisfaccions més altes (8,1), per sobre de la mitjana UAB. Cal fer notar que les dimensions de les facultats són molt diverses, de manera que les dades no són comparables pel que fa a participació.

¹ Dades obtingudes a partir de les enquestes de satisfacció amb les activitats realitzades al finalitzar cada acció formativa. L'escala de valoració és de 0 a 10.

L'any 2019 es van programar un total de 14 formacions a mida, una de les quals promogudes per la FTI. A continuació es poden consultar les dades per a cada Facultat.

ACTIVITAT	CENTRE	PARTICIPANTS
Acollida de persones refugiades a la UAB	Facultat Ciències Educació	4
Agenda 2030-com abordar ODS2 des de l'activitat docent	Facultat de Veterinària	9
Aplicació de Guies Docents	FUAB	16
Aprenentatge basat en projectes	Facultat Economia	13
LEGO	Facultat Ciències Educació	8
Introducció a la simulació clínica d'alta fidelitat, amb simulador (2a edició)	Facultat de Medicina	22
Introducció a la simulació clínica, sense simulador.	Facultat de Medicina Facultat de Medicina	31
Curs pràctic en <i>Debriefing</i> en simulació clínica	Facultat de Medicina	37
La gestió de les dades de recerca en el marc del Reglament Europeu de Protecció de Dades i la política de <i>Open Science</i> de la UE	UAB	25
Presentació de la UAB: com realitzar una presentació genèrica de la Universitat a futurs estudiants	UAB	62
Incorporació d'eines per la defensa dels Drets Humans a la pràctica docent	Facultat de Traducció i d'Interpretació	4
<i>Open Source</i>	Facultat de Filosofia i Lletres	11
Programa <i>Urkund</i>	Facultat de Dret	40
Total general		282

De manera complementària al Pla de Formació Docent, el professorat també rep formació contínua extrauniversitària i professional.

PLA DE SUPORT A LA INNOVACIÓ DOCENT

- **Projectes de suport a la innovació docent:** amb aquesta convocatòria anual (dades 2019) es pretén fomentar la qualitat i la innovació en la docència, finançant projectes que tinguin per objecte la millora dels processos d'ensenyament-aprenentatge, l'avaluació dels estudiants, l'adequació dels ensenyaments a entorns combinats (presencial-virtual), etc.

Modalitat	Projectes presentats	Projecte reconeguts
A	64	24

Dades de participació per Facultat

Centre	2019
Escola d'Enginyeria	10
Facultat d'Economia i Empresa	3
Facultat de Biociències	6
Facultat de Ciències	7
Facultat de Ciències de l'Educació	5
Facultat de Ciències de la Comunicació	3
Facultat de Ciències Polítiques i de Sociologia	6
Facultat de Dret	3
Facultat de Filosofia i Lletres	5
Facultat de Medicina	4

Facultat de Psicologia	4
Facultat de Traducció i d'Interpretació	1
Interfacultatiu (Veterinària, Ciències i Biociències)	1
Altres centres (ICTA)	1
TOTAL UAB	64

El 2018 un projecte de la Dra. Guadalupe Romero va obtenir finançament aquest convocatòria, amb una proposta sobre perspectiva de gènere a la FTI. El 2019 un projecte de la Dra. Anabel Galán va ser seleccionat com a bona pràctica: Formació per a l'emprenedoria en els graus de Traducció i Interpretació i Estudis d'Àsia Oriental de la FTI. El 2020 s'ha concedit un projecte d'innovació docent al projecte sobre gènere ja esmentat anteriorment, liderat per la Dra. Guadalupe Romero i també un projecte sobre "Aprentatge reflexiu i creació col·laborativa de materials de pràctica per a la interpretació bilateral", liderat per la Dra. Sofia García Beyaert (resolució 2020). També han rebut reconeixement el projecte de la Dra. Anabel Galán "Creació d'una cooperativa d'estudiants de la Facultat de Traducció i d'Interpretació" i el projecte de la Dra. Sara Rovira "Base de dades de recursos digitals per a l'ensenyament i aprenentatge del xinès", dins la Modalitat B: projectes per la millora de la qualitat docent UAB 2020, amb període d'execució 2020-2022.

Projectes reconeguts per departament

Departament	Projectes
Dep. Biologia Cel·lular, de Fisiologia i d'Immunologia	1
Dep. Ciència Política i Dret Públic	1
Dep. Ciències de la Computació	1
Dep. Economia i d'Història Econòmica	1
Dep. Enginyeria de la Informació i de les Comunicacions	1
Dep. Enginyeria Química, Biològica i Ambiental	1
Dep. Farmacologia, de Terapèutica i de Toxicologia	1
Dep. Filologia Espanyola	1
Dep. Física	1
Dep. Genètica i de Microbiologia	2
Dep. Geografia	1
Dep. Història del Dret i de les Institucions	1
Dep. Microelectrònica i Sistemes Electrònics	1
Dep. Pedagogia Aplicada	1
Dep. Psicobiologia i de Metodologia de les Ciències de la Salut	1
Dep. Psicologia Clínica i de la Salut	1
Dep. Química	1
Dep. Sociologia	2
Dep. Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental	1
Dep. Ciència Política i de Dret Públic	1
Dep. Medicina i Cirurgia Animals	1
Departament de Biologia Animal, de Biologia Vegetal i d'Ecologia	1

Professors dels dos graus que s'acrediten també lideren o participen en projectes d'innovació docent finançats per altres institucions. És el cas dels projectes Erasmus+ següents: Accessible Culture and Training (2015-2018), liderat pel grup de recerca TransMedia Catalonia, que ha donat lloc a un MOOC impartit per docents del GTI, i també ADLAB PRO (2016-2019), EASIT (2018-2021), IMPACT (2019-2022) o LTA (2018-2021), projectes Erasmus+ amb lideratge o participació de TransMedia Catalonia. El projecte Erasmus+ MultiTrainMT "Ensenyament de la traducció automàtica neural", del grup de recerca Tradumàtica (2019-1-ES01-KA203-064245) o el projecte EYLBID "Empowering Young Language Brokers for Inclusion in Diversity" (2019-1-ES01-KA201-064417) del grup MIRAS. Professores del GEAO i del GTI també participen en el projecte Erasmus+ "Social Inclusion and Academic Success of Chinese Students in EU" (2019-1-ES01-KA203-065990). També destaca el projecte "Expanding professional borders. Public service interpreting and the social challenges of the new millennium" (DG Interpretació, CE, 2018-2019) o el projecte "Empoderament dels immigrants haitians a Xile a través de la interpretació als serveis públics i la mediació lingüística. Programa pilot de formació i conscienciació", finançat amb una Ajuda de cooperació internacional del Fons de Solidaritat de la UAB, ambdós del grup MIRAS. MIRAS també lidera un projecte docent de la DG d'Interpretació de la CE sobre presa de notes en tauletes digitals (EC09-2019-2020-SCIC.B.1(2)). L'Institut Confuci també ha finançat el projecte d'innovació docent "Bases de datos de recursos digitales para el aprendizaje del chino" del grup de recerca TXICC per al curs 2020-2021. Les memòries de recerca del Departament de Traducció i Interpretació i Estudis de l'Àsia Oriental recullen l'activitat del professorat, que imparteix docència als dos graus que s'acrediten, i donen compte de l'interès per la innovació docent tant pel que fa a projectes com pel que fa a publicacions de reflexió sobre docència (memòria 2019).

- **Congrés Internacional de Docència Universitària i Innovació (CIDUI)**: la UAB participa activament en l'organització del CIDUI formant part del comitè executiu i organitzador i donant suport als docents que participen en aquest ja sigui amb comunicacions o formant part del comitè científic.

Professors dels graus que s'acrediten han participat activament al congrés CIDUI i també en altres congressos docents com el I Congreso Internacional de Innovación Docente e Investigación en Educación Superior.

- La Universitat Autònoma de Barcelona promou el Premi a l'Excel·lència Docent amb la voluntat de valorar l'activitat docent del professorat i d'impulsar la innovació i la millora constant de la docència universitària. El plantejament d'aquest premi està orientat a identificar i valorar la trajectòria del professorat que hagi desenvolupat una activitat especialment remarcable en aquest àmbit. La candidatura guanyadora d'aquest premi serà una de les candidatures que presentarà la UAB a les distincions Vicens Vives, promogudes per la Generalitat de Catalunya, o a d'altres similars que les puguin complementar o substituir. A la primera edició del premi (2019) la FTI va avalar 3 candidatures. Juntament amb Ciències de la Comunicació i Veterinària és el centre que va avalar més candidatures.

Candidatures presentades per Facultat (2019)

Facultat	Candidatures
Ciències	1
Ciències de la Comunicació	3
Ciències de l'Educació	2
Ciències Polítiques	1
Dret	2
Economia i Empresa	1

Escola d'Enginyeria	2
Filosofia i Lletres	1
Medicina	1
Psicologia	1
Traducció i Interpretació	3
Veterinària	3
Total general	21

SUPORT A LA DOCÈNCIA

- **Recull d'experiències aplicades a la docència:** una de les tasques que es fan des de la Unitat de Formació i Innovació Docent és l'assessorament, el seguiment i la publicació d'experiències docents innovadores. En general són experiències que inclouen accions que s'emmarquen en l'adaptació de les matèries a l'EEES.
- **EINES:** La col·lecció Eines d'Innovació Docent en Educació Superior té com a objectiu posar a disposició de la comunitat universitària un conjunt d'eines que poden servir d'orientació i de guia en la seva tasca docent.
- **Recursos docents:** des de l'Oficina de Qualitat Docent es posa a l'abast i es fa difusió dels serveis relacionats amb projectes de millora de la docència que la UAB disposa i del que poden fer ús els docents.

COL·LABORACIONS:

- **GIFD (Grup Interuniversitari de Formació Docent):** Grup de treball format per tots els ICE i unitats de formació de les universitats públiques catalanes. L'objectiu del grup es contribuir a una formació de qualitat del professorat universitari per millorar les seves competències docents. El grup ha obtingut diversos ajuts (MECD AQU RED-U...).
- **Portal "Bones pràctiques docents":** Projecte de col·laboració interuniversitari entre l'ICE de la UB i la Unitat de Formació de la UAB per a la millora de la qualitat docent. El portal vol ser un punt de trobada del professorat universitari, per compartir i donar a conèixer bones pràctiques docents que facilitin el desenvolupament d'activitats d'ensenyament i aprenentatge en contextos concrets.
- **Red Estatal de Docència Universitària:** organització sense ànim de lucre que pretén ser un lloc de trobada, reflexió i aprenentatge entorn de la qualitat de la docència universitària. La Xarxa és una associació integrada a l'*International Consortium of Educational Development* (ICED), organització que engloba diferents xarxes de prop de 30 països dels cinc continents.
- **Red Institucional de Formación del Profesorado (REDIFOP):** Xarxa d'ICES, Centres i Unitats de Formació del Professorat Universitari de les universitats espanyoles públiques i privades, que té per objectiu treballar amb un model conjunt de formació del professorat universitari i l'acreditació de la formació.

Autovaloració de l'estàndard

El professorat disposa de la qualificació acadèmica i els reconeixements necessaris, com també de l'experiència adequada. De fet, el perfil del professorat de totes dues titulacions permet que l'alumnat estigui en contacte tant amb professorat doctor amb investigació d'excel·lència com amb professorat associat amb una carrera professional activa. El centre té criteris per a l'assignació de la docència i per a l'assignació dels tutors del TFG, sempre d'acord amb els departaments.

La institució dona un notable suport per al desenvolupament de les funcions del professorat i per a la millora de la qualitat de l'activitat docent i investigadora. Destaca la implicació del professorat en la innovació docent, i bona mostra en són els projectes Erasmus+ finançats per la Comissió Europea que hem esmentat anteriorment. Aquest interès per la millora de la qualitat docent es reflecteix en les enquestes de satisfacció en què l'alumnat es mostra satisfet amb l'atenció del professorat i la seva capacitat docent.

L'estructura de la plantilla de professorat i el nombre de professors són suficients per impartir la titulació i atendre els estudiants del centre. En la darrera acreditació aquest estàndard va quedar condicionat i es va demanar al centre que presentés i apliqués un pla per revertir la tendència a mitjà termini. El centre, amb la implicació directa del vicerectorat de Personal Acadèmic de la UAB, ha fet les accions que estaven al seu abast per revertir aquesta tendència i n'és una mostra el

document sobre aquest tema generat pel vicerectorat. Per tots aquests motius considerem que aquest estàndard s'assoleix.

3.5. Estàndard 5: Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge

"La institució disposa de serveis d'orientació i recursos adequats i eficaços per a l'aprenentatge dels estudiants"

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració: "s'assoleix".

3.5.1. Els serveis d'orientació acadèmica suporten adequadament el procés d'aprenentatge i els d'orientació professional faciliten la incorporació al mercat laboral.

La UAB va aprovar el Pla d'Acció Tutorial de la UAB que preveu tant les accions de promoció, orientació i transició a la universitat, com les accions d'assessorament i suport als estudiants de la UAB en els diferents aspectes del seu aprenentatge i el seu desenvolupament professional. El centre també disposa d'un PAT propi (vegeu apartat 3.5.2).

Pla d'actuació institucional per facilitar la inserció laboral i orientació professional

La UAB és signant del Conveni de Col·laboració entre el Departament d'Empresa i Coneixement i les universitats catalanes, amb l'objectiu d'impulsar la inserció i millorar l'ocupabilitat de les persones joves estudiants i titulades universitàries. A través el Servei d'Ocupabilitat (SOC), la UAB ofereix activitats formatives grupals, sessions individuals d'orientació i activitats amb reconeixement de crèdits dirigides a estudiants i persones titulades. Des del mateix Servei, també es gestionen pràctiques extracurriculars per a persones estudiants, pràctiques no laborals per a persones titulades, així com informació d'altres qüestions relacionades amb la inserció laboral.

Per altra banda, el Programa UAB Emprèn aglutina el conjunt d'iniciatives i activitats que es duen a terme al Campus de la UAB amb l'objectiu de promoure l'esperit emprenedor, de forma transversal i multidisciplinària, entre els estudiants i titulats de la Universitat. El Programa posa a la disposició dels usuaris informació i formació en empenedoria, fent un especial incís en l'empenedoria social i el cooperativisme, que facilitin i fomentin la generació d'idees. Amb aquesta finalitat, UAB Emprèn disposa d'un espai de treball on els usuaris amb noves idees reben suport i assessorament especialitzat per facilitar el seu desenvolupament. Els serveis de UAB-Emprèn són: tallers i UAB-sessions, assessorament, cursos formatius presencials i virtuals, competicions pròpies i externes, *coworking* i estades a *start-ups* a l'estranger.

S'adjunten també com a evidències les persones participants en activitats d'orientació professional grupals i individuals organitzades pel Servei d'Ocupabilitat (SOC) de la Universitat Autònoma de Barcelona durant el curs 2019-2020, com també la seva satisfacció (Ev.3.5.1.1. Activitats d'orientació i persones ateses GEAO-Activitats grupals 19-20; Ev.3.5.1.2. Activitats d'orientació i persones ateses GTI-Activitats grupals 19-20; Ev.3.5.1.3. Activitats d'orientació i persones ateses GEAO i GTI-Activitats Individuals, Ev.3.5.1.4. Satisfacció activitats grupals i individuals 19-20). Les dades referents a les activitats grupals s'incorporen i amplien en l'informe d'indicadors d'activitats de professionalització generat pel centre (Ev.3.5.1.5. Indicadors Activitats Professionalització FTI-UAB), que dona compte de les 17 activitats de professionalització realitzades durant el 2019-2020 i inclou la informació següent: títol de l'activitat, el nom del ponent i organisme d'adscripció, aula, data i hora, com també el nombre i perfil dels assistents. Observem a l'informe que hi ha presència tant d'estudiants del GEAO com del GTI. Per a cada activitat l'informe presenta també els resultats d'una enquesta de satisfacció. Els assistents es mostren molt satisfets amb les activitats: en una escala de 4 les tres preguntes de l'enquesta obtenen una mitjana superior a 3,3 (3,3 per a la primera pregunta, referent a l'interès previ que suscita l'activitat; 3,4 per a la segona, sobre la utilitat, interès i novetat de les informacions rebudes, i 3,7 per a la tercera, sobre la capacitat comunicativa i pedagògica del ponent). Es poden trobar informes de cursos anteriors a la web de

Professionalització de la Facultat. Cal destacar també que, en el cas del GEAO, els cursos 2016-2017 i 2018-2019 es van celebrar la primera i segona edició del Cicle d'Orientació Professional d'Àsia Oriental, que biennalment inclou diverses conferències i tallers sobre professionalització en el camps dels Estudis de l'Àsia Oriental impartits per professionals de l'àmbit, com també taules rodones sobre beques i orientació laboral. Així mateix, incloem com a evidència el nombre de convenis laborals de la Facultat, és a dir, els convenis de pràctiques extracurriculars signats durant el curs que s'acredita (Ev.3.5.1.6. Convenis Laborals FTI curs 19-20). El nombre total de convenis formalitzats (excloent-ne els anul·lats i els rescindits, és a dir, que s'inicien però no s'acaben) és de 4 per al conjunt del GEAO i de 16 per al conjunt del GTI. Valorem positivament que, malgrat les dificultats que va plantejar la pandèmia a l'hora de signar convenis laborals, se'n poguessin formalitzar 20 per al conjunt dels graus."

La FTI ha fet una aposta ferma per la inserció laboral dels egressats. A més dels projectes d'innovació docent esmentats més amunt en relació amb l'emprenedoria, es disposa de la web d'ocupabilitat de la Facultat, on els estudiants tenen accés a ofertes laborals i a programes d'inserció laboral, a més d'informació sobre múltiples xerrades professionals. La web també inclou indicadors de professionalització.

La FTI disposa d'una comissió d'emprenedoria que ha s'ha reunit cinc vegades entre l'abril del 2018 i l'octubre de 2020 (Ev. 3.5.1.7. Acta 2018-04-25, Ev. 3.5.1.8. Acta 2018-06-27, Ev. 3.5.1.9. Acta 2019-06-21, Ev. 3.5.1.10. Acta 2019-12-04, Ev. 3.5.1.11. Acta 2020-10-14). També ha tingut reunions externes amb el Centre d'Iniciatives Emprenedores (Ev. 3.5.1.12. Acta reunió 2019-06-21), centre de la UAB que dona suport a emprenedors de l'àmbit universitari, amb la Confederació Espanyola de Júnior Empreses (Ev. 3.5.1.13. Acta reunió 2020-03-23) i amb Barcelona Activa (Ev. 3.5.1.14. Acta 2020-03-12) i ha generat un esborrany de competències d'emprenedoria (Ev.3.5.1.15. Proposta CT Emp 2020 11 08).

La FTI forma part de la International Network of Simulated Translation Bureaus. Es tracta d'una xarxa en què les universitats participants simulen agències de traducció a l'aula. El curs 2020-2021, per exemple, la professora Anabel Galán ho incorpora a l'assignatura d'Idioma i Traducció C3 de portuguès. L'alumnat proposa els seus serveis a entitats i tradueixen textos reals a canvi d'una carta de reconeixement que podran utilitzar professionalment.

Finalment, la FTI disposa de la cooperativa d'estudiants UniversitariESS. Es tracta d'una proposta conjunta de la Direcció d'Innovació Socioeconòmica de Barcelona Activa i la Facultat de Traducció i Interpretació de la UAB per a la creació i gestió d'una cooperativa universitària, en la qual participa tant alumnat del GEAO com del GTI. El 14 d'octubre de 2020 es va fer una xerrada per fer-ne difusió i implicar-hi estudiants, a càrrec de Marta Fossas, de la direcció d'Innovació Socioeconòmica de Barcelona Activa (Ajuntament de Barcelona), amb el títol "Creació i gestió d'una cooperativa universitària: proposta conjunta de la Direcció d'Innovació Socioeconòmica de Barcelona Activa i la Facultat de Traducció i d'Interpretació (Ev.3.5.1.16. Proposta Cooperativa UAB). La formació va començar a principi de novembre de 2020 amb 11 persones inscrites. El dia 2 de novembre es va fer la taula rodona inaugural d'UniversitariEES, sobre "Experiències inspiradores, el cooperativisme com a sortida laboral", amb la participació de José Andrés Soberbio i Sandra Erill, del Labcoop, com a moderadors. S'inclou com a evidència la presentació que se'n va fer (Ev.3.5.1.17. Presentació UniversitariESS v2). Professorat de la Facultat ha realitzat múltiples accions per posar en marxa la cooperativa, com ara visitar una empresa d'estudiants de traducció a l'ISIT de París o fer una reunió virtual amb l'empresa d'estudiants de traducció de la Université de Grenoble-Alpes.

Cal destacar que les professores Carmen Espín i Anabel Galán formen part del projecte europeu esmentat anteriorment SIAS China-EU (Inclusión social y éxito académico de los estudiantes chinos en la educación superior de la UE / Social Inclusion and Academic Success) del programa KA203 - Strategic Partnerships for Higher Education. El projecte té com a objectiu dissenyar un pla d'acció

tutorial per a l'alumnat xinès, que té una presència considerable a la Facultat. Concretament, el curs 2019-2020 hi va haver 39 alumnes de la Xina i Taiwan.

3.5.2. Els recursos materials disponibles són adequats al nombre d'estudiants i a les característiques de la titulació

Els recursos materials i serveis de què disposa actualment el centre garanteixen la implementació amb èxit de les diverses titulacions pels motius següents.

L'edifici que és la seu principal de la FTI s'ha construït de manera específica per a les nostres titulacions, de manera que s'ha tingut en compte els requeriments concrets com ara les aules d'interpretació, les aules convencionals per a grups reduïts que demana l'ensenyament de la traducció i la interpretació, aules multimèdia completament equipades, etc.

S'ha establert també un pla d'actuació per a l'actualització de les instal·lacions, el maquinari, el programari i serveis que han estat línies estratègiques dels diferents deganats.

A més dels equipaments descrits, per a la docència el Centre disposa de:

- Connexió a Internet, wifi a tot el recinte.
- 1 armari mòbil d'ordinadors portàtils amb 30 unitats.

Totes les aules convencionals i multimèdia observen els criteris d'accessibilitat i disseny universal. A les aules d'interpretació, diverses cabines permeten també aquesta accessibilitat.

D'altra banda, la Facultat disposa d'accés amb rampa, ascensor a totes les plantes, i tres lavabos adaptats, un per planta, destacant a la planta baixa un lavabo amb dispositius específics tipus arnès, grua, etc.

Mitjançant el Servei de Recursos Informàtics i de Multimèdia (SERIM), es facilita:

- Tractament digital (OPACS, OCR, Captura i Extracció).
- Enregistrament en múltiples formats físics i / o en línia.
- Vídeo i àudio directe.
- Àudio en cabina.

Pel que fa a programari, actualment, a les aules multimèdia estan instal·lades les aplicacions següents, totes adequades a les necessitats docents del centre: http://serim-web.uab.cat/serveis/programari_aules.php

El centre disposa de màquines d'autoservei de fotocòpies en el propi edifici i la Universitat ofereix un servei de reprografia gestionat per una empresa concessionària, alhora que un servei d'impressions (en xarxa), B/N i color de textos i imatges, en diferents mides. Aquest servei està ubicat a la Facultat de Filosofia i Lletres i a la Plaça Cívica.

Finalment, la col·lecció bibliogràfica especialitzada en les titulacions del centre es troba a la Biblioteca d'Humanitats de la UAB, situada a pocs metres de la Facultat de Traducció i d'Interpretació. Aquesta col·lecció inclou llibres, revistes, bases de dades i audiovisuals en diferents suports i en línia a través de la xarxa institucional. Des de la Biblioteca d'Humanitats, els estudiants de la Facultat poden accedir a la col·lecció completa de recursos del Servei de Biblioteques UAB i també a les col·leccions d'altres biblioteques universitàries que són membres del Consorci de Serveis Universitaris de Catalunya. En el seu conjunt, tots aquests serveis i la col·lecció

especialitzada (tot això d'accés lliure) són suficients per cobrir el que preveuen els programes de les matèries.

En general, totes les biblioteques de la Universitat Autònoma de Barcelona ofereixen els següents serveis:

- Consulta del fons documental necessari per a l'aprenentatge i la investigació.
- Accés remot a una àmplia col·lecció de recursos digitals.
- Atenció a les consultes i informació per personal especialitzat en qüestions documentals.
- Préstec a domicili per a la major part del fons documental. Préstec consorciat de documents d'altres universitats. Obtenció de documents per préstec interbibliotecari.
- Adquisició del fons bibliogràfic i documental a partir de peticions dels usuaris i de les novetats bibliogràfiques.
- Espais i equipaments per al treball individual o en grup, sales de treball, equips per a la reproducció del fons documental.
- Formació dels usuaris per donar a conèixer els serveis, els recursos i els espais de la biblioteca.
- Suport a la recerca i a la publicació digital en accés obert.

D'acord amb el Reglament del servei, els usuaris han d'estar representats en la Comissió General d'Usuaris del Servei i en les comissions pròpies de cada biblioteca. En el cas de la FTI, el degà o un delegat que ell designi forma part de la comissió de la Biblioteca d'Humanitats. (Ev. 3.5.2.1. Acta Comissió Usuaris BH 2019).

La biblioteca disposa d'un fons ampli que inclou la China Academic Full-text Journal Database i la JapanKnowledge_Lib (accés a les bases de dades). La primera és la principal base de dades mundial de revistes acadèmiques xineses i la UAB té subscrietes les àrees de coneixement de literatura, història i filosofia, política, temes militars i dret, educació i ciències socials. Pel que fa a la segona, es tracta del recurs d'informació en línia més gran del món que facilita l'accés a fonts bibliogràfiques acadèmiques japoneses de text complet (publicacions periòdiques, llibres, obres de referència, entre d'altres), així com bases de dades i recursos i col·leccions electròniques diverses. La UAB és l'única universitat de l'Estat subscripta a aquest recurs.

El servei d'orientació acadèmica que reben els estudiants dels graus que s'acrediten s'emmarca en el PAT del centre. El centre ha desenvolupat i aplicat un Pla d'Acció Tutorial (PAT), que preveu activitats d'acompanyament a l'estudiant en diverses fases:

- Orientació acadèmica, promoció i transició a la universitat,
- Acollida, informació i assessorament.
- Tutoria acadèmica.

El PAT de la FTI fa èmfasi en dos aspectes addicionals:

- Tutoria professional, amb el desenvolupament específic de l'anomenat PAT-Pro (Pla d'Acció Tutorial- Professionalitzador).
- Necessitats específiques, amb el desenvolupament del PAT-NEE (Pla d'Acció Tutorial per a alumnat amb necessitats específiques).

La primera versió del PAT es va aprovar el 2014. Durant el curs 2018-2019 es va fer la revisió del PAT i se'n va aprovar una segona versió, alineada amb el PAT de la UAB.

El PAT s'avalua en relació amb el procés del SGIQ_PC4 Orientació a l'estudiant, que genera, si escau, propostes de millora. La gestió de treballs de final d'estudis es guia pel procés PC03(b) i la gestió de les pràctiques externes es guia pel procés PC03(a). Tots els processos generen informes de revisió que avaluen cada un dels indicadors. Aquests informes estan disponible en un Sharepoint compartit a l'espai Qualitat-FTI.

El PAT fa referència a diverses accions tutorialis del centre com les Jornades de Portes Obertes, el Dia de les Famílies o les activitats a instituts de secundària i al Saló de l'Ensenyament, entre d'altres. Ressaltaríem com a específica de la Facultat l'activitat Intèrpret per un dia.

Abans de la matrícula el GTI ofereix una tutoria personalitzada a cada estudiant per assessorar-lo en la tria de determinades assignatures. Així mateix, en cas que s'identifiqui que l'alumnat necessita un reforç en la llengua B, se li ofereix de fer els cursos propedèutics que organitza la Facultat abans de l'inici de curs i durant els primers mesos de curs.

La Facultat també organitza una Jornada d'acollida (Ev.3.5.2.2. Programa Jornada Acollida 19-20) en què es presenta l'equip de deganat, el Consell d'Estudiants, els programes de mobilitat, els diversos instituts de la Facultat, la Fundació Autònoma Solidària i el Servei d'Atenció als Estudiants amb Necessitats Específiques de la UAB (PIUNE), com també la Biblioteca d'Humanitats, el Servei de Llengües i el Servei d'Activitat Física (SAF). En l'edició 2019-2020 aquestes presentacions van anar acompanyades d'un cafè de benvinguda i de l'activitat "Trenca el gel!" perquè es coneguessin els nous estudiants. S'informa els estudiants d'aquesta Jornada d'Acollida mitjançant correu electrònic i també s'anuncia dies abans al web i a les xarxes oficials de la Facultat.

El GTI ofereix també activitats de mentoratge acadèmic per als idiomes B1/B2 alemany, anglès i francès. En aquesta activitat, coordinada fins al juliol de 2020 pel professor Emmanuel Doerr, estudiants de darrers cursos fan de mentors d'estudiants de primer per tal de facilitar el seguiment amb èxit de les assignatures. Es tracta d'una activitat amb reconeixement acadèmic de crèdits amb trajectòria al grau i que el centre valora positivament per els efectes positius tant en els estudiants de primer com en els estudiants de darrers cursos.

En relació amb el TFG, i fruit de la col·laboració entre la Biblioteca d'Humanitats i la FTI, el curs 2019-2020 es va posar en marxa en els dos graus un curs en línia per a tots els matriculats del TFG: Eines i recursos que t'ofereixen les biblioteques per realitzar el teu TFG en Traducció i Interpretació (MO26734, 19-20, Ev.3.5.2.3. Curs eines i recursos per realitzar el TFG). S'informa els alumnes d'aquest curs mitjançant un correu de la Biblioteca d'Humanitats i mitjançant un correu del vicedegà de TFE adreçat a tots els alumnes matriculats. També se n'informa els tutors perquè encoratgin l'alumnat a fer el curs. Es tracta d'un curs d'autoformació, opcional, a través de Moodle, que ajuda els alumnes a saber buscar i seleccionar informació útil per al seu treball, a saber citar i estructurar el seu treball, entre d'altres. S'hi van inscriure 165 alumnes. La bona acollida ha fet que s'hagi tornat a oferir aquest curs 2020-2021.

Accessibilitat física

La UAB garanteix que estudiants amb capacitats i necessitats diverses puguin realitzar els estudis en igualtat de condicions que la resta d'estudiants.

La Junta de Govern de la Universitat Autònoma de Barcelona va aprovar el 18 de novembre de 1999 el Reglament d'igualtat d'oportunitats per a les persones amb necessitats específiques, que regula les actuacions de la universitat en matèria de discapacitat (derogat parcialment pel text refós de les normatives complementàries de les normes de caràcter general aplicables a l'estudiantat de la Universitat Autònoma de Barcelona aprovat per acord del Consell de Govern de 13 de juliol de

2011). El reglament pretén aconseguir l'efectiu compliment del principi d'igualtat en els seus centres docents i en totes les instal·lacions pròpies, adscrites o vinculades a la UAB, així com en els serveis que es proporcionen.

Per a això s'inspira en els criteris d'accessibilitat universal i disseny per a tots segons el que disposa la Llei 51/2003, de 2 de desembre, d'igualtat d'oportunitats, no discriminació i accessibilitat universal de les persones amb discapacitat que s'estén als següents àmbits:

- L'accés efectiu a la universitat a través dels diversos mitjans de transport.
- La lliure mobilitat en els diferents edificis i instal·lacions dels campus de la UAB.
- L'accessibilitat i adaptabilitat dels espais: aules, seminaris, biblioteques, laboratoris, sales d'estudi, sales d'actes, serveis de restauració, residència universitària.
- L'accés a la informació, especialment l'acadèmica, proporcionant material accessible a les diferents discapacitats i garantint l'accessibilitat dels espais virtuals.
- L'accés a les noves tecnologies amb equips informàtics i recursos tècnics adaptats.
- La UAB s'ha dotat de plans d'actuació plurianuals per seguir avançant en aquests objectius.

Mecanismes de revisió i manteniment

La revisió i manteniment de l'edifici, del seu entorn i dels mateixos serveis així com l'actualització dels equips i materials dedicats a la docència es garanteix a nivell descentralitzat i a nivell centralitzat.

La UAB té establerts programes diaris de renovació dels ordinadors de les aules multimèdia, que inclouen la reparació d'avaries. En aquests programes hi participa la FTI de forma cofinançada. A més, els equips tècnics informàtics propis de la Facultat duen a terme de forma sistemàtica revisions preventives i de diagnòstic i resolució d'incidències, així com la instal·lació i actualització dels programes informàtics corporatius i específics.

Pel que fa a les aules d'interpretació, a causa de l'especificitat dels seus equipaments, el manteniment integral depèn exclusivament dels recursos tècnics humans propis de la FTI.

La pròpia Administració estableix amb els serveis de la Facultat diferents mecanismes de seguiment per garantir les infraestructures i materials adequats a cada moment i exigència docent i investigadora.

A nivell centralitzat existeixen diferents ajuts de caràcter anual i plurianual destinats a la renovació de les infraestructures i dels fons bibliogràfics, que es reben en els centres, a càrrec dels pressupostos d'inversions de la Universitat.

La Universitat compta amb diverses estructures responsables d'establir les directrius per garantir el correcte funcionament de les instal·lacions i serveis, així com l'actualització de la infraestructura i materials:

- Àrea de Serveis de Logística i d'Administració
- Unitat d'Arquitectura i d'Urbanisme
- Unitat d'Infraestructures i de Manteniment
- Servei d'Informàtica <http://www.uab.es/si/>
- Servei de Biblioteques <http://www.bib.uab.cat/>
- Oficina de Medi Ambient <http://www.uab.cat/mediambient>
- Serveis de Prevenció
- Servei de Seguretat i de Vigilància

Previsió d'adquisició de recursos materials i serveis necessaris:

Durant l'any 2019 es van substituir tots els equips d'ordinadors de les taules del professor en les aules convencionals, pels anomenats mini PC, com una mesura general de la Universitat, dintre del pla d'inversions.

Durant el curs 2019-2020, la facultat ha introduït l'ús dels Ipads en la formació dels estudiants, tant per prendre notes com per a la seva gestió autònoma de la pràctica individual i en grup. Després de valorar les possibilitats d'aquest dispositiu digital, en l'inici d'aquest curs 2020-2021 s'han equipat les aules d'interpretació amb 5 dispositius més.

En una de les aules d'interpretació s'ha instal·lat el sistema d'Apple TV, que permet que les notes que prenen els estudiants en els seus dispositius i les notes que pren el professorat es puguin compartir per la pantalla a tot el grup. Aquest sistema permet connectar i projectar les pantalles dels Ipads a través del sistema IOS/MacOC.

En el segon quadrimestre del curs 2019-2020, la delicada situació provocada per la pandèmia de la COVID-19 va obligar a reenfocar els compromisos, i es va haver d'elaborar un pla d'acció per al curs 2020-2021. Es van adaptar els recursos i els sistemes tecnològics per facilitar la docència presencial amb desdoblament de grups mitjançant aules aparellades així com amb docència virtual combinada amb docència presencial via l'eina Teams. Gràcies a un finançament *ad hoc* per part de la Universitat, i de la mateixa facultat, s'ha adquirit nous equipaments i s'ha fet un esforç per adequar la tecnologia. En concret:

- Per donar cobertura a la retransmissió de les classes via Teams, s'han substituït 9 mini PC de les aules per equips convencionals de les aules de multimèdia.
- S'han adquirit 5 PC que han permès la substitució dels mini PC de les aules: 1, 2, 4 i 5, i la Sala Jordi Arbonès.
- S'han adquirit 16 webcam Logitech Brio per instal·lar a les aules convencionals.
- S'ha adquirit 1 càmera Rally per a la Sala Jordi Arbonès.

Amb la finalitat de proporcionar les eines necessàries en la docència en línia, mixta, de presencialitat en remot, la facultat va apostar per adquirir nous recursos informàtics i posar-los a disposició del personal acadèmic:

- 13 ordinadors portàtils, dels quals 3 són convertibles.
- 13 webcams per als ordinadors de despatx.
- Auriculars i micròfons.
- 13 pantalles d'ordinador de sobretaula amb càmera incorporada.
- Sistema d'ancoratge dockstation.
- 10 iPad en règim de préstec per a la docència.

Taula 5.1. Satisfacció dels estudiants amb els sistemes de suport a l'aprenentatge (GEAO)

Descripció	Curs	Indicador	Percentatge de respostes
La tutorització ha estat útil i ha contribuït a millorar el meu aprenentatge	2019-2020	3,53	23,44%
	2018-2019	3,00	17,74%
Les instal·lacions (aules i espais docents) han estat adequades per afavorir el meu aprenentatge	2019-2020	3,47	23,44%
	2018-2019	3,36	17,74%
Els recursos facilitats pel serveis de biblioteca i de suport a la docència han respost a les meves necessitats.	2019-2020	4,13	23,44%
	2018-2019	4,09	17,74%
	2019-2020	3,53	23,44%

Els serveis de suport a l'estudiant (informació, matriculació, tràmits acadèmics, beques, orientació, etc.) m'han ofert un bon assessorament i atenció	2018-2019	3,09	17,74%
--	-----------	------	--------

Font: Enquesta de satisfacció dels titulats, cursos 2018-2019 i 2019-2020. Escala d'1 a 5

Taula 5.2. Satisfacció dels estudiants amb els sistemes de suport a l'aprenentatge (GTI)

Descripció	Curs	Indicador	Percentatge de respostes
La tutorització ha estat útil i ha contribuït a millorar el meu aprenentatge	2019-2020	2,87	34,44%
	2018-2019	3,26	31,21%
Les instal·lacions (aules i espais docents) han estat adequades per afavorir el meu aprenentatge	2019-2020	3,38	34,44%
	2018-2019	3,33	31,21%
Els recursos facilitats pel serveis de biblioteca i de suport a la docència han respost a les meves necessitats.	2019-2020	3,54	34,44%
	2018-2019	4,00	31,21%
Els serveis de suport a l'estudiant (informació, matriculació, tràmits acadèmics, beques, orientació, etc.) m'han ofert un bon assessorament i atenció	2019-2020	2,92	34,44%
	2018-2019	3,46	31,21%

Font: Enquesta de satisfacció dels titulats, cursos 2018-2019 i 2019-2020. Escala d'1 a 5

Les enquestes de satisfacció dels titulats mostren valors a l'alça i generalment per sobre de la mitjana de la UAB: així, en l'edició 2019-2020, amb una participació mitjana de graus a la UAB de 17,81%, el GEAO té un 23,44% de respostes i el GTI, un 34,44%. Diversos valors del GEAO se situen per sobre de la mitjana de graus UAB, com ara la tutorització (mitjana graus UAB: 3,01), els recursos facilitats per la biblioteca i els serveis de suport (mitjana graus UAB: 3,86) o els serveis de suport a l'estudiant (mitjana graus UAB: 3,30). Al GTI els valors se situen per norma general per sobre del 3.

Els recursos materials són adequats per a tots dos graus i tant la institució com el centre han demostrat la capacitat d'adaptar-se al model de docència mixta derivat de la pandèmia. En aquest context ha agafat un paper rellevant l'ús del Campus Virtual i també de Teams, a més de la comunicació directa per correu electrònic. El Campus Virtual fa servir l'entorn d'aules Moodle i té múltiples funcions: permet l'accés asíncron a materials docents, serveix com a arxiu de feines de l'estudiant (funció de lliurament), permet la interacció escrita mitjançant fòrums i serveix també com a eina de comunicació. Aquesta eina s'ha completat amb Teams, que permet la interacció síncrona entre alumnat i professorat. L'extensa oferta formativa i de suport (vegeu 3.1.4) que han preparat tant la institució com el centre ha permès que el professorat explotés al màxim aquestes eines que serveixen tant per a completar la docència presencial com per a dur a terme una docència mixta o en línia reeixida.

Així mateix, per facilitar la connectivitat de l'alumnat amb dificultats per seguir la docència a distància a causa de mancances de material informàtic o connexió a Internet, el 2019-2020 la UAB es van fer dues convocatòries públiques d'ajuts (primera convocatòria, segona convocatòria) per a la cessió temporal d'equipament, convocatòries que s'han ampliat el 2020-2021 (1r semestre del curs 2020-21, 1r semestre del curs 2020-21 -Període extraordinari alumnat grau 2n curs en endavant, 2n semestre del curs 20-21). El vicedeganat d'Alumnat com també les coordinacions de titulació han estat en contacte directe amb l'alumnat per identificar necessitats i atendre-les ràpidament. El contacte entre la vicedegana d'Alumnat de la FTI i l'alumnat del centre durant el curs 2019-2020 va desenvolupar-se tant a nivell individual com col·lectiu. A nivell col·lectiu, el mitjà principal de comunicació amb l'alumnat va ser el correu electrònic vinculat a la plataforma Moodle del Campus Virtual, a través de l'espai docent "ALUMNAT FTI" creat per la pròpia vicedegana a principis de curs i que inclou els 1403 alumnes de grau i màster matriculats al centre. Gràcies a aquesta eina, la vicedegana va poder fer diverses crides (Ev.3.5.2.4.Comunicació vicedegana d'Alumnat i els estudiants) entre l'alumnat de la FTI per detectar casos vulnerables. Gràcies a

aquestes crides, es van poder identificar diversos casos d'accés limitat a equipament informàtic i connectivitat, que van poder derivar-se ràpidament als ajuts *ad hoc* de la UAB, que van acabar demanant 18 alumnes de la FTI. Només hi va haver dos casos en què es van haver de trobar solucions específiques: el d'una alumna que no complia requisits per rebre la beca i a qui la FTI va cedir un ordinador portàtil, i el d'una altra alumna que es trobava en una zona rural sense accés a internet, per a la qual es va decidir seguir un protocol adaptat a les seves necessitats. El centre valora molt positivament el suport donat a l'alumnat i la comunicació constant i personalitzada.

Autovaloració de l'estàndard

El servei d'orientació acadèmica i el servei d'orientació laboral/professional del centre es tradueix en un Pla d'Acció Tutorial exhaustiu, en què es tenen en compte les necessitats de l'alumnat en diverses etapes de la seva formació. Aquest pla s'adapta a les necessitats que puguin anar sorgint com demostra el fet que se n'ha aprovat una segona versió. La revisió del PAT està estretament vinculada al procés del SGIQ PC04. Orientació a l'estudiant. Es para especial atenció a l'alumnat amb necessitats específiques en col·laboració amb el PIUNE. La Facultat és molt activa en les activitats de professionalització, amb la voluntat de facilitar la inserció laboral, i en dona compte públicament. L'alumnat es mostra satisfet amb els serveis d'orientació acadèmica i professional. Les infraestructures docents i de suport a l'aprenentatge són excel·lents i el centre ha demostrat la capacitat d'adaptació ràpida a situacions complexes com la pandèmia de la COVID-19. El fons i serveis de la Biblioteca responen a les necessitats de les titulacions i el centre es mostra implicat en la seva gestió. Per tots aquests motius, el centre considera que aquest estàndard s'assoleix en progrés vers l'excel·lència.

3.6. Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius

"Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics i laborals"

Durant el procés d'acreditació aquest estàndard va obtenir la valoració: "s'assoleix".

3.6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

Tal com s'ha indicat en els informes de seguiment, els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de les titulacions. Les evidències documentades dels assoliments de l'alumnat posen de manifest l'alt nivell de formació adquirit i satisfan molt adequadament els requisits del nivell especificat en el MECES.

Aquest aspecte el podem valorar a partir de les competències i resultats d'aprenentatge assignats a cada una de les tasques realitzades a les assignatures, disponibles a la guia docent. Les mostres d'execució i les evidències de satisfacció dels estudiants presentades a continuació ens permeten avaluar positivament el grau d'assoliment del nivell MECES de les titulacions.

3.6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos

Com a primera evidència d'aquest punt, fem referència al SGIQ del centre, que inclou processos que guien el desenvolupament dels programes formatius i l'aprenentatge dels estudiants, i la recollida i l'anàlisi dels resultats. Ens referim al procés PC02. Programació docent de les assignatures i mòduls o el PC05. Avaluació de l'estudiant.

Tant al GEAO com al GTI les activitats formatives són principalment classes magistrals, classes pràctiques d'exercicis i resolució de problemes, lectures crítiques, aprenentatge col·laboratiu

mitjançant debats i discussions a classe i elaboració de treballs i traduccions. Aquest repertori d'activitats fomenta l'adquisició i desenvolupament de les competències previstes en cada una de les matèries i descrites a les guies docents, disponibles a les fitxes de les titulacions.

L'avaluació és continuada i la integren diferents tipus d'activitats, com són exàmens i exercicis escrits i orals, treballs individuals i en grup, lliurament de tasques, presentacions a classe, participació en debats. A través de les activitats es valoren els resultats d'aprenentatge i el grau d'assoliment de les competències treballades a les assignatures.

L'ús del Campus Virtual a la plataforma Moodle resulta una eina bàsica atès que en aquest espai els alumnes troben presentacions de les lliçons, apunts, fonts d'informació i recursos complementaris, continguts interactius, lectures obligatòries i recomanades, exercicis i solucionaris. El Campus Virtual és també un lloc d'interacció entre el professorat i l'alumnat a través dels fòrums i tallers virtuals; així mateix, en el Campus Virtual es lliuren tasques i exercicis avaluatius. Val a dir també que existeix un espai específic denominat "Espai TFE" que permet el seguiment dels treballs de final de grau.

Com ja hem explicat anteriorment (vegeu 3.1.4 i 3.5.2.), en el segon semestre del curs 2019-2020, arran de la situació de crisi sanitària i la virtualització de la docència i avaluació, als recursos habituals s'ha sumat la plataforma Teams com a espai docent a través del qual impartir classes síncrones i asíncrones, tutories i activitats d'avaluació. Les metodologies docents i els sistemes d'avaluació s'han adaptat quan ha estat necessari tot garantint l'assoliment dels resultats d'aprenentatge previstos.

Cal fer notar que, d'acord amb el pla de contingència del centre, el pla d'avaluació havia d'incloure les activitats d'avaluació des del moment de publicació del pla, no les anteriors. És per això que en alguns dels documents que aportem com a evidència d'adaptació el total de l'avaluació no suma 100% sinó el percentatge pendent d'avaluar en el moment de publicació del pla. Així mateix, el pla de contingència recollia la possibilitat de modificar el pes de cada activitat en la nota final. Es permetia incloure activitats d'avaluació que equivalguessin al 60% de la qualificació final, com es veurà en algunes de les evidències presentades més endavant, i també quedava en suspens l'obligació d'administrar activitats de tipologia diferents. Totes aquestes mesures de flexibilització van permetre una adaptació ràpida i eficaç a la modalitat virtual i el centre en fa una valoració altament positiva.

Tot seguit detallem les assignatures seleccionades i les mostres d'execució corresponents al GEAO, i més endavant les del GTI. Al Nebula es pot consultar una carpeta per a cada assignatura seleccionada amb les mostres d'execució. En el cas d'assignatures de segon semestre en què hi hagi hagut adaptacions derivades de la pandèmia, s'adjunta la documentació acreditativa.

Taula 6.1. Detall de les assignatures seleccionades per a les evidències acadèmiques (GEAO)

CODI	Assignatura	Curs	Semestre/ Anual	Tipologia	Curs
101575	Idioma I: Xinès Modern	1er	1er semestre	Obligatòria	2019-20
101570	Idioma III: Japonès Modern	2on	1er semestre	Obligatòria	2019-20
101519	Introducció a les Ciències Polítiques i a les Relacions Internacionals	1er	2on semestre	Obligatòria	2019-20
101534	Gènere i Societat a l'Àsia Oriental	3er	2on semestre	Obligatòria	2019-20
101551	Idioma I: Coreà Modern	4rt	1er semestre	Optativa	2019-20
101531	Empresa i Mercats Nacionals i	4rt	1er semestre	Optativa	2019-20

	Internacionals de l'Àsia Oriental				
101544	Estudis Culturals Comparatius de l'Àsia Oriental	4rt	2on semestre	Optativa	2019-20
101518	TFG	4rt	anual	Obligatòria	2019-20

Assignatura obligatòria 1: Idioma I: Xinès Modern

GRAU EN ESTUDIS D'ÀSIA ORIENTAL

101575 Idioma I: xinès modern

12 ECTS

Professora de contacte: Helena Casas Tost

Equip docent: Xianghong Qu Lu, Pau Viladiu, Xuehang Jin Wang.

Guia docent: Idioma I: xinès modern

En aquesta assignatura s'inicia l'estudiant en el coneixement dels aspectes més bàsics i essencials de la llengua xinesa, tot treballant les quatre destreses comunicatives. La metodologia és comunicativa i s'avaluen totes les competències combinant el lliurament de tasques amb dues proves de síntesi a mitjans i finals de curs.

Activitat 1: 101575 - Idioma I: xinès modern, prova escrita (30% del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.1. Enunciat Prova escrita (101575)
- Ev.3.6.2.2. Rúbrica Prova escrita (101575)
- Ev.3.6.2.3. Prova escrita Suspens (101575)
- Ev.3.6.2.4. Prova escrita Aprovat (101575)
- Ev.3.6.2.5. Prova escrita Notable (101575)
- Ev.3.6.2.6. Prova escrita Excel·lent (101575)

Activitat 2: 101575 - Idioma I: xinès modern, prova escrita i oral (40% del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.7. Enunciat Prova escrita i oral (101575)
- Ev.3.6.2.8. Rúbrica Prova escrita i oral (101575)
- Ev.3.6.2.9. Prova escrita i oral Aprovat (101575)
- Ev.3.6.2.10. Prova escrita i oral Notable (101575)
- Ev.3.6.2.11. Prova escrita i oral Excel·lent (101575)

No hi ha mostres de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Assignatura obligatòria 2: Idioma III: Japonès Modern

GRAU EN ESTUDIS D'ÀSIA ORIENTAL

101570 Idioma III: japonès modern

12 ECTS

Professora de contacte: Makiko Fukuda

Guia docent: Idioma III: japonès modern

L'assignatura pretén consolidar les competències lingüístiques bàsiques de manera que l'alumnat pugui començar a aplicar-les i continuar desenvolupant-les. S'espera que l'alumnat sigui capaç de comprendre/produir textos orals/escrits en japonès i aplicar coneixement culturals del Japó per poder comunicar-se. Les classes es desenvolupen seguint el mètode PCPP (Presentació-

Comprensió-Pràctiques-Producció) i l'aprenentatge s'avalua mitjançant controls periòdics, lliurement d'exercicis, i les activitats.

Activitat 1: 101570 Idioma III: japonès modern, Exercicis d'expressió escrita (10% del pes d'avaluació)

- [Ev.3.6.2.12. Enunciat-1 Exercicis d'expressió escrita \(101570\)](#)
- [Ev.3.6.2.13. Enunciat-2 Exercicis d'expressió escrita \(101570\)](#)
- [Ev.3.6.2.14. Rúbrica Exercicis d'expressió escrita \(101570\)](#)
- [Ev.3.6.2.15. Exercicis d'expressió escrita Suspens \(101570\)](#)
- [Ev.3.6.2.16. Exercicis d'expressió escrita Notable \(101570\)](#)
- [Ev.3.6.2.17. Exercicis d'expressió escrita Excel·lent \(101570\)](#)

No hi ha mostres d'aprovat en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 2: 101570 Idioma III: japonès modern, Controls de gramàtica (40% del pes d'avaluació, a cada evidència s'adjunta 4 exercicis amb un pes del 10% cadascun)

- [Ev.3.6.2.18. Enunciat Controls de gramàtica \(101570\)](#)
- [Ev.3.6.2.19. Controls de gramàtica Suspens \(101570\)](#)
- [Ev.3.6.2.20. Controls de gramàtica Aprovat \(101570\)](#)
- [Ev.3.6.2.21. Controls de gramàtica Notable \(101570\)](#)
- [Ev.3.6.2.22. Controls de gramàtica Excel·lent \(101570\)](#)

Activitat 3: 101570 Idioma III: japonès modern, Comprensió lectora (15% del pes d'avaluació)

- [Ev.3.6.2.23. Exercici comprensió lectora 1: Suspens 1 \(101570\)](#)
- [Ev.3.6.2.24. Exercici comprensió lectora 1: Suspens 2 \(101570\)](#)
- [Ev.3.6.2.25. Exercici comprensió lectora 1: Notable 1 \(101570\)](#)
- [Ev.3.6.2.26. Exercici comprensió lectora 2: Notable 2 \(101570\)](#)
- [Ev.3.6.2.27. Exercici comprensió lectora 1: Excel·lent 1 \(101570\)](#)
- [Ev.3.6.2.28. Exercici comprensió lectora 2: Excel·lent 2 \(101570\)](#)

Els suspens es deu al fet que només s'ha lliurat un dels dos exercicis de comprensió lectora. No hi ha mostres d'aprovat en aquesta activitat d'avaluació.

Assignatura obligatòria 3: Introducció a les Ciències Polítiques i a les Relacions Internacionals

GRAU EN ESTUDIS D'ÀSIA ORIENTAL

101519 Introducció a les ciències polítiques i a les relacions internacionals

6 ECTS

Professora de contacte: [Montserrat Crespín](#)

Guia docent: [Introducció a les ciències polítiques i a les relacions internacionals](#)

En aquesta assignatura s'exposen el desenvolupament i aplicabilitat de les eines bàsiques de la teoria i la ciència política amb l'objectiu d'entendre i analitzar processos, estructures, actors i discursos. Pel que fa a l'estudi de la realitat internacional, s'introdueixen els debats i marcs teòrics fonamentals. S'aspira a potenciar la capacitat crítica de l'alumnat per a que pugui interpretar la relació dels comportaments polítics, esdeveniments, dilemes, canvis i contradiccions del món actual. Les classes desenvolupen els continguts essencials de l'assignatura que hauran de ser complementats amb la realització de les lectures específiques per a cadascun dels blocs temàtics. En el curs 2019-2020 es van portar a terme algunes modificacions en la docència i l'avaluació a causa de la crisi sanitària de la COVID-19, tal com es pot llegir al document corresponent.

- Ev.3.6.2.29. Canvis en la metodologia i l'avaluació derivats de la situació de pandèmia (2020-101519)

Activitat 1: 101519 Introducció a les ciències polítiques i a les relacions internacionals, Activitat d'Avaluació 1: Qüestionari continguts Blocs A i B (30% del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.30. Enunciat Activitat d'Avaluació 1 (101519)
- Ev.3.6.2.31. Activitat d'Avaluació 1 Aprovat (101519)
- Ev.3.6.2.32. Activitat d'Avaluació 1 Notable (101519)
- Ev.3.6.2.33. Activitat d'Avaluació 1 Excel·lent (101519)

No hi ha mostres de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 2: 101519 Introducció a les ciències polítiques i a les relacions internacionals, Activitat d'Avaluació 2: Qüestionari continguts Blocs C i D (30% del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.34. Enunciat Activitat d'Avaluació 2 (101519)
- Ev.3.6.2.35. Activitat d'Avaluació 2 Aprovat (101519)
- Ev.3.6.2.36. Activitat d'Avaluació 2 Notable (101519)
- Ev.3.6.2.37. Activitat d'Avaluació 2 Excel·lent (101519)

No hi ha mostres de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 3: 101519 Introducció a les ciències polítiques i a les relacions internacionals, Activitat d'Avaluació 3: Treball escrit: ressenya d'un article acadèmic (40% del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.38. Enunciat Activitat d'Avaluació 3 (101519)
- Ev.3.6.2.39. Rúbrica Activitat d'Avaluació 3 (101519)
- Ev.3.6.2.40. Activitat d'Avaluació 3 Aprovat (101519)
- Ev.3.6.2.41. Activitat d'Avaluació 3 Notable (101519)
- Ev.3.6.2.42. Activitat d'Avaluació 3 Excel·lent (101519)

No hi ha mostres de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Assignatura obligatòria 4: Gènere i Societat a l'Àsia Oriental

<p>GRAU EN ESTUDIS D'ÀSIA ORIENTAL 101534 Gènere i societat de l'Àsia Oriental 6 ECTS Professora de contacte: <u>Amelia Sáiz</u> Guia docent: <u>Gènere i societat de l'Àsia Oriental</u></p>
--

L'assignatura se centra en l'estudi des d'una perspectiva de gènere de les societats del Japó, Corea de Sud, i la Xina, prenent com a focus d'anàlisi a les dones. La desigualtat de gènere es manifesta i assumeix múltiples i diverses formes que operen en els àmbits de la política, l'economia, la família, etc., que cal abordar per comprendre els mecanismes socials de la seva articulació a l'Àsia Oriental. A fi i efecte d'aconseguir aquest objectiu, l'assignatura inclou classes teòriques i pràctiques, i els criteris de l'avaluació prioritzen la capacitat de l'alumnat per analitzar les relacions socials a partir de l'aplicació dels coneixements obtinguts en el procés d'estudi. Així mateix, a causa de la crisi sanitària de la COVID-19, en el curs 2019-2020 es van portar a terme algunes modificacions en la docència i l'avaluació de l'assignatura, tal com es pot llegir al document pertinent.

- Ev.3.6.2.43. Canvis en la metodologia i l'avaluació derivats de la situació de pandèmia (2020-101534)

Activitat 1: 101534 Gènere i societat a l'Àsia Oriental, Treball (35% del pes d'avaluació)

- [Ev.3.6.2.44. Enunciat Treball \(101534\)](#)
- [Ev.3.6.2.45. Treball Suspens \(101534\)](#)
- [Ev.3.6.2.46. Treball Aprovat \(101534\)](#)
- [Ev.3.6.2.47. Treball Notable \(101534\)](#)
- [Ev.3.6.2.48. Treball Excel·lent \(101534\)](#)

Activitat 2: 101534 Gènere i societat a l'Àsia Oriental, Assaig-Examen (40% del pes d'avaluació)

- [Ev.3.6.2.49. Enunciat Assaig-Examen \(101534\)](#)
- [Ev.3.6.2.50. Assaig-Examen Suspens \(101534\)](#)
- [Ev.3.6.2.51. Assaig-Examen Aprovat \(101534\)](#)
- [Ev.3.6.2.52. Assaig-Examen Notable \(101534\)](#)
- [Ev.3.6.2.53. Assaig-Examen Excel·lent \(101534\)](#)

Assignatura (optativa, obligatòria de menció) Menció en Llengua i Humanitats de l'Àsia Oriental (Coreà)

GRAU EN ESTUDIS D'ÀSIA ORIENTAL

101551 Idioma I: coreà modern

12 ECTS

Professor de contacte: [Mihwa Jo Jeong](#)

Equip docent extern: [Sujin Jung](#)

Guia docent: [Idioma I: coreà modern](#)

L'objectiu és iniciar l'alumnat en el coneixement dels aspectes més bàsics i essencials de la llengua coreana i desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom. Els continguts se centren en l'adquisició i domini dels mecanismes fonètics, morfològics i gramaticals bàsics per expressar-se amb un estil informal. La metodologia consisteix en l'exposició dels continguts per part del professorat, pràctiques d'aula, i treball autònom.

Activitat 1: 101551 Idioma I: coreà modern, Activitats d'avaluació de coneixements gramaticals (25% del pes d'avaluació)

- [Ev.3.6.2.54. Enunciat Activitats d'avaluació de coneixements gramaticals \(101551\)](#)
- [Ev.3.6.2.55. Activitats d'avaluació de coneixements Suspens gramaticals \(101551\)](#)
- [Ev.3.6.2.56. Activitats d'avaluació de coneixements Aprovat gramaticals \(101551\)](#)
- [Ev.3.6.2.57. Activitats d'avaluació de coneixements Notable gramaticals \(101551\)](#)
- [Ev.3.6.2.58. Activitats d'avaluació de coneixements Excel·lent gramaticals \(101551\)](#)

Activitat 2: 101551 Idioma I: coreà modern, Activitats d'avaluació de coneixements lèxics (25% del pes d'avaluació)

- [Ev.3.6.2.59. Enunciat Avaluació de coneixements lèxics \(101551\)](#)
- [Ev.3.6.2.60. Avaluació de coneixements lèxics Aprovat \(101551\)](#)
- [Ev.3.6.2.61. Avaluació de coneixements lèxics Notable \(101551\)](#)
- [Ev.3.6.2.62. Avaluació de coneixements lèxics Excel·lent \(101551\)](#)

No hi ha mostres de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 3: 101551 Idioma I: coreà modern, Activitats de producció escrita (15% del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.63. Enunciat d'activitats de producció escrita (101551)
- Ev.3.6.2.64. Activitats de producció escrita Suspens (101551)
- Ev.3.6.2.65. Activitats de producció escrita Aprovat (101551)
- Ev.3.6.2.66. Activitats de producció escrita Notable (101551)
- Ev.3.6.2.67. Activitats de producció escrita Excel·lent (101551)

Assignatura (optativa, obligatòria de menció) Menció en Economia, Política i Societat de l'Àsia Oriental

GRAU EN ESTUDIS D'ÀSIA ORIENTAL

101531 Empresa i mercats nacionals i internacionals de l'Àsia Oriental

6 ECTS

Professor de contacte: Jordi Rosell Foga

Equip docent: Dídac Cubeiro, Rosa García.

Guia docent: Empresa i mercats nacionals i internacionals de l'Àsia Oriental

L'assignatura es divideix en dos blocs temàtics: 1) un primer bloc dedicat a l'anàlisi estructural de les principals economies d'Àsia Oriental i el seu desenvolupament econòmic recent sota el que es coneix com el "miracle econòmic d'Àsia Oriental"; 2) un segon bloc centrat en l'anàlisi de l'entorn de negocis i del màrqueting empresarial de les principals economies de la regió. L'objectiu general de l'assignatura és estudiar les característiques essencials de les tradicions de negocis més importants de l'Àsia Oriental (japonesa, coreana, xinesa), tot analitzant com els afecten temes principals com la globalització, el lliure comerç i la inversió.

Activitat 1: 101531 Empresa i mercats nacionals i internacionals de l'Àsia Oriental, Pràctiques, presentació comentaris articles: Màrqueting (15% del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.68. Enunciat Pràctiques, presentació comentaris articles: Màrqueting (101531)
- Ev.3.6.2.69. Pràctiques, presentació comentaris articles: Màrqueting Notable (101531)
- Ev.3.6.2.70. Pràctiques, presentació comentaris articles: Màrqueting Excel·lent (101531)

No hi ha mostres d'aprovat ni de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 2: 101531 Empresa i mercats nacionals i internacionals de l'Àsia Oriental, Pràctiques, presentació comentaris articles: Posicionament (15% del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.71. Enunciat Pràctiques, presentació comentaris articles: Posicionament (101531)
- Ev.3.6.2.72. Pràctiques, presentació comentaris articles: Posicionament Notable (101531)
- Ev.3.6.2.73. Pràctiques, presentació comentaris articles: Posicionament Excel·lent (101531)

No hi ha mostres d'aprovat ni de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 3: 101531 Empresa i mercats nacionals i internacionals de l'Àsia Oriental, Presentació i lliurament d'un treball: Pla de negoci (20% del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.74. Enunciat Presentació i lliurament d'un treball: Pla de negoci (101531)
- Ev.3.6.2.75. Presentació i lliurament d'un treball: Pla de negoci Notable (101531)
- Ev.3.6.2.76. Presentació i lliurament d'un treball: Pla de negoci Excel·lent (101531)

No hi ha mostres d'aprovat ni de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 4: 101531 Empresa i mercats nacionals i internacionals de l'Àsia Oriental, Segon Examen (25% del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.77. Segon examen suspens (101531)
- Ev.3.6.2.78. Segon examen Aprovat (101531)
- Ev.3.6.2.79. Segon examen Notable (101531)

No hi ha mostres d'excel·lent en aquesta activitat d'avaluació.

Assignatura (optativa, obligatòria de menció) Menció en Cultura, Art i Literatura de l'Àsia Oriental

GRAU EN ESTUDIS D'ÀSIA ORIENTAL
101544 Estudis culturals comparatius de l'Àsia Oriental
 6 ECTS
 Professor de contacte: Roberto Figliulo
 Equip docent: Artur Lozano
 Guia docent: Estudis culturals comparatius de l'Àsia Oriental

L'assignatura persegueix familiaritzar l'alumnat amb la tradició dels estudis culturals i les seves propostes teòriques i metodològiques. La formació teòrica es complementa amb instàncies d'estudis culturals aplicats a Àsia Oriental, on es posa l'accent en aproximacions contrastives i en la interculturalitat. Les classes combinen, d'una banda, presentacions del professorat amb suport visual i, endemés, anàlisi i debat sobre productes culturals i textos acadèmics. L'avaluació fomenta l'adquisició d'habilitats en l'àmbit de la redacció d'anàlisis (treballs), la formulació i aplicació de coneixements (proves) i la comunicació oral i en públic (presentacions). En el curs 2019-2020 es van portar a terme algunes modificacions en la docència i l'avaluació de l'assignatura, a causa de la crisi sanitària de la COVID-19, tal com es pot llegir al document corresponent. Com comentàvem anteriorment, aquest document inclou les activitats d'avaluació a partir del moment que es produeix el canvi i, per tant, el total no suma el 100%. Així mateix, d'acord amb les instruccions de la Facultat, es permet que una activitat d'avaluació correspongui fins a un 60% de la qualificació total.

- Ev.3.6.2.80. Canvis en la metodologia i l'avaluació derivats de la situació de pandèmia (2020-101544)

Activitat 1: 101544 Estudis culturals comparatius de l'Àsia Oriental, Treball escrit de grup (60% del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.81. Enunciat Treball escrit de grup (101544)
- Ev.3.6.2.82. Rúbrica Treball escrit de grup (101544)
- Ev.3.6.2.83. Treball escrit de grup Aprovat (101544)
- Ev.3.6.2.84. Treball escrit de grup Notable (101544)
- Ev.3.6.2.85. Treball escrit de grup Excel·lent (101544)

No hi ha mostres de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Treball de fi de grau

GRAU EN ESTUDIS D'ÀSIA ORIENTAL
101518 TFG
 6 ECTS
 Professor de contacte: Miguel Edo
 Equip docent: Ev.3.6.2.86. Llista Equip Docent Tutors GEAO

Guia docent: TFG

El Treball de Fi de Grau (d'ara endavant TFG) és una assignatura obligatòria de quart curs de qualsevol titulació dels estudis de grau. Té un valor de 6 crèdits ECTS i és una assignatura anual. L'objectiu que persegueix l'assignatura és la realització d'un treball en el qual l'estudiant demostrï la integració dels coneixements i de les competències adquirits en el decurs dels seus estudis de grau. El TFG representa, per tant, el colofó de la formació global i disciplinària de l'estudiant en aquests estudis. Cada estudiant farà el seu TFG individualment sota la guia d'un tutor o tutora.

Aportem com a evidències una llista de TFG ([Ev.3.6.2.87. Llistat TFG GEAO](#)) com també la llista de tutors ([Ev.3.6.2.88. Llista Tutors TFG GEAO](#)) i els CV resumits ([Ev.3.4.2.1.CV Professorat TFG](#)).

Al web de la Facultat hi ha un apartat específic sobre el TFG on es pot consultar: guia de l'assignatura, calendari de treball, normativa de TFG, llista de tutors. Aquest apartat també explica amb detall el procés de matrícula i avaluació, el desenvolupament i avaluació del treball, i inclou suggeriments específics sobre TFG d'Aprenentatge Servei, sobre TFG de desenvolupament sostenible i justícia global, i sobre TFG sobre perspectiva de gènere.

Incloem també com a evidències les fitxes d'avaluació: primer lliurament i segon lliuraments ([Ev.3.6.2.89.TFG 2019-20 Fitxa avaluació Primer-Segon Lliurament](#)), tercer lliurament ([Ev.3.6.2.90.TFG 2019-20 Fitxa avaluació Tercer Lliurament](#)) i fitxa de coavaluació ([Ev.3.6.2.91.TFG 2019-20 FitxaCoavaluacio](#)).

A continuació es presenten tres mostres d'execució: aprovat, notable i excel·lent. En el curs 2019-2020 no hi va haver estudiants suspesos.

- [Ev.3.6.2.92. TFG Excel·lent](#)
- [Ev.3.6.2.93. TFG Notable](#)
- [Ev.3.6.2.94. TFG Aprovat](#)

En el cas del TFG, tradicionalment hi ha un únic grup de docència, però per adaptar-se a la situació d'emergència sanitària se'n va obrir un altre que permetia fer els darrers lliuraments un mes més enllà de les dates previstes al calendari inicial. Els alumnes van poder decidir lliurement romandre al grup 1 o passar al grup 2.

Tot seguit detallem les assignatures seleccionades i les mostres d'execució corresponents al GTI. A l'espai virtual es pot consultar una carpeta per a cada assignatura seleccionada amb les mostres d'execució. En el cas d'assignatures de segon semestre en què hi hagi hagut adaptacions derivades de la pandèmia, s'adjunta la documentació acreditativa.

Taula 6.2. Detall de les assignatures seleccionades per a les evidències acadèmiques (GTI)

Codi	Assignatura	Curs	Semestre / Anual	Tipologia	Curs
101481	Idioma B per a traductors i intèrprets 1 (francès)	1er	1er semestre	Obligatòria	2019-2020
101433	Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà)	1er	2on semestre	Obligatòria	2019-2020
101404	Idioma i traducció C1 (àrab)	2on	1er semestre	Obligatòria	2019-2020
101438	Iniciació a la interpretació (A-A)	3er	1er i 2on semestre	Obligatòria	2019-2020
101301	Traducció jurídica i financera B-A (anglès-castellà)	4rt	1er semestre	Optativa	2019-2020

101457	Mediació social per a traductors i intèrprets	4rt	2on semestre	Optativa	2019-2020
101425	Llengua d'especialitat (A) per a traductors i intèrprets (castellà)	4rt	1er semestre	Optativa	2019-2020
101430	Edició i revisió de textos (A-català)	4rt	2on semestre	Optativa	2019-2020
103698	TFG	4rt	anual	Obligatòria	2019-2020

Assignatura obligatòria 1: Idioma B per a traductors i intèrprets 1 (francès)

Grau en Traducció i Interpretació

101481 Idioma B per a traductors i intèrprets 1 francès

6 ECTS

Professor de contacte: Eric Jean-Michel Martin.

Equip docent:

Mercè Oliva Bartolomé

Patricia López García

Guia docent: Idioma B per a traductors i intèrprets 1 francès

En acabar l'assignatura l'estudiant ha de poder produir i comprendre textos escrits i orals amb un cert grau de complexitat sobre temes personals i temes generals de diferents àmbits. És per tant cabdal que assoleixi a més dels coneixements lèxics, morfosintàctics, textuals, retòrics i de variació lingüística de rigor, uns coneixements culturals, temàtics, literaris i de civilització que li permetin abordar la traducció i la interpretació de forma adient. Cal dir que, conjuntament als continguts propis de l'assignatura, es treballa de forma activa les competències transversals, focalitzant els esforços cap a un aprenentatge estratègic, autònom i continu en llengua francesa.

Activitat 1: 101481 Idioma B per a traductors i intèrprets 1 francès), exercici de comprensió i expressió escrita (25% del pes d'avaluació).

- Ev.3.6.2.95. Enunciat exercici comprensió i expressió escrita (101481)
- Ev.3.6.2.96. Exercici comprensió i expressió escrita Suspens (101481)
- Ev.3.6.2.97. Exercici comprensió i expressió escrita Aprovat (101481)
- Ev.3.6.2.98. Exercici comprensió i expressió escrita Notable 1 (101481)
- Ev.3.6.2.99. Exercici comprensió i expressió escrita Notable 2 (101481)

No hi ha mostres d'excel·lent en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 2: 101481 Idioma B per a traductors i intèrprets 1 francès), exercici comprensió escrita-oral (20% del pes d'avaluació).

- Ev.3.6.2.100. Enunciat exercici comprensió escrita-oral (101481)
- Ev.3.6.2.101. Exercici comprensió, escrita-oral Suspens (101481)
- Ev.3.6.2.102. Exercici comprensió, escrita-oral Aprovat (101481)
- Ev.3.6.2.103. Exercici comprensió, escrita-oral Notable (101481)
- Ev.3.6.2.104. Exercici comprensió, escrita-oral Excel·lent (101481)

Activitat 3: 101481 Idioma B per a traductors i intèrprets 1 francès), exercici gramàtica i lèxic (10% del pes d'avaluació).

- Ev.3.6.2.105. Enunciat exercici gramàtica i lèxic (101481)
- Ev.3.6.2.106. Exercici gramàtica i lèxic Suspens (101481)
- Ev.3.6.2.107. Exercici gramàtica i lèxic Aprovat (101481)

- Ev.3.6.2.108. Exercici gramàtica i lèxic Notable (101481)
- Ev.3.6.2.109. Exercici gramàtica i lèxic Excel·lent (101481)

Assignatura obligatòria 2: Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà)

Grau en Traducció i Interpretació
101433 Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà)
6 ECTS
Professora de contacte: Anabel Galán Mañas
Equip docent:
Ada Arbós
Gabriel López Guix
David Paradela
Olga Torres-Hostench
Irene Hermosa
Blanca Arias
Ana Alcaina
Guia docent: Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà)

L'objectiu de l'assignatura és proporcionar una introducció als principis metodològics bàsics que regeixen la pràctica de la traducció professional i els aspectes contrastius fonamentals de la combinació lingüística anglès-espanyol, per aplicar aquests coneixements a la resolució de problemes bàsics de la traducció de gèneres no especialitzats en llengua estàndard. En el curs 2019-2020 es van portar a terme algunes modificacions en la docència i l'avaluació a causa de la crisi sanitària de la COVID-19, tal com es pot llegir al document següent.

- Ev.3.6.2.110. Canvis en la metodologia i l'avaluació derivats de la situació de pandèmia (2020-101433)

Activitat 1: 101433 Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà), exercici de traducció (30% del pes d'avaluació).

- Ev.3.6.2.111. Enunciat exercici de traducció (101433)
- Ev.3.6.2.112. Rúbrica exercici de traducció (101433)
- Ev.3.6.2.113. Exercici de traducció Suspens (101433)
- Ev.3.6.2.114. Exercici de traducció Aprovat (101433)
- Ev.3.6.2.115. Exercici de traducció Notable 1 (101433)
- Ev.3.6.2.116. Exercici de traducció Notable 2 (101433)

No hi ha mostres d'excel·lent en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 2: 101433 Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà), treball en grup (20% del pes d'avaluació).

- Ev.3.6.2.117. Enunciat treball en grup (101433)
- Ev.3.6.2.118. Rúbrica treball en grup (101433)
- Ev.3.6.2.119. Treball en grup Suspens (101433)
- Ev.3.6.2.120. Treball en grup Aprovat (101433)
- Ev.3.6.2.121. Treball en grup Notable 1 (101433)
- Ev.3.6.2.122. Treball en grup Notable 2 (101433)

No hi ha mostres d'excel·lent en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 3: 101433 Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà), prova de traducció (20% del pes d'avaluació).

- [Ev.3.6.2.123. Enunciat prova de traducció \(101433\)](#)
- [Ev.3.6.2.124. Rúbrica prova de traducció \(101433\)](#)
- [Ev.3.6.2.125. Prova de traducció Aprovat 1 \(101433\)](#)
- [Ev.3.6.2.126. Prova de traducció Aprovat 2 \(101433\)](#)
- [Ev.3.6.2.127. Prova de traducció Notable \(101433\)](#)
- [Ev.3.6.2.128. Prova de traducció Excel·lent \(101433\)](#)

No hi ha mostres de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Assignatura obligatòria 3: Idioma i Traducció C1 (àrab)

Grau en Traducció i Interpretació
101404 Idioma i traducció C1 (àrab)
 9 ECTS
 Professora de contacte: [Lucía Molina Martínez](#)
 Equip docent: [Hesham Abu-Sharar Abu-Sharar](#)
 Guia docent: [Idioma i traducció C1 \(àrab\)](#)

L'assignatura s'ofereix en el primer semestre del segon any del grau. Tots els crèdits de l'assignatura estan dedicats a l'ensenyament de la llengua, com és la norma per a llengües que tenen un alfabet diferent al llatí. La funció de l'assignatura és consolidar el desenvolupament de les competències comunicatives bàsiques de l'alumnat en Idioma C, perquè més endavant puguin fer traducció directa. Per això, en els continguts de l'assignatura es posa èmfasi en l'estructura triconsonàntica i derivativa. Els objectius de l'assignatura es desenvolupen a partir d'explicacions orals per part de la professora i una avaluació continuada que comprèn tasques de comprensió i producció escrita, activitats de revisió de lèxic, activitats d'expressió i producció oral que es concreten en lectures i comprensió de textos escrits i orals, redaccions, exercicis gramaticals i activitats d'avaluació parcial.

- [Ev.3.6.2.129. Rúbrica Prova gramatical II i Prova gramatical III \(101404\)](#)

Activitat 1: 101404 Idioma i traducció C1 (àrab), Prova gramatical II (35% del pes d'avaluació)

- [Ev.3.6.2.130. Prova gramatical II Suspens \(101404\)](#)
- [Ev.3.6.2.131. Prova gramatical II Aprovat \(101404\)](#)
- [Ev.3.6.2.132. Prova gramatical II Notable \(101404\)](#)
- [Ev.3.6.2.133. Prova gramatical II Excel·lent \(101404\)](#)

Activitat 2: 101404 Idioma i traducció C1 (àrab), Prova gramatical III (35% del pes d'avaluació)

- [Ev.3.6.2.134. Prova gramatical III Suspens \(101404\)](#)
- [Ev.3.6.2.135. Prova gramatical III Aprovat \(101404\)](#)
- [Ev.3.6.2.136. Prova gramatical III Notable \(101404\)](#)
- [Ev.3.6.2.137. Prova gramatical III Excel·lent \(101404\)](#)

Assignatura obligatòria 4: Iniciació a la Interpretació

Grau en Traducció i Interpretació
101438 Iniciació a la Interpretació
 6 ECTS

Professora de contacte: Maria Pilar García Crecente

Equip docent:

Aitor Martínez Bastida

Frederic Rovira Jacquet

Maria Elizabeth Pearce

Marta Arumi Ribas

Susagna Guardiola Criach

Teresa Perramon Lladó

Guia docent: Iniciació a la Interpretació

Aquesta assignatura intralingüística s'imparteix en 8 grups de docència, 2 en català i 6 en castellà. El seu objectiu és que l'alumnat apliqui les habilitats i les estratègies bàsiques de la pràctica oral en la llengua materna, que són la base de la pràctica interpretativa. També hauran de demostrar que coneixen les diferents modalitats i els contextos en els quals es practica la interpretació, així com les pràctiques i aspectes professionals. En finalitzar l'assignatura hauran de ser capaços de realitzar una interpretació consecutiva intralingüística aplicant la tècnica de la presa de notes. La metodologia es basa fonamentalment en les tècniques d'aprenentatge cooperatiu, el treball en equip, l'aprenentatge reflexiu, l'autoavaluació i la coavaluació. A causa de la situació sanitària, en el curs 2019-2020 es van fer algunes modificacions en l'avaluació, com es pot llegir en l'informe que s'adjunta.

- Ev.3.6.2.138. Canvis en la metodologia i l'avaluació derivats de la situació de pandèmia (2020-101438)

Activitat 1: 101438 Iniciació a la interpretació (A-A), exercici consecutiva (40% del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.139. Enunciat exercici consecutiva (101438)
- Ev.3.6.2.140. Exercici consecutiva, discurs original -Àudio-(101438)
- Ev.3.6.2.141. Rúbrica exercici consecutiva (101438)
- Ev.3.6.2.142. Exercici consecutiva, Suspens (101438)
- Ev.3.6.2.143. Exercici consecutiva, Àudio, Suspens (101438)
- Ev.3.6.2.144. Exercici consecutiva, Aprovat (101438)
- Ev.3.6.2.145. Exercici consecutiva, Àudio, Aprovat (101438)
- Ev.3.6.2.146. Exercici consecutiva, Notable (101438)
- Ev.3.6.2.147. Exercici consecutiva, Àudio, Notable (101438)
- Ev.3.6.2.148. Exercici consecutiva, Excel·lent (101438)
- Ev.3.6.2.149. Exercici consecutiva, Àudio, Excel·lent (101438)

Activitat 2: 101438 Iniciació a la interpretació (A-A), exercici debat: documentació escrita (15% del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.150. Enunciat exercici debat: documentació escrita i presentació
- Ev.3.6.2.151. Rúbrica exercici debat: documentació escrita i presentació
- Ev.3.6.2.152. Correcció 5 exercicis debat: documentació escrita (Excel·lent 1-2, Notable 1-2 i Suspens)
- Ev.3.6.2.153. Correcció 1 exercici debat: documentació escrita (Aprovat)
- Ev.3.6.2.154. Exercici debat: documentació, Suspens -alumne 1- (101438)
- Ev.3.6.2.155. Exercici debat: documentació, Aprovat -alumne 6- (101438)
- Ev.3.6.2.156. Exercici debat: documentació, Notable 1 -alumne 3- (101438)
- Ev.3.6.2.157. Exercici debat: documentació, Notable 2 -alumne 4- (101438)

- [Ev.3.6.2.158. Exercici debat: documentació, Excel·lent 1 -alumne 2- \(101438\)](#)
- [Ev.3.6.2.159. Exercici debat: documentació, Excel·lent 2 -alumne 5- \(101438\)](#)

Treball de fi de grau

Grau en Traducció i Interpretació
103698 Treball de fi de grau
 6 ECTS
 Professor de contacte: [Miquel Edo Julià](#)
 Equip docent: [Ev.3.6.2.160. Llista Equip Docent Tutors TFG](#)
 Guia docent: [Treball de fi de grau](#)

El Treball de Fi de Grau (TFG) és una assignatura obligatòria de quart curs de qualsevol titulació dels estudis de grau. Té un valor de 6 crèdits ECTS i és una assignatura anual. L'objectiu que persegueix l'assignatura és la realització d'un treball en el qual l'estudiant demostrï la integració dels coneixements i de les competències adquirits en el decurs dels seus estudis de grau. El TFG representa, per tant, el colofó de la formació global i disciplinària de l'estudiant en aquests estudis. Cada estudiant fa el TFG individualment sota la guia d'un tutor o tutora.

Aportem com a evidències una llista de TFG ([Ev.3.6.2.161. Llistat TFG-GTI](#)) com també la llista de tutors ([Ev.3.6.2.162. Llista tutors TFG-GTI](#)) i els seus currículums resumits ([Ev.3.4.2.1. CV Professorat TFG](#)).

Al web de la Facultat hi ha un [apartat específic sobre el TFG](#) on es pot consultar: guia de l'assignatura, calendari de treball, normativa de TFG, llista de tutors. En aquest apartat també explica amb detall el procés de matrícula i avaluació, el desenvolupament i avaluació del treball, i inclou suggeriments específics sobre TFG d'Aprenentatge Servei, sobre TFG de desenvolupament sostenible i justícia global, i sobre TFG sobre perspectiva de gènere.

Incloem també com a evidències les fitxes d'avaluació: primer i segon lliuraments ([Ev.3.6.2.89. TFG 2019-20 Fitxa avaluació Primer-Segon Lliurament](#)) i tercer lliurament ([Ev.3.6.2.90. TFG 2019-20 Fitxa avaluació Tercer Lliurament](#)), com també fitxa de coavaluació ([Ev.3.6.2.91. TFG 2019-20 FitxaCoavaluacio](#)).

A continuació es presenten tres mostres d'execució: aprovat, notable i excel·lent. En el curs 2019-2020 no hi va haver estudiants suspesos.

- [Ev.3.6.2.163. TFG Excel·lent](#)
- [Ev.3.6.2.164. TFG Notable](#)
- [Ev.3.6.2.165. TFG Aprovat](#)

En el cas del TFG, tradicionalment hi ha un únic grup, però per adaptar-se a la situació d'emergència sanitària se'n va obrir un altre que permetia fer els darrers lliuraments un mes més enllà de les dates previstes al calendari inicial. Els alumnes van poder decidir lliurament romandre al grup 1 o passar al grup 2.

Assignatura menció Traducció social i institucional (anglès): Traducció Jurídica i Financera B-A (anglès-castellà)

Grau en Traducció i Interpretació
101301 Traducció jurídica i financera B-A (anglès-castellà)
 6 ECTS
 Professora de contacte: [Carmen Bestué Salinas](#)
 Guia docent: [Traducció jurídica i financera B-A \(anglès-castellà\)](#)

L'objectiu de l'assignatura és desenvolupar la capacitat de resolució de problemes de traducció de textos jurídics i financers en diversos gèneres. Els continguts i la metodologia emprada permeten que, en acabar l'assignatura, els alumnes comprenguin els principis metodològics que regeixen la traducció jurídica i financera, els aspectes professionals i instrumentals i els problemes de contrastivitat de la combinació lingüística, i que els puguin aplicar en estudis posteriors d'especialització i a la pràctica professional.

Activitat 1: 101301 Traducció jurídica i financera B-A (anglès-castellà), exercici traducció (30% del pes d'avaluació)

- [Ev.3.6.2.166. Enunciat exercici traducció](#)
- [Ev.3.6.2.167. Exercici traducció Aprovat \(101301\)](#)
- [Ev.3.6.2.168. Exercici traducció Notable \(101301\)](#)
- [Ev.3.6.2.169. Exercici traducció Excel·lent \(101301\)](#)

No hi ha mostres de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 2: 101301 Traducció jurídica i financera B-A (anglès-castellà), treball documentació (40 % del pes d'avaluació)

- [Ev.3.6.2.170. Enunciat Treball de Documentació](#)
- [Ev.3.6.2.171. Treball Documentació Notable \(101301\)](#)
- [Ev.3.6.2.172. Treball Documentació Excel·lent \(101301\)](#)

No hi ha mostres d'aprovat ni de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Assignatura menció Interpretació (anglès): Mediació social per a traductors i intèrprets

Grau en Traducció i Interpretació

101457 Mediació social per a traductors i intèrprets

3 ECTS

Professora de contacte: [Marta Arumí](#)

Equip docent:

[Anna Suades Vall](#)

[Sofia García Beyaert](#)

Guia docent: [Mediació social per a traductors i intèrprets](#)

L'assignatura té com a objectiu introduir l'estudiant en els coneixements i les habilitats teòriques necessàries per gestionar la comunicació lingüística i cultural i intervenir en situacions d'Interpretació als Serveis Públics entre persones i col·lectius de diferents procedències, posant l'èmfasi en la pluralitat social i lingüística segons les relacions de gènere, ètnia i lloc d'origen. Es tracta d'una assignatura de caire teòric que combina activitats pràctiques a l'aula. En els últims 3 cursos, en el marc d'aquesta assignatura s'ha dut a terme una col·laboració amb el programa d'acollida de la Fundació Autònoma Solidària, així com amb la Comissió Catalana d'Asil i Refugi. La FAS ha presentat el seu programa d'acollida de persones en cerca de refugi i la CCAR ha tractat continguts relacionats amb el procediment d'acollida a l'Estat espanyol, les fases del programa estatal de suport a persones sol·licitants d'asil i en el paper i reptes dels intèrprets en l'àmbit d'acollida a persones nouvingudes. Durant el curs 2019-2020, aquesta assignatura la van impartir 3 professores, cadascuna de les quals es va focalitzar en aspectes diferenciats. L'avaluació de l'assignatura es va basar en una prova o treball relacionat amb cadascun dels blocs presentats. Tal com es pot observar en l'enunciat de la prova de continguts que es presenta com a evidència, una de les preguntes de la prova estava referida als continguts de les sessions dedicades a la interpretació en casos d'asil i refugi (continguts impartits per la FAS i la CCAR).

En el curs 2019-2020 es van portar a terme algunes modificacions en la docència i l'avaluació a causa de la crisi sanitària de la COVID-19, tal com es pot llegir al document següent.

- Ev.3.6.2.173. Canvis en la metodologia i l'avaluació derivats de la situació de pandèmia (2020-101457)

Activitat 1: 101457 Mediació social per a traductors i intèrprets, prova de contingut (40 % del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.174. Enunciat prova contingut
- Ev.3.6.2.175. Prova contingut Aprovat (101457)
- Ev.3.6.2.176. Prova contingut Notable (101457)
- Ev.3.6.2.177. Prova contingut Excel·lent (101457)

No hi ha mostres de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 2: 101457 Mediació social per a traductors i intèrprets, exercici: fitxa de codi deontològics (30 % del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.178. Enunciat Fitxa codis deontològics
- Ev.3.6.2.179. Exercici Fitxa Codis deontològics Suspens (101457)
- Ev.3.6.2.180. Exercici Fitxa Codis deontològics Notable (101457)
- Ev.3.6.2.181. Exercici Fitxa Codis deontològics Excel·lent (101457)

No hi ha mostres d'aprovat en aquesta activitat d'avaluació.

Assignatura menció Traducció especialitzada (anglès) : Llengua d'especialitat (A) per a traductors i intèrprets (castellà)

Grau en Traducció i Interpretació
101425 Llengua d'especialitat (A) per a traductors i Intèrprets (castellà)
 3 ECTS
 Professora de contacte: Lourdes Aguilar Cuevas
 Guia docent: Llengua d'especialitat (A) per a traductors i Intèrprets (castellà)

La funció de l'assignatura és conèixer les particularitats lèxiques, morfosintàctiques i discursives de textos especialitzats en espanyol. Els continguts s'estructuren en tres blocs (la llengua d'especialitat com a model de llengua; els textos d'especialitat; el lèxic especialitzat. En acabar l'assignatura l'alumnat és capaç d'identificar els textos que pertanyen a l'àmbit especialitzat, resoldre els dubtes de correcció lingüística amb l'ajuda de fonts de consulta específiques i plurilingües, així com de reconèixer el vincle ciència-societat que transmeten dits textos. Per assolir els objectius, l'assignatura es divideix en classes teòriques i pràctiques.

Activitat 1: 101425 Llengua d'especialitat (A) per a traductors i Intèrprets (castellà), exercici: resolució de problemes lingüístics en els textos especialitzats (30 % del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.182. Enunciat exercici resolució de problemes lingüístics en els textos especialitzats
- Ev.3.6.2.183. Exercici resolució de problemes lingüístics Aprovat (101425)
- Ev.3.6.2.184. Exercici resolució de problemes lingüístics Notable (101425)
- Ev.3.6.2.185. Exercici resolució de problemes lingüístics Excel·lent (101425)

No hi ha mostres de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 2: 101425 Llengua d'especialitat (A) per a traductors i Intèrprets (castellà), prova final (40 % del pes d'avaluació)

- [Ev.3.6.2.186. Enunciat prova final](#)
- [Ev.3.6.2.187. Prova final Suspens \(101425\)](#)
- [Ev.3.6.2.188. Prova final Aprovat \(101425\)](#)
- [Ev.3.6.2.189. Prova final Notable \(101425\)](#)

No hi ha mostres d'excel·lent en aquesta activitat d'avaluació.

Assignatura menció Traducció editorial (francès): Edició i revisió de textos (A-català)

Grau en Traducció i Interpretació
101430 Edició i revisió de textos (A-català)
6 ECTS
Professor de contacte: [Francesc Josep Gómez Martín](#)
Guia docent: [Edició i revisió de textos \(A-català\)](#)

L'objectiu d'aquest curs és familiaritzar el futur traductor amb les tècniques i convencions de l'edició de textos, insistint especialment en tot allò que és aplicable tant als mitjans impresos com als digitals. L'assignatura és eminentment pràctica. Els alumnes disposen al Campus Virtual dels apunts i dels materials de consulta —ja comentats a les classes presencials— que han de fer servir per a la resolució de les tasques proposades. Cada quinze dies es proposa una tasca al Campus Virtual, amb les indicacions oportunes i la possibilitat d'aclarir dubtes. El professor revisa i comenta les tasques amb detall.

En el curs 2019-2020 es van portar a terme algunes modificacions en la docència i l'avaluació a causa de la crisi sanitària de la COVID-19, tal com es pot llegir al document següent.

- [Ev.3.6.2.190. Canvis en la metodologia i l'avaluació derivats de la situació de pandèmia \(2020-101430\)](#)

Activitat 1: 101430 Edició i revisió de textos (A-català), exercici: convencions tipogràfiques (12,5 % del pes d'avaluació)

- [Ev.3.6.2.191. Enunciat Exercici Convencions Tipogràfiques](#)
- [Ev.3.6.2.192. Exercici Convencions Tipogràfiques Aprovat \(101430\)](#)
- [Ev.3.6.2.193. Exercici Convencions Tipogràfiques Notable \(101430\)](#)
- [Ev.3.6.2.194. Exercici Convencions Tipogràfiques Excel·lent \(101430\)](#)

No hi ha mostres de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 2: 101430 Edició i revisió de textos (A-català), exercici: correcció d'un original (12,5 % del pes d'avaluació)

- [Ev.3.6.2.195. Enunciat Correcció d'un Original](#)
- [Ev.3.6.2.196. Exercici Correcció d'un Original Suspens \(101430\)](#)
- [Ev.3.6.2.197. Exercici Correcció d'un Original Aprovat \(101430\)](#)
- [Ev.3.6.2.198. Exercici Correcció d'un Original Notable \(101430\)](#)

No hi ha mostres d'excel·lent en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 3: 101430 Edició i revisió de textos (A-català), exercici: Edició Crítica (12,5 % del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.199. Enunciat Exercici Edició Crítica
- Ev.3.6.2.200. Exercici Edició Crítica Aprovat (101430)
- Ev.3.6.2.201. Exercici Edició Crítica Notable (101430)
- Ev.3.6.2.202. Exercici Edició Crítica Excel·lent (101430)

No hi ha mostres de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Activitat 4: 101430 Edició i revisió de textos (A-català), exercici: Puntuació (12,5 % del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.203. Enunciat Exercici Puntuació
- Ev.3.6.2.204. Exercici Puntuació Suspens (101430)
- Ev.3.6.2.205. Exercici Puntuació Aprovat (101430)
- Ev.3.6.2.206. Exercici Puntuació Notable (101430)
- Ev.3.6.2.207. Exercici Puntuació Excel·lent (101430)

Activitat 5: 101430 Edició i revisió de textos (A-català), exercici: Correcció de primeres proves (12,5 % del pes d'avaluació)

- Ev.3.6.2.208. Enunciat Exercici correcció de primeres proves
- Ev.3.6.2.209. Exercici correcció primeres proves Aprovat (101430)
- Ev.3.6.2.210. Exercici correcció primeres proves Notable (101430)
- Ev.3.6.2.211. Exercici correcció primeres proves Excel·lent 1 (101430)
- Ev.3.6.2.212. Exercici correcció primeres proves Excel·lent 2 (101430)

No hi ha mostres de suspens en aquesta activitat d'avaluació.

Taula 6.3. Satisfacció dels graduats amb l'experiència educativa global (GEAO)

		Indicador	Percentatge de respostes
Estructura i aprenentatge	L'estructura del pla d'estudis ha permès una progressió adequada del meu aprenentatge	Curs 2019-20: 3,27 Curs 2018-19: 3,09	Curs 2019-20: 23,44% Curs 2018-19: 17,74%
	El volum de treball exigint ha estat coherent amb el nombre de crèdits de les assignatures/mòduls	Curs 2019-20: 3,47 Curs 2018-19: 3,27	
	La metodologia docent emprada ha afavorit el meu aprenentatge	Curs 2019-20: 3,20 Curs 2018-19: 3,73	
	L'ús del campus virtual ha facilitat el meu aprenentatge	Curs 2019-20: 3,60 Curs 2018-19: 3,91	
	Els sistemes d'avaluació han permès reflectir adequadament el meu aprenentatge	Curs 2019-20: 3,13 Curs 2018-19: 2,91	
	Les pràctiques externes m'han permès aplicar els coneixements adquirits durant la titulació	Curs 2019-20: 2,31 Curs 2018-19: 2,00	
	Les accions de mobilitat que he realitzat han estat rellevants per al meu aprenentatge	Curs 2019-20: 3,93 Curs 2018-19: 3,18	
	El treball de fi d'estudis m'ha estat útil per consolidar les competències de la titulació	Curs 2019-20: 3,87 Curs 2018-19: 3,36	
Impacte personal en els estudiants	La formació rebuda m'ha permès millorar les habilitats comunicatives	Curs 2019-20: 3,87 Curs 2018-19: 3,73	
	La formació rebuda m'ha permès millorar les competències personals	Curs 2019-20: 3,80 Curs 2018-19: 3,91	
	La formació rebuda m'ha permès millorar les capacitats per a l'activitat professional	Curs 2019-20: 2,80 Curs 2018-19: 3,27	
Serveis i equipaments	Les instal·lacions han estat adequades per afavorir el meu aprenentatge	Curs 2019-20: 3,47 Curs 2018-19: 3,36	
	Les recursos facilitats pel servei de biblioteca i de suport a la docència han respost a les meves necessitats	Curs 2019-20: 4,13 Curs 2018-19: 4,09	

Estic satisfet/a amb la titulació	Curs 2019-20: 3,60 Curs 2018-19: 3,64	
Si tornés a començar, triaria la mateixa titulació	Curs 2019-20: 80% Curs 2018-19: 72,73%	
Si tornés a començar, triaria la mateixa universitat	Curs 2019-20: 100% Curs 2018-19: 90,91%	

Font: Enquesta de satisfacció dels titulats, cursos 2018-2019 i 2019-2020 (Escala 1 a 5).

Els graduats del GEAO es mostren satisfets amb l'experiència educativa global, amb valoracions mitjanes generalment per sobre del 3 el curs 2019-2020. En la majoria de casos s'observa una progressió ascendent i les valoracions sovint es troben per sobre de la mitjana UAB de graus: és el cas de les afirmacions referents al volum de treball exigint, la metodologia docent, l'ús del campus virtual, els sistemes de mobilitat, les accions de mobilitat, el TFG, les habilitats comunicatives, les competències personals o els recursos facilitats. La satisfacció global amb la titulació obté un meritori 3,64 i un 80% dels enquestats manifesten que triarien la mateixa titulació i un 100% triarien la mateixa universitat, ambdós percentatges per sobre de la mitjana UAB i amb un increment respecte de l'edició anterior.

Taula 6.4. Satisfacció dels graduats amb l'experiència educativa global (GTI)

		Indicador	Percentatge de respostes
Estructura i aprenentatge	L'estructura del pla d'estudis ha permès una progressió adequada del meu aprenentatge	Curs 2019-20: 3,24 Curs 2018-19: 3,43	Curs 2019-20: 34,44% Curs 2018-19: 31,21%
	El volum de treball exigint ha estat coherent amb el nombre de crèdits de les assignatures/mòduls	Curs 2019-20: 2,88 Curs 2018-19: 3,06	
	La metodologia docent emprada ha afavorit el meu aprenentatge	Curs 2019-20: 3,06 Curs 2018-19: 3,40	
	L'ús del campus virtual ha facilitat el meu aprenentatge	Curs 2019-20: 3,52 Curs 2018-19: 4,04	
	Els sistemes d'avaluació han permès reflectir adequadament el meu aprenentatge	Curs 2019-20: 3,04 Curs 2018-19: 3,35	
	Les pràctiques externes m'han permès aplicar els coneixements adquirits durant la titulació	Curs 2019-20: 2,85 Curs 2018-19: 3,12	
	Les accions de mobilitat que he realitzat han estat rellevants per al meu aprenentatge	Curs 2019-20: 3,55 Curs 2018-19: 3,55	
	El treball de fi d'estudis m'ha estat útil per consolidar les competències de la titulació	Curs 2019-20: 3,67 Curs 2018-19: 3,77	
Impacte personal en els estudiants	La formació rebuda m'ha permès millorar les habilitats comunicatives	Curs 2019-20: 3,54 Curs 2018-19: 3,91	
	La formació rebuda m'ha permès millorar les competències personals	Curs 2019-20: 3,40 Curs 2018-19: 3,76	
	La formació rebuda m'ha permès millorar les capacitats per a l'activitat professional	Curs 2019-20: 3,48 Curs 2018-19: 3,62	
Serveis i equipaments	Les instal·lacions han estat adequades per afavorir el meu aprenentatge	Curs 2019-20: 3,38 Curs 2018-19: 3,33	
	Les recursos facilitats pel servei de biblioteca i de suport a la docència han respost a les meves necessitats	Curs 2019-20: 3,54 Curs 2018-19: 4,00	
Estic satisfet/a amb la titulació	Curs 2019-20: 3,37 Curs 2018-19: 3,65		
Si tornés a començar, triaria la mateixa titulació	Curs 2019-20: 63,46% Curs 2018-19: 53,06%		
Si tornés a començar, triaria la mateixa universitat	Curs 2019-20: 80,77% Curs 2018-19: 87,76%		

Font: Enquesta de satisfacció dels titulats, cursos 2018-2019 i 2019-2020 (Escala 1 a 5).

Amb una participació molt alta en relació amb la mitjana de la UAB, els resultats del GTI mostren valors generalment per sobre del 3. Els estudiants valoren especialment les accions de mobilitat i

el TFG, que obtenen mitjanes per sobre de la mitjana de la UAB en les dues edicions presentades a la taula. Destaca l'increment de 10 punts en el percentatge d'estudiants que tornarien a triar la mateixa titulació. El percentatge dels que repetirien universitat segueix per sobre del 80%.

Taula 6.5. Satisfacció dels estudiants amb l'actuació docent (GEAO)

Curs 2019-2020	Enquestes		Mètodes docents	Sistema d'avaluació	Càrrega de treball	Satisfacció global
	Total matrícula	% respostes				
101575- Idioma I: Xinès Modern (1S)	50	48%	3,83	3,78	3,58	3,96
101570-Idioma III: Japonès Modern (1S)	49	46,94%	3,96	3,91	3,04	3,91
101519-Introducció a les Ciències Polítiques i a les Relacions Internacionals (2S) *	83					
101534-Gènere i Societat a l'Àsia Oriental (2S)*	63					
101551-Idioma I: Coreà Modern (1S)	27	27,27%	4,00	4,00	3,83	4,00
101531-Empresa i Mercats Nacionals i Internacionals de l'Àsia Oriental (1S)	17	25%	3,67	3,67	3,0	3,67
101544-Estudis Culturals Comparatius de l'Àsia Oriental (2S)*	26					
TFG*	73					

*En el cas de les assignatures de segon semestre i del TFG, marcades amb un asterisc, no es va administrar l'enquesta d'assignatura sinó una enquesta COVID-19 que ja hem comentat anteriorment.

Enquesta d'assignatures. Escala de valoració de 0 a 4

Mètodes docents: pregunta "fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura/mòdul que s'explica en la guia docent

Sistema d'avaluació: preguntes "el sistema d'avaluació s'explica clarament a la guia docent de l'assignatura/mòdul" i "els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs i es corresponen també amb el temps que els professors van dedicar a cada tema"

Càrrega de treball: pregunta "considerant el nombre de crèdits de l'assignatura, la càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada"

Satisfacció global: pregunta "amb aquesta assignatura/mòdul estic aprenent coses que considero valuoses per a la meua formació"

Amb percentatges de resposta molt elevats en la majoria de casos, les valoracions de satisfacció global dels alumnes es troben a la franja alta, amb valors sempre per sobre del 3,6 i en tres casos propers o iguals a la nota màxima de 4. Les metodologies docents i el sistema d'avaluació reben valoracions molt altes i la càrrega de treball es considera també amb valoracions superiors als 3 punts. Globalment, els estudiants es mostren altament satisfets amb l'actuació docent en les assignatures seleccionades, prova de l'excel·lència del professorat de la titulació i de la seva implicació.

Taula 6.6. Satisfacció dels estudiants amb l'actuació docent (GTI)

Curs 2019-2020	Enquestes		Mètodes docents	Sistema avaluació	Càrrega treball	Satisfacció global
	Total matrícula	% respostes				
101481-Idioma B per a traductors i intèrprets I (francès) (1S)	47	21,28%	3,00	3,50	2,90	2,80
101433-Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà) (2S)*	99					
101404-Idioma i traducció C1 (àrab) (1S)	24	29,17%	3,57	3,43	3,29	3,71
101438-Iniciació a la interpretació (A-A)**	192 (1S)	30,21%	3,72 També enquesta COVID-	3,52	3,55	3,72
101301-Traducció jurídica i financera B-A (anglès-castellà) (1S)	27	33,33%	3,11	3,11	2,56	3,11
101457-Mediació social per a traductors i intèrprets (2S)*	39		Enquesta COVID-			
101425-Llengua d'especialitat (A) per a traductors i intèrprets (castellà) (1S)	20	50%	3,70	3,60	3,50	3,30
101430-10Edició i revisió de textos (A-Català) (2S)*	23		Enquesta COVID-			
TFG*	162					

Enquesta d'assignatures. Escala de valoració de 0 a 4

*En el cas de les assignatures de segon semestre i del TFG, marcades amb un asterisc, no es va administrar l'enquesta d'assignatura sinó una enquesta COVID-19 que ja hem comentat anteriorment.

**En el cas de l'assignatura 101438 es disposa de dades per al primer semestre.

Mètodes docents: pregunta "fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura/mòdul que s'explica en la guia docent

Sistema d'avaluació: preguntes "el sistema d'avaluació s'explica clarament a la guia docent de l'assignatura/mòdul" i "els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs i es corresponen també amb el temps que els professors van dedicar a cada tema"

Càrrega de treball: pregunta "considerant el nombre de crèdits de l'assignatura, la càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada"

Satisfacció global: pregunta "amb aquesta assignatura/mòdul estic aprenent coses que considero valuoses per a la meua formació"

Amb participacions superiors al 20%, que arriben en un cas al 50%, la satisfacció se situa generalment a la franja alta, amb valors de satisfacció globals que arriben al 3,71 per a àrab i al 3,72 per a la Iniciació a la interpretació en una escala de 4. Les metodologies docents i el sistema d'avaluació reben puntuacions sempre per sobre del 3 en una escala de 4. Globalment, les xifres demostren la satisfacció de l'estudiant i el fet que les titulacions disposen d'unes guies clares on s'expliciten les metodologies docents i els sistemes d'avaluació que defineixen clarament el desenvolupament de les assignatures.

3.6.3. Els valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Taula 6.7. Resultats globals de la titulació (GEAO)

	Curs 2016-17	Curs 2017-18	Curs 2018-19	Curs 2019-20	Taxa memòria
Taxa de rendiment	89,28%	89,36%	90,4%	89,44%	
Taxa d'eficiència	97%	95%	96%	96%	75%
	Cohort 2012-13	Cohort 2013-14	Cohort 2014-15	Cohort 2015-16	
Taxa de graduació	66%	71%	59%	69%	35%
Taxa d'abandonament	19%	18%	20%	14%	25%

Font: SIQ 16/11/20

La taxa de rendiment es manté en valors al voltant del 90% i la taxa d'eficiència supera considerablement la taxa de la memòria. Les taxes de graduació i d'abandonament també presenten valors més favorables que els previstos inicialment en la memòria.

Taula 6.8. Resultats globals de la titulació (GTI)

	Curs 2016-17	Curs 2017-18	Curs 2018-19	Curs 2019-20	Taxa memòria
Taxa de rendiment	86,52%	86,49%	87,63%	89,86%	
Taxa d'eficiència	94%	92%	94%	94%	85%
	Cohort 2012-13	Cohort 2013-14	Cohort 2014-15	Cohort 2015-16	
Taxa de graduació	54%	65%	59%	60%	55%
Taxa d'abandonament	32%	27%	32%	28%	15%

Font: SIQ 16/11/20

La taxa de rendiment se situa en valors superiors al 86% i la taxa d'eficiència supera la prevista en la memòria. La taxa de graduació també és superior a la prevista en la majoria de cohorts, amb una tendència creixent en les dues darreres cohorts disponibles. La taxa d'abandonament, en canvi, és superior a la prevista i per això s'ha formulat una proposta de millora que inclou l'estudi de les causes d'aquesta situació.

Taula 6.9. Resultats globals del primer curs (GEAO)

	Cohort 2016-17	Cohort 2017-18	Cohort 2018-19	Cohort 2019-20
Taxa d'abandonament	10,59%	12,64%	10,34%	16,87%
	Curs 2016-17	Curs 2017-18	Curs 2018-19	Curs 2019-20
Taxa de presentats	90%	89%	92%	93%
Taxa d'èxit	94%	94%	95%	98%
Taxa de rendiment	87%	85%	91%	91%

Font: Intranet-Taxa abandonament primer curs, Datadash, tauler abandonament 17/11/2020

Font: Intranet-Taxa de presentats i taxa d'èxit de la matrícula a les assignatures de primer curs, Datadash 17/11/2020

Font: Intranet-Taxa de rendiment nou ingrés, Data Taxa rendiment estudiants nou ingrés QC0071 17/11/2020

Taula 6.10. Resultats globals del primer curs (GTI)

	Cohort 2016-17	Cohort 2017-18	Cohort 2018-19	Cohort 2019-20
Taxa d'abandonament	20,98%	16,67%	17,06%	12,50%
	Curs 2016- 17	Curs 2017- 18	Curs 2018- 19	Curs 2019-20
Taxa de presentats	90%	88%	91%	91%
Taxa d'èxit	86%	83%	85%	89%
Taxa de rendiment	80%	79%	81%	85%

Font: Intranet-Taxa abandonament primer curs, Datadash, tauler abandonament 17/11/2020

Font: Intranet-Taxa de presentats i taxa d'èxit de la matrícula a les assignatures de primer curs, Datadash 17/11/2020

Font: Intranet-Taxa de rendiment nou ingrés, Data Taxa rendiment estudiants nou ingrés QC0071 17/11/20

Els valors del primer curs són adequats i en consonància amb els previstos. En el cas del GEAO, tot i que la taxa d'abandonament ha registrat un lleu ascens en el darrer curs, cal tenir en compte les fluctuacions a la baixa que l'anàlisi històrica d'aquest indicador revela, i molt principalment, les circumstàncies excepcionals del curs 2019-2020, en el qual l'afectació per la crisi sanitària de la COVID-19 constitueix una variable cabdal. Aquesta interpretació es veu corroborada pel fet que tots els altres indicadors ('taxa de presentats', 'taxa d'èxit', 'taxa de rendiment') reflecteixen un ascens sostingut i invariable en els últims quatre cursos. En qualsevol cas, ens plantejem integrar l'estudi de l'abandonament de primer curs en la proposta de millora que esmentàvem unes línies més amunt.

La taxa d'abandonament del GTI ha experimentat un descens continuat i notable, fins a situar-se en un percentatge inferior a la taxa de la UAB. S'ha de tenir en compte que un elevat percentatge d'alumnes de nou ingrés del GTI trien aquest grau com a primera opció (97% el 2019, 95% el 2018, 98 el 2017 i 96% el 2016), cosa que comporta un alt grau de motivació. Respecte dels altres tres indicadors, la tendència és positiva i no ha deixat de créixer en els darrers cursos.

Taula 6.11. Resultats de les assignatures/mòduls seleccionades (GEAO)

Curs 2019-2020	Resultats					
	Matriculats	Excel·lent	Notable	Aprovat	Suspens	No presentats
101575 – Idioma I: Xinès Modern	50	6	24	16	2	2
101570 - Idioma III: Japonès Modern	49	12	25	6	4	2
101519 - Introducció a les Ciències Polítiques i a les Relacions Internacionals	83	6	66	3	0	8
101534 - Gènere i Societat a l'Àsia Oriental	63	5	29	24	2	3
101551 - Idioma I: Coreà Modern	27	12	4	9	0	2
101531 - Empresa i Mercats Nacionals i Internacionals de l'Àsia Oriental	17	6	10	1	0	0
101544 - Estudis Culturals Comparatius de l'Àsia Oriental	26	9	14	2	1	0
TFG	73	20	43	2	0	8

Font: [SIQ/assignatures](#) 16/11/20

Taula 6.12. Resultats de les assignatures/mòduls seleccionades (GTI)

Curs 2019-2020	Resultats					
	Matriculats	Excel·lent	Notable	Aprovat	Suspens	No presentats
101481 Idioma B per a traductors i intèrprets 1 (francès)	47	3	10	28	4	2
101433 Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà)	99	5	26	53	10	5
101404 Idioma i traducció C1 (àrab)	24	6	11	7	0	0
101438 Iniciació a la interpretació (A-A)	192	12	126	43	2	9
101301 Traducció jurídica i financera B-A (anglès-castellà)	27	3	16	7	0	1
101457 Mediació social per a traductors i intèrprets	39	10	27	2	0	0
101425 Llengua d'especialitat (A) per a traductors i intèrprets (castellà)	20	3	12	5	0	0
101430 Edició i revisió de textos (A-català)	23	6	16	0	0	1
TFG	162	66	80	10	0	6

Font: [SIQ/assignatures](#) 16/11/20

Els resultats de les taules mostren una taxa d'èxit molt elevada, amb sis assignatures de les triades per al GTI i quatre de les triades per al GEAO amb un 100%. També hi ha dues assignatures del GEAO i una del GTI per sobre del 95% i una del GEAO per sobre del 90%. Els "no presentats" són generalment residuals i les qualificacions es situen principalment a la franja del notable. Les xifres reflecteixen adequadament el rendiment dels estudiants i un sistema d'avaluació acurat.

3.6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

Taula 6.13. Inserció laboral (GEAO)

	Indicador		
	Taxa d'ocupats	Taxa d'aturats	Taxa d'inactius
Taxa d'ocupació	78,6%	14,3%	7,1%
Taxa d'adequació (funcions)	Vinculades	Universitàries	No universitàries
	27,7%	29,9%	42,3%
Satisfacció amb la formació (escala de valoració d'1 a 10)	Teòrica		Pràctica
	Nivell: 7,4		Nivell: 4,8

Enquesta d'inserció laboral 2020 (les dades es presenten agregades en Història i no separatament per al GEAO). Font: [La inserció laboral dels graduats i graduades de les universitats catalanes 2020](#) 22/12/2020

Taula 6.14. Inserció laboral (GTI)

	Indicador		
	Taxa d'ocupació	Taxa d'ocupats	Taxa d'aturats
	84,7%	6,9%	8,3%
Taxa d'adequació (funcions)	Vinculades titulació	Universitàries	No universitàries
	32,4%	36,6%	31,0%
Satisfacció amb la formació (escala de valoració d'1 a 10)	Teòrica		Pràctica
	Nivell: 6,5 Utilitat: 4,8		Nivell: 5,4 Utilitat: 5,0

Enquesta d'inserció laboral 2020 (les dades es mostren de manera agregada en Traducció i Interpretació).

Font: La inserció laboral dels graduats i graduades de les universitats catalanes 2020 22/12/2020

La taxa d'ocupació del GEAO se situa gairebé en el 80% i la del GTI la supera. Les funcions vinculades a la titulació es troben entre una mica més d'una quarta part (GEAO) i prop d'un terç (GTI), unes proporcions que no són infreqüents en els estudis de l'àmbit d'humanitats. La satisfacció amb la titulació no assoleix l'aprovat en la dimensió de la utilitat (GEAO) o es troba justa la ratlla de l'aprovat (GTI).

El centre també ha dut a terme una enquesta d'inserció laboral pròpia amb informació corresponent al període 2015 a 2019 i al desembre de 2020 s'ha generat un Estudi de la inserció laboral de l'alumnat de la FTI (Ev.3.3.2.7. Informe de resultats FTI 2020). En el cas del GEAO la mostra té una taxa de resposta del 25%, mentre que en el cas del GTI la taxa és del 23,1%. Pel que fa al GEAO, un 85,5% treballen per a tercers, un 3,2% són autònoms i un 1,6% han creat una empresa, mentre que un 9,7% responen no treballar, principalment perquè continuen estudiant o estan fent una estada a l'estranger. Quant al GTI, un 89% manifesten estar ocupats, majoritàriament com a contractats (78,8%) però també com a autònoms (10,3). L'11% que no treballa és principalment perquè continuen estudiant (62,6%). Les dades del GTI estan en línia amb les obtingudes per l'enquesta AQU i les dades del GEAO són superiors, probablement perquè les dades són específiques de la titulació i no s'integren a Història com en el cas de l'enquesta d'inserció laboral d'AQU. En aquesta enquesta d'inserció laboral pròpia les taxes d'ocupació del GEAO i del GTI es mantenen per sobre de la taxa d'ocupació a Catalunya, que va ser 54,6% al primer semestre de 2020, 51,1% al segon i 52,5% al tercer.

Tant la taxa d'adequació com la satisfacció amb la utilitat de la formació de l'enquesta AQU com la valoració de l'enquesta pròpia ens fan plantejar una proposta de millora que consisteix a analitzar els resultats obtinguts en les enquestes amb vista a una revisió de les titulacions per adequar-les més a les noves necessitats del mercat, sense perdre de vista que la taxa d'ocupació és elevada.

Autovaloració de l'estàndard

Les mostres d'execució de les assignatures seleccionades i dels TFG com també els resultats de les enquestes donen compte que les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de les titulacions i que les metodologies i activitats docents s'alineen satisfactòriament amb els resultats d'aprenentatge. S'ofereix un nivell de formació adequat que satisfà els requisits del nivell del MECES. Els sistemes i criteris d'avaluació són variats i pertinents i han sabut reaccionar als reptes plantejats per la pandèmia, tot mantenint una avaluació acurada que garanteix que l'alumnat ha integrat els resultats d'aprenentatge. Els TFG responen a una planificació temàtica que s'adiu amb les línies d'especialització del professorat La supervisió i avaluació dels TFG és acurada i segueix uns criteris clars i públics. Els valors de les taxes de rendiment, eficiència i graduació presenten valors positius i reflecteixen una millora contínua de la titulació i una atenció acurada envers l'alumnat. La taxa d'ocupació es manté per sobre de la mitjana catalana, si bé la proporció de graduats que treballa en funcions específiques de la seva titulació té marge de millora, com

també en té el nivell de satisfacció amb la formació rebuda, tant pel que fa al nivell (teòric i pràctic) com a la utilitat (també teòrica i pràctica). Per tots aquests motius el centre considera que aquest estàndard s'assoleix.

4. Relació d'evidències

Procés d'acreditació

Nº	Evidència	Localització
1	Procés d'Acreditació de titulacions oficials de la Facultat	<u>PC10</u>
2	Aprovació de la composició del Comitè d'Avaluació Interna 2-10-20 (CAI)	<u>Ev.2.0. Certificat Junta Permanent 2-10-2020</u>
3	Acta constitució Comitè d'Avaluació Interna 16-10-20 (CAI) i la seva renovació certificat Junta de Facultat 19-02-21	<u>Ev.2.1.Reunió CAI 2020-10-16</u> <u>Ev.2.1.1. Certificat renovació CAI Junta Facultat 19-02-21</u>
4	Fitxa del Grau en Estudis d'Àsia Oriental (GEO)	<u>Fitxa del grau GEO</u>
5	Fitxa del Grau en Traducció i Interpretació (GTI)	<u>Fitxa del grau GTI</u>
6	Informes de Seguiment	<u>Informes de Seguiment de la FTI</u>
7	Espai Sistema d'Indicadors de Qualitat –SIQ-	<u>Sistema d'Indicadors de Qualitat (SIQ)</u>
8	Repositori de dades	<u>DATA</u>
9	Reunions de treball específiques entre coordinadors, degà, administradora, GQ i VDOAQ: 04.11.20	<u>Ev.2.2 Reunió Grup Treball 04-11-2020</u>
10	Reunions de treball específiques entre coordinadors, degà, administradora, GQ i VDOAQ: 20.11.20	<u>Ev.2.3. Reunió Grup Treball 20-11-2020</u>
11	Reunions de treball específiques entre coordinadors, degà, administradora, GQ i VDOAQ: 04.12.20	<u>Ev.2.4. Reunió Grup Treball 04-12-2020</u>
12	Segona reunió del CAI, 27.11.2020	<u>Ev.2.5. Reunió CAI 27-11-2020</u>
13	Reunions de treball específiques entre coordinadors, degà, administradora, GQ i VDOAQ:08.01.21	<u>Ev.2.6. Reunió Grup Treball 08-01-2021</u>
14	Tercera reunió del CAI, 12.01.2021	<u>Ev.2.7. Reunió CAI 12-01-2021</u>
15	Exposició pública de l'autoinforme.	<u>Ev.2.8. Correu informatiu exposició pública</u>
16	Reunió de treball específica 05-02-2021	<u>Ev.2.9. Reunió Grup Treball 05-02-2021</u>
17	Reunió del CAI 12-02-2021, posterior a l'exposició pública	<u>Ev.2.10. Reunió CAI 12-02-2021</u>
18	Acta d'aprovació de l'autoinforme d'acreditació	<u>Ev.2.11. Certificat Aprovació Junta Facultat 19-02-21</u>

Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

Nº	Evidència	Localització
19	Memòria de verificació i Informe de verificació de la titulació	<u>GEO</u>
20	Memòria de verificació de la titulació i Informe de verificació de la titulació	<u>GTI</u>
21	Informe de Seguiment del centre curs 2018-2019	<u>Informe de Seguiment del centre curs 2018-2019</u>
22	Informe de Seguiment del centre curs 2017-2018	<u>Informe de Seguiment del centre curs 2017-2018</u>
23	Proposta de modificació de titulació GEO Curs 2015-2016 i aprovació: semestres d'impartició	<u>Ev.3.1.2.1. Proposta de Modificació GEO curs 2015-2016</u> <u>Ev.3.1.2.2. Acta Aprovació Centre GEO</u>
24	Proposta de modificació de titulació GEO Curs 2016-2017 i aprovació: aclarir resultats aprenentatge assignatures de llengua	<u>Ev.3.1.2.3. Proposta de Modificació GEO Curs 16-17</u> <u>Ev.3.1.2.2. Acta Aprovació Centre GEO</u> <u>Acta Aprovació CAA 28-10-15</u>
25	Programa AIDA	<u>Ev.3.1.2.4. Convocatòria Programa AIDA</u> <u>Ev.3.1.2.5. Sol·licitud GEO Convocatòria Programa Aida,</u>

		Ev.3.1.2.6. Acta Junta de Facultat 20/06/17
26	Proposta de modificació de titulació GEAO Cursos 2016-2017	Ev.3.1.2.7. Proposta de Modificació
		Ev.3.1.2.8. Aprovació del centre
27	Proposta de modificació de titulació GEAO Curs 2018-2019 i aprovació: percentatges d'avaluació de les activitats d'avaluació.	Ev.3.1.2.9. Proposta de Modificació
		Ev.3.1.2.10. Aprovació del centre
		Acta Aprovació CAA 10-4-18
28	Proposta de modificació de titulació GEAO Curs 2019-2020 (implantació curs 2020-2021) i aprovació: harmonitzar la semestralització	Ev.3.1.2.11. Proposta de Modificació,
		Ev.3.1.2.12. Aprovació del centre
		Acta Aprovació CAA 21-01-20
29	Proposta i aprovació de Modificacions de titulació implantades al GTI Curs 2016-2017: idioma romanès	Ev.3.1.2.13. Proposta de Modificació
		Ev.3.1.2.14. Aprovació del Centre
		Acta Aprovació CAA 22-01-16
30	Proposta i aprovació de Modificacions de titulació implantades al GTI Curs 2018-2019: incorporar coreà, grec modern i txec	Ev.3.1.2.15. Proposta de Modificació
		Ev.3.1.2.16. Aprovació del Centre,
		Acta Aprovació CAA 23-1-18
31	Proposta i aprovació de Modificacions de titulació implantades al GTI Curs 2018-2019: actualització oficial places nou ingrés	Ev.3.1.2.17. Informe Final AQU
32	Proposta i aprovació de Modificacions de titulació implantades al GTI Curs 2019-2020: canvi a les assignatures optatives	Ev.3.1.2.18. Proposta de Modificació
		Ev.3.1.2.19. Aprovació del Centre
		Acta Aprovació CAA 22-1-19
33	Proposta i aprovació de Modificacions de titulació implantades al GTI Curs 2019-2020: seqüencialització semestral i equiparació del coreà a altres idiomes C	Ev.3.1.2.20. Proposta de Modificació
		Ev.3.1.2.21. Aprovació del Centre
		Acta Aprovació CAA 21-1-20
34	Proposta i aprovació de Modificacions de titulació implantades al GTI Curs 2021-2022: creació categoria d'idioma D per als idiomes grec modern, romanès i txec	Ev.3.1.2.22. Proposta de Modificació
		Ev.3.1.2.23. Aprovació del Centre
		Ev.3.1.2.24. Certificat acords CAA 27-01-21
35	Competències generals de la UAB	Competències generals de la UAB
36	Normativa acadèmica sobre organització acadèmica complementària	Normativa acadèmica sobre organització acadèmica complementària
37	Resultats de la Comissió d'emprenedoria	Ev.3.1.2.25. Proposta CT Emp 2020 11 08
38	Comissió d'Emprenedoria	Comissió d'Emprenedoria
39	Sistema d'Indicadors de Qualitat GEAO	SIQ GEAO
40	Cartell de la Jornada de Reflexió sobre el futur de la traducció realitzada el 20 de gener de 2018	Ev.3.1.3.1. Cartell Jornada de Reflexió
41	Vídeo de la Jornada de Reflexió	Canal Youtube de la Facultat
42	Actes de la Junta de Facultat on s'aprova la Comissió de reflexió sobre el futur de l'alemany, s'exposen els resultats de la comissió i s'aprova un pla de reforma del grau en Traducció amb l'anglès i l'alemany com a idiomes B	Ev.3.1.3.2. Acta Junta de Facultat 2018-03-20
		Ev.3.1.3.3. Acta Junta Facultat 2018-06-20
		Ev.3.1.3.4. Acta Junta de Facultat 2018-12-13
43	Actes de la Comissió de reforma del GTI: primera reunió i reunió on s'acorda redactat de PIMPEU	Ev.3.1.3.5. Comissió Reforma GTI 2019-01-16
		Ev.3.1.3.6. Comissió Reforma GTI 2019-09-18
44	Sistema d'Indicadors de Qualitat GTI	SIQ GTI
45	Mostres proves PAP d'anglès curs 2019-2020	Ev.3.1.3.7. PAP apte Núm. 002
		Ev.3.1.3.8. PAP apte Núm. 040
		Ev.3.1.3.9. PAP no apte Núm. 012
46	IV Pla d'Acció per a la Igualtat de Gènere	IV Pla d'Acció per a la Igualtat de Gènere
47	Diagnosi situació Igualtat de Gènere	Diagnosi
48	Informació sobre la perspectiva de gènere l'Observatori per a la Igualtat de la UAB	Informació sobre la perspectiva de gènere l'Observatori per a la Igualtat de la UAB
49	Acta de la Comissió de Gènere FTI 2018	Ev.3.1.3.10. Comissió de gènere FTI 2018
50	Resolució Convocatòria d'ajuts per a projectes d'innovació i de millora 2018	Qualitat docent 2018
51	Resolució Convocatòria d'ajuts per a projectes d'innovació i de millora 2020	Qualitat Docent 2020
52	Instruccions per introduir la perspectiva de gènere en la redacció de les guies docents	Ev.3.1.3.11. Email Instruccions llenguatge no sexista
		Ev.3.1.3.12. Instruccions guies Maig 2020 GEAO i GTI

53	Cartell Jornada "Ensenyar a traduir i interpretar amb perspectiva de gènere"	Ev.3.1.3.13. Jornada Formació Gènere 2020
54	Deu pistes per a un ús no sexista del llenguatge	Deu pistes per a un ús no sexista del llenguatge
55	Seminari d'Interseccionalitat, Feminismes i Traducció (SIFT)	Seminari d'Interseccionalitat, Feminismes i Traducció (SIFT)
56	Ponències del seminari de perspectives de gènere	Ponències del seminari de perspectives de gènere
57	Dues jornades acadèmiques centrades en els reptes en la construcció de societats inclusives en matèria de gènere a l'Àsia Oriental i el marc en què s'han programat	"Escritoras, actrices y musas: la mujer en la literatura y el teatro de Japón" Mujeres y avance social en Japón" WAW World Assembly for Woman W-20 Japan 2019.
58	L'Observatori per a la Igualtat, juntament amb l'Institut Català de les Dones, convoca Premis als millors TFG amb Perspectiva de Gènere	Premis als millors TFG amb Perspectiva de Gènere
59	Dels graus que s'acrediten han resultat premiats als millors TFG amb Perspectiva de Gènere (en accés obert el següent:)	Traducción comentada de "Elle et mon genre" de Alberto García Sánchez
60	Protocol de la UAB d'actuació per prevenir i actuar contra l'assetjament sexual	Protocol d'actuació contra l'assetjament sexual Informe anual sobre l'aplicació del Protocol
61	Web de l'Observatori per a la Igualtat	Observatori per a la Igualtat
62	Protocol específic de la Facultat d'actuació en el marc de la realització de pràctiques acadèmiques externes o de treball final de titulació en entitats col·laboradores externes a la UAB	Protocol específic de la Facultat d'actuació en el marc de la realització de pràctiques acadèmiques externes o de treball final de titulació en entitats col·laboradores externes a la UAB
63	El centre disposa d'una comissió amb competències sobre ordenació acadèmica i qualitat	Comissió amb competències sobre ordenació acadèmica i qualitat
64	Web de la Gestió Acadèmica de la FTI	Gestió Acadèmica
65	L'horari i l'aulari es publiquen al web de la Facultat	L'horari i l'aulari
66	L'horari i l'aulari es publiquen també a la fitxa de cada titulació	Fitxa de titulació (GEAO) Fitxa de titulació (GTI)
67	Instruccions enviades al professorat per donar-los suport en l'elaboració de les guies docents	Ev.3.1.4.1. Instruccions Guies Maig 2020 GEAO i GTI , Ev.3.1.4.2. Instruccions guies GEAO 2019-20
68	Arxiu d'instruccions sobre la publicació de les notes enviat al professorat de les titulacions	Ev.3.1.4.3. Intruccions Professorat com penjar notes
69	Docència en anglès a través dels ajuts del programa AIDA de la UAB	Programa AIDA de la UAB
70	Acta de la darrera reunió Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental i altres departaments que proporcionen docència al GEAO	Ev.3.1.4.4. Cimera-FTI-DTIEAO 2020-11-13
71	Coordinació amb el SERIM, servei de recursos informàtics i multimèdia de la Facultat.	SERIM
72	Coordinació docent del TFG	Coordinació docent del TFG
73	Correus explicatius en les diverses fases d'elaboració del Treball de Fi de Grau	Ev.3.1.4.5. Correu inicial TFG Ev.3.1.4.6. Correu TFG 2019-2020 Primer lliurament
74	Coordinació docent de l'assignatura de pràctiques externes no obligatòries	Pràctiques externes
75	Coordinadora de pràctiques de l'Àsia Oriental	Àsia Oriental
76	Coordinador de pràctiques de Traducció i d'Interpretació	Traducció i d'Interpretació
77	Informe coordinadors Facultat de Traducció i d'Interpretació	Ev.3.1.4.7. Informe coordinadors Facultat de Traducció i d'Interpretació
78	Tutories dels alumnes de primer i Jornada d'Acollida	Tutories Jornada d'Acollida
79	OPINA	OPINA
80	Fòrums de docència	Reglament dels Fòrums de docència
81	Resums Fòrums de docència GTI	Ev.3.1.4.8. Resum Primer FD GTI Curs 19-20 febrer 20 Ev. 3.1.4.9. Resum Segon FD GTI Curs 19-20 juny 20
82	Resums Fòrums de docència GEAO	Ev.3.1.4.10. Fòrum docència 1r semestre GEAO 19-20 Ev.3.1.4.11. Fòrum docència 2n semestre GEAO 19-20
83	Espai web Informació COVID-19 general, vigent i Instruccions	Espai Web Informació general UAB: COVID-19 Espai Web Informació vigent COVID-19 Instruccions COVID-19

84	Docència i Avaluació virtual 2019-2020	Instrucció 6/2020 Instrucció 3/2020 Webinars de Teams sobre docència virtual "La universitat en línia, una oportunitat per innovar" Recull d'eines útils per a impartir docència Planificació i desenvolupament de la docència mixta Millors pràctiques de la Universitat de Harvard Teams en la docència Avaluació online Primers passos en Moodle Guia de bones pràctiques de comunicació a l'aula Moodle Consells d'autogravació Eines d'avaluació en línia Normativa de protecció de dades Detecció de similitud en treballs Prevenió de riscos per al teletreball
85	Recursos formatius dirigits al professorat	Autoaprenentatge d'eines informàtiques Eines per treballar en remot Tot el programari que tenim a disposició de l'alumnat de la UAB Com gravar un vídeo per fer una presentació Eines d'avaluació en línia Abordatge positiu per a estudiar en remot
86	Recursos formatius dirigits a l'alumnat	Ev.3.1.4.12. 01.Eines i recursos per fer docència virtual Ev.3.1.4.13. 02.Breu tutorial de Jitsi Ev.3.1.4.14. 03.Breu tutorial de Skype Ev.3.1.4.15. 04.Breu tutorial de l'Eina d'enregistrament de Windows 10 Ev.3.1.4.16. 05.Breu tutorial de Camtasia Ev.3.1.4.17. 06.Breu tutorial de BBFlashBack Ev.3.1.4.18. Tutorial TFG-GTI sense alumne 19-20 Ev.3.1.4.19. Tutorial TFG-GEAO amb alumne 19-20
87	Eines i recursos per facilitar la docència virtual	Ev.3.1.4.20. Correu 13-03-2020 Ev.3.1.4.21. Organitzar fer enregistrar compartir una classe amb TEAMS Ev.3.1.4.22. Enregistrar Compartir una classe amb TEAMS
88	Correu electrònic grup de suport tecnològic	Instrucció 6/2020 a la finalització del curs acadèmic 2019-2020
89	Eines i recursos per facilitar la docència virtual II	Formulari en línia
90	Aspectes d'avaluació	Ev.3.1.4.23. Orientacions FTI (professorat)
91	Formulari del pla de docència i d'avaluació (centre)	Ev.3.1.4.24. Pla de Contingència FTI
92	Orientacions per elaborar un pla de docència i avaluació no presencial	E15 01 NormativaUAB
93	Pla Contingència per l'acabament del curs 2019-2020	Normativa d'avaluació pròpia Activitats amb reconeixement acadèmic de crèdits Reconeixement i la transferència de crèdits en cas que d'haver superat ensenyaments universitaris
94	Normativa acadèmica de caràcter general	Ev.3.1.5.1. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Acadèmic GEAO Acceptat 1 Ev.3.1.5.2. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Acadèmic GEAO Acceptat 2 Ev.3.1.5.3. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Acadèmic GTI Acceptat 1 Ev.3.1.5.4. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Acadèmic GTI Acceptat 2
95	El centre disposa de normativa d'avaluació pròpia, que completa la normativa d'avaluació de la UAB. - Crèdits acadèmics reconeguts en els estudis de grau - Reconeixement i la transferència de crèdits en cas d'haver superat ensenyaments universitaris	Ev.3.1.5.5. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Transferència GEAO Acceptat 1
96	Sol·licituds i resolucions de reconeixement de crèdits acadèmics	
97	Sol·licituds i resolucions de transferència de crèdits acadèmics	

	Ev.3.1.5.6. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Transferència GEAO Acceptat 2
	Ev.3.1.5.7. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Transferència GTI Acceptat
	Ev.3.1.5.8. Sol·licitud i Resolució Reconeixement Transferència GTI Denegat

Estàndard 2: Pertinència de la informació pública

Nº	Evidència	Localització
98	Web institucional	Universitat Graus Màsters universitaris
99	Web de la Facultat de Traducció i d'Interpretació	web de la FTI Fitxa Titulació GEAO Fitxa Titulació GTI
100	Web apartat específic sobre els Estudis d'Àsia Oriental i pàgina web trilingüe (català, castellà, anglès) sobre, Àsia Oriental a la UAB	Estudis d'Àsia Oriental, Àsia Oriental a la UAB
101	Apartats del Web FTI sobre centres vinculats, Càtedra Jordi Arbonès i premis de traducció	Centres vinculats Càtedra Jordi Arbonès Premis de traducció
102	Canals de comunicació a les xarxes socials	Twitter Facebook Instagram. Youtube
103	PS08 Procés Informació pública i rendició de comptes de la FTI	PS08 Informació pública i rendició de comptes
104	Traçabilitat de queixa rebuda a través de OPINA	Ev.3.2.1.1.Traçabilitat queixa Opina
105	PS05 Gestió de Suggestiments, queixes i felicitacions de la FTI	PS05 Gestió de Suggestiments, queixes i felicitacions
106	Espai d'enquestes d'avaluació	Enquestes d'avaluació
107	PE02 Definició, desplegament i seguiment del Sistema de Garantia de la Qualitat (SGIQ) de FTI i Informe de Revisió del Procés PE02	PE02 Informe de Revisió del PE02
108	Junta de Facultat del 6 de juliol de 2020	Ev.3.2.3.1.Acta Junta Facultat 06-07-2020
109	El Sistema de Garantia Interna de Qualitat (SGIQ) de la FTI	Sistema de Garantia Interna de Qualitat Política de qualitat docent Quadre de comandament Manual del SGIQ Mapa de processos
110	Espai de Qualitat Docent	Qualitat Docent
111	Informes de seguiment de centre	Informes de seguiment
112	PC07 Seguiment, avaluació i millora de les titulacions de la FTI	PC07
113	Informes d'acreditació i autoinformes d'acreditació	Informes d'acreditació per centres docents

Estàndard 3: Eficàcia del sistema de garantia interna de la qualitat de la titulació

Nº	Evidència	Localització
114	SGIQ Facultat i tots els seus processos	SGIQ FTI
115	PE03. Creació i disseny de noves titulacions de la FTI	PE03. Creació i disseny de noves titulacions.
116	PC07. Seguiment, avaluació i millora de les titulacions de la FTI	PC07. Seguiment, avaluació i millora de les titulacions.
117	PC08. Modificació i extinció de titulacions de la FTI	PC08. Modificació i extinció de titulacions.
118	PC10. Acreditació de titulacions de la FTI	PC10. Acreditació de titulacions
119	Memòries i Resolucions de verificació de Grau	Memòries i Resolucions de verificació de Grau
120	Memòries i Resolucions de verificació de Màster Universitari	Memòries i Resolucions de verificació de Màster Universitari
121	Informes de Seguiment de Centre	Informes de Seguiment de Centre
122	Informes d'acreditació	Informes d'acreditació
123	"Qualitat" Fitxa de les titulacions	Fitxa del Grau GEAO

		Fitxa del Grau GTI
124	El SIGQ de la universitat	<u>El SIGQ de la universitat</u>
125	PS03-Gestió de suggeriments, queixes i felicitacions	<u>PS03-Gestió de recursos materials i serveis</u>
126	PS06-Satisfacció dels grups d'interès	<u>PS06-Satisfacció dels grups d'interès</u>
127	PS07-Inserció laboral dels titulats	<u>PS07-Inserció laboral dels titulats</u>
128	PS05. Gestió de suggeriments, queixes i felicitacions de la FTI	<u>PS05. Gestió de suggeriments, queixes i felicitacions</u>
129	PS06. Satisfacció dels grups d'interès de la FTI	<u>PS06. Satisfacció dels grups d'interès</u>
130	PS08. Informació pública i rendició de comptes de la FTI	<u>PS08. Informació pública i rendició de compte</u>
		<u>Avaluació de l'actuació docent del professorat de grau i de màster universitari</u>
		<u>Avaluació docent curs 17-18, 1r semestre</u>
		<u>Avaluació docent curs 17-18, 2n semestre</u>
		<u>Avaluació docent curs 18-19, 1r semestre</u>
		<u>Avaluació docent curs 18-19, 2n semestre</u>
		<u>Avaluació docent curs 19-20, 1r semestre</u>
		<u>Assignatures/mòduls</u>
		<u>Assignatures/mòduls curs 17-18, 1r semestre</u>
		<u>Assignatures/mòduls curs 17-18, 2n semestre</u>
		<u>Assignatures/mòduls curs 18-19, 1r semestre</u>
		<u>Assignatures/mòduls curs 18-19, 2n semestre</u>
		<u>Assignatures/mòduls curs 19-20, 1r semestre</u>
		<u>Enquesta d'avaluació de la docència no presencial durant la situació excepcional COVID-19</u>
		<u>Enquesta d'avaluació de les eines i infraestructures durant la situació excepcional COVID-19</u>
		<u>Ev.3.3.2.1.Resultats enquestes eines i infraestructures COVID-19</u>
		<u>Satisfacció del professorat</u>
		<u>Ev.3.3.2.2. Resultats enquestes professorat COVID-19</u>
		<u>Grau de satisfacció dels titulats de grau i de màster universitari</u>
		<u>Satisfacció dels titulats, curs 17-18</u>
		<u>Satisfacció dels titulats, curs 18-19</u>
		<u>Ev.3.3.2.0. Enquesta de satisfacció Facultat Traducció i Interpretació 19-20</u>
		<u>Inserció laboral dels titulats de grau, màster universitari i doctorat</u>
		<u>Portal de Dades del sistema universitari català</u>
		<u>Inserció laboral Graduats en Estudis de l'Àsia Oriental</u>
		<u>Observatori de Graduats de la UAB</u>
131	Enquestes Institucionals:	
132	Resum de les Enquestes de la FTI : pròpies i de la UAB	<u>Ev.3.3.2.3. FTI-enquestes UAB i pròpies resum 2018-01-19)</u>
		<u>Ev.3.3.2.4. FTI-enquestes UAB i pròpies resum 2020-06-15</u>
133	Resultats de l'enquesta de satisfacció del tutor intern amb el TFG	<u>Ev.3.3.2.5. Enquestes Satisf. Tutor Intern TFG 2019-2020 Resultat</u>
134	Resultats de l'enquesta pròpia sobre tutors externs i tutors interns de les pràctiques (no obligatòries)	<u>Ev.3.3.2.6. Enquestes-pràctiques-pròpies</u>
135	Estudi de la inserció laboral de l'alumnat de la FTI	<u>Ev.3.3.2.7 Informe de resultats FTI 2020</u>
136	Figura del delegat o delegada	<u>Delegat o delegada</u>
137	Els fòrums de docència estan recollits en l'article 36 del Reglament de la Facultat	<u>Reglament de la Facultat</u>
138	"PS05-Gestió de les queixes/suggeriments	<u>PS05-Gestió de les queixes/suggeriments</u>
		<u>Ev.3.3.2.8. Queixes, suggeriments i felicitacions Opina-FTI-2020</u>
139	Detall de Queixes, suggeriments i felicitacions d' OPINA al 2020; traçabilitat queixa i felicitació	<u>Ev.3.2.1.1. Traçabilitat queixa Opina,</u>
		<u>Ev.3.3.2.9. Felicitació Opina</u>
140	Informe de Revisió del procés Estratègic PE02	<u>Informe de Revisió del procés Estratègic PE02</u>
141	Junta de Facultat del 6 de juliol de 2020	<u>Ev.3.2.3.1. Acta Junta de Facultat 06-07-2020</u>

142	Pla de Millora del Centre	Ev.3.3.2.10. Pla de Millora FTI
-----	---------------------------	---------------------------------

Estàndard 4: Adequació del professorat al programa formatiu

Nº	Evidència	Localització
143	Fitxa de les titulacions	<u>Fitxa titulació GTI</u> <u>Fitxa titulació GEAO</u>
144	Portal de la Recerca de Catalunya	<u>Portal de la Recerca de Catalunya</u>
145	Entorn de gestió de la recerca i de la transferència UAB	<u>Egreta</u>
146	Portal de la Recerca de la UAB	<u>Portal de la Recerca de la UAB</u>
147	Transparència del Pla Docent	<u>Transparència del Pla Docent</u>
148	Departaments implicats en la docència a la Facultat:	<u>DTIEAO</u> <u>Departament de Filologia Catalana</u> <u>Departament de Filologia Espanyola</u> <u>Departament de Filologia Francesa i Romànica</u> <u>Departament d'Economia Aplicada,</u> <u>Departament de Geografia</u> <u>Departament d'Història Moderna i Contemporània</u>
149	Pla per millorar l'estabilitat del Professorat	<u>Ev.3.4.1.1. Pla per millorar l'estabilitat del professorat</u>
150	Acord sobre el professorat de 8 de juliol de 2020: Compromisos en relació amb el nou Grau d'Estudis d'Espanyol i Xinès	<u>Ev.3.4.1.2. Acord professorat GEEX</u>
151	El web explica detalladament tots els aspectes relacionats amb l'assignació, supervisió i avaluació dels TFG	<u>Web dels TFG</u>
152	Web del Serveis i Tràmits en línia de la UAB (SIA)	<u>Servei d'Intranet –serveis i tràmits en línia- (SIA)</u>
153	Llista de professors que han supervisat TFG (curs 2019-2020) i les seves dades al Portal de Recerca	<u>Ev.3.4.2.1. CV Professorat TFG</u>
154	Assignatura Pràctiques externes, informació detallada GEAO i GTI	<u>GEAO</u> <u>GTI</u>
155	Resultats a nivell de centre i de titulació de l' Enquesta d'Avaluació de l'Actuació Docent del Professorat dels cursos 2018-2019 i 2019-2020	<u>Ev.3.4.2.2. Enquesta Avaluació A. Docent Centre 18-19(1S)</u> <u>Ev.3.4.2.3. Enquesta Avaluació A. Docent GEAO 18-19(1S)</u> <u>Ev.3.4.2.4. Enquesta Avaluació A. Docent GTI 18-19(1S)</u> <u>Ev.3.4.2.5. Enquesta Avaluació A. Docent Centre 18-19(2S)</u> <u>Ev.3.4.2.6. Enquesta Avaluació A. Docent GEAO 18-19(2S)</u> <u>Ev.3.4.2.7. Enquesta Avaluació A. Docent GTI 18-19(2S)</u> <u>Ev.3.4.2.8. Enquesta Avaluació A. Docent Centre 19-20(1S)</u> <u>Ev.3.4.2.9. Enquesta Avaluació A. Docent GEAO 19-20(1S)</u> <u>Ev.3.4.2.10. Enquesta Avaluació A. Docent GTI 19-20(1S)</u>
156	Resultats a nivell de centre i de titulació de l' Enquesta de Satisfacció de Titulats dels cursos 2018-2019 i 2019-2020	<u>Ev.3.4.2.11. Enquesta de satisfacció Facultat Traducció i Interpretació 18-19</u> <u>Ev.3.3.2.0. Enquesta de satisfacció Facultat Traducció i Interpretació 19-20</u>
157	Formació i Innovació Docent, formació per a novells i formació permanent i a mida	<u>Formació i Innovació Docent</u> <u>Formació per a novells</u> <u>Formació permanent:</u> <u>Formació a mida</u>
158	Jornades temàtiques	<u>Jornades temàtiques</u>
159	Projectes de suport a la innovació docent	<u>Projectes de suport a la innovació docent</u>
160	Resolució Convocatòria projectes d'innovació i de millora 2018	<u>Resolució Convocatòria projectes d'innovació i de millora 2018</u>
161	Resolució Convocatòria projectes d'innovació i de millora 2019	<u>Resolució Convocatòria projectes d'innovació i de millora 2019</u>
162	Resolució Convocatòria projectes d'innovació i de millora 2020	<u>Resolució Convocatòria projectes d'innovació i de millora 2020</u>

163	Massive Online Open Courses (MOOC)	<u>MOOC</u>
164	Projectes i activitats d'innovació docent, amb indicació del grup de recerca	<u>Accessible Culture and Training</u>
		<u>ADLAB PRO</u>
		<u>EASIT</u>
		<u>IMPACT</u>
		<u>LTA</u>
		<u>TransMedia Catalonia</u>
		<u>MultiTrainMT</u>
		<u>Tradumàtica</u>
		<u>EYLBID</u>
		<u>MIRAS</u>
165	Memòries de Recerca del DTIEAO	<u>Memòries de recerca del DTIEAO</u>
166	Congrés Internacional de Docència Universitària i Innovació (CIDUI)	<u>Congrés Internacional de Docència Universitària i Innovació (CIDUI)</u>
167	Premi a l'Excel·lència Docent	<u>Premi a l'Excel·lència Docent</u>
168	Recull d'experiències aplicades a la docència	<u>Recull d'experiències aplicades a la docència</u>
169	EINES_Innovació Docent	<u>EINES</u>
170	Recursos docents	<u>Recursos docents</u>
171	GIFD (Grup Interuniversitari de Formació Docent)	<u>GIFD (Grup Interuniversitari de Formació Docent)</u>
172	Portal "Bones pràctiques docents"	<u>Portal "Bones pràctiques docents"</u>
173	Red Estatal de Docencia Universitaria	<u>Red Estatal de Docencia Universitaria</u>

Estàndard 5: Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge

Nº	Evidència	Localització
174	Pla d'Acció Tutorial de la UAB	<u>Pla d'Acció Tutorial de la UAB</u>
175	Servei d'Ocupabilitat, activitats amb reconeixement de crèdits i pràctiques que hi gestionen	<u>Servei d'Ocupabilitat UAB</u>
		<u>Activitats amb reconeixement de crèdits</u>
		<u>Pràctiques extracurriculars per a persones estudiants</u>
176	Programa UAB Emprèn	<u>Pràctiques no laborals per a persones titulades</u>
		<u>Programa UAB Emprèn</u>
177	Activitats d'orientació professional del Servei d'Ocupabilitat	<u>Ev.3.5.1.1. Activitats d'orientació i persones ateses GEAO-Activitats grupals 19-20</u>
		<u>Ev.3.5.1.2. Activitats d'orientació i persones ateses GTI-Activitats grupals 19-20;</u>
		<u>Ev.3.5.1.3. Activitats d'orientació i persones ateses GEAO i GTI-Activitats Individuals</u>
		<u>Ev.3.5.1.4. Satisfacció activitats grupals i individuals 19-20)</u>
		<u>Ev.3.5.1.5. Indicadors Activitats Professionalització FTI-UAB</u>
178	Informe d'Indicadors d'activitats de professionalització	<u>Web de Professionalització de la Facultat</u>
179	Web de Professionalització de la Facultat	<u>Primera edició del Cicle d'Orientació Professional d'Àsia Oriental</u>
180	Primera i segona edició del Cicle d'Orientació Professional d'Àsia Oriental	<u>Segona edició del Cicle d'Orientació Professional d'Àsia Oriental</u>
181	Convenis de Pràctiques Extracurriculars del curs 2019-2020	<u>Ev.3.5.1.6. Convenis Laborals FTI curs 19-20</u>
182	web d'ocupabilitat de la facultat	<u>Web d'ocupabilitat de la facultat</u>
183	Actes Comissió d'emprenedoria de la FTI	<u>Ev. 3.5.1.7. Acta 2018-04-25,</u>
		<u>Ev. 3.5.1.8. Acta 2018-06-27,</u>
		<u>Ev. 3.5.1.9. Acta 2019-06-21</u>
		<u>Ev. 3.5.1.10. Acta 2019-12-04</u>
		<u>Ev. 3.5.1.11. Acta 2020-10-14</u>
184	Reunions externes Comissió d'emprenedoria de la FTI	<u>Ev. 3.5.1.12. Acta reunió 2019-06-21</u>
		<u>Ev. 3.5.1.13. Acta reunió 2020-03-23)</u>
		<u>Ev. 3.5.1.14. Acta 2020-03-12</u>

185	Esborrany de Competències d'emprenedoria creat per la Comissió d'Emprenedoria	Ev.3.5.1.15. Proposta CT Emp 2020 11 08
186	La FTI forma part de la International Network of Simulated Translation Bureaus	International Network of Simulated Translation Bureaus
187	Proposta de creació de Cooperativa d'estudiants de la FTI	Ev.3.5.1.16.Proposta Cooperativa UAB
188	Presentació de la proposta de creació de la Cooperativa	Ev.3.5.1.17. Presentació UniversitariESS v2
189	Programari instal·lat a les aules multimèdia, adequades a les necessitats docents del centre	Programari instal·lat a les aules multimèdia
190	Web del Servei de Biblioteques UAB	Servei de Biblioteques UAB
191	Acta de la Comissió General d'Usuaris del Servei de Biblioteques	Ev. 3.5.2.1. Acta Comissió Usuaris BH 2019
192	La biblioteca disposa d'un fons ampli que inclou la China Academic Full.text Journal Database i la JapanKnowledge Lib	Accés a les bases de dades del Servei de Biblioteques
193	PAT del centre	PAT del centre
194	PC4 Orientació a l'estudiant	PC4 Orientació a l'estudiant
195	PC03(b) Gestió dels Treballs de final d'estudi	PC03(b)
196	PC03(a) Gestió de pràctiques externes curriculars	PC03(a)
197	Jornades de Portes Obertes	Jornades de Portes Obertes
198	Dia de les Famílies	Dia de les Famílies
199	Acció específica de la Facultat, l'activitat: Intèrpret per un dia	Intèrpret per un dia
200	cursos propedèutics	Cursos propedèutics
201	Cartell Jornada Acol·lida Alumnat de primer curs	Ev.3.5.2.2. Programa Jornada Acol·lida 19-20
202	El GTI ofereix activitats de mentoratge acadèmic amb reconeixement de crèdits	Mentoratge acadèmic Reconeixement acadèmic de crèdits
203	Curs eines i recursos per realitzar el TFG	Ev.3.5.2.3. Curs eines i recursos per realitzar el TFG
204	Servei d'Informàtica	Servei d'Informàtica
205	Servei de Biblioteques	Servei de Biblioteques
206	Oficina de Medi Ambient	Oficina de Medi Ambient
207	Servei de Seguretat i de Vigilància	Servei de Seguretat i de Vigilància
208	Convocatòries públiques d'ajuts per a la cessió temporal d'equipament, convocatòries que s'han ampliat el 2020-2021	Primera convocatòria Segona convocatòria 1r semestre del curs 2020-21 1r semestre del curs 2020-21 -Període extraordinari alumnat grau 2n curs en endavant 2n semestre del curs 20-21
209	Comunicació mitjançant la plataforma Moodle, a través de l'espai docent "ALUMNAT FTI"	Ev.3.5.2.4.Comunicació vicedegana d'Alumnat i els estudiants

Estàndard 6: Qualitat dels resultats dels programes formatius

Nº	Evidència	Localització
210	SGIQ	SGIQ del centre
211	GEAO- Assignatura obligatòria 1: Idioma I: Xinès Modern	Professora de contacte: Helena Casas Tost Equip docent: Xianghong Qu Lu , Pau Viladiu , Xuehang Jin Wang Guia docent: Idioma I: xinès modern
212	GEAO- Idioma I: xinès modern (101575) Activitat 1, prova escrita (30% del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.1. Enunciat Prova escrita (101575) Ev.3.6.2.2. Rúbrica Prova escrita (101575) Ev.3.6.2.3. Prova escrita Suspens (101575) Ev.3.6.2.4. Prova escrita Aprovat (101575) Ev.3.6.2.5. Prova escrita Notable (101575) Ev.3.6.2.6. Prova escrita Excel·lent (101575)
213	GEAO- Idioma I: xinès modern (101575) Activitat 2, prova escrita i oral (40% del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.7. Enunciat Prova escrita i oral (101575) Ev.3.6.2.8. Rúbrica Prova escrita i oral (101575) Ev.3.6.2.9. Prova escrita i oral Aprovat (101575) Ev.3.6.2.10. Prova escrita i oral Notable (101575) Ev.3.6.2.11. Prova escrita i oral Excel·lent (101575)
214		Professora de contacte: Makiko Fukuda

	GEAO-Assignatura obligatòria 2: Idioma III: Japonès Modern	Guia docent: <u>Idioma III: japonès modern</u>
215	GEAO- Idioma III: japonès modern (101570) Activitat 1: Exercicis d'expressió escrita (10% del pes d'avaluació)	<u>Ev.3.6.2.12. Enunciat-1 Exercicis d'expressió escrita (101570)</u>
		<u>Ev.3.6.2.13. Enunciat-2 Exercicis d'expressió escrita (101570)</u>
		<u>Ev.3.6.2.14. Rúbrica Exercicis d'expressió escrita (101570)</u>
		<u>Ev.3.6.2.15. Exercicis d'expressió escrita Suspens (101570)</u>
		<u>Ev.3.6.2.16. Exercicis d'expressió escrita Notable (101570)</u>
		<u>Ev.3.6.2.17. Exercicis d'expressió escrita Excel·lent (101570)</u>
216	GEAO- Idioma III: japonès modern (101570) ,Activitat 2: Controls de gramàtica (40% del pes d'avaluació)	<u>Ev.3.6.2.18. Enunciat Controls de gramàtica (101570)</u>
		<u>Ev.3.6.2.19. Controls de gramàtica Suspens (101570)</u>
		<u>Ev.3.6.2.20. Controls de gramàtica Aprovat (101570)</u>
		<u>Ev.3.6.2.21. Controls de gramàtica Notable (101570)</u>
		<u>Ev.3.6.2.22. Controls de gramàtica Excel·lent (101570)</u>
217	GEAO- Idioma III: japonès modern (101570), Activitat 3: Comprensió lectora (15% del pes d'avaluació)	<u>Ev.3.6.2.23. Exercici comprensió lectora 1: Suspens 1 (101570)</u>
		<u>Ev.3.6.2.24. Exercici comprensió lectora 1: Suspens 2 (101570)</u>
		<u>Ev.3.6.2.25. Exercici comprensió lectora 1: Notable 1 (101570)</u>
		<u>Ev.3.6.2.26. Exercici comprensió lectora 2: Notable 2 (101570)</u>
		<u>Ev.3.6.2.27. Exercici comprensió lectora 1: Excel·lent 1 (101570)</u>
		<u>Ev.3.6.2.28. Exercici comprensió lectora 2: Excel·lent 2 (101570)</u>
218	GEAO-Assignatura obligatòria 3: Introducció a les Ciències Polítiques i a les Relacions Internacionals	Professora de contacte: <u>Montserrat Crespín</u>
		Guia docent: <u>Introducció a les ciències polítiques i a les relacions internacionals</u>
219	GEAO- Introducció a les ciències polítiques i a les relacions internacionals , Activitat 1: Qüestionari continguts Blocs A i B (30% del pes d'avaluació)	<u>Ev.3.6.2.29. Canvis en la metodologia i l'avaluació derivats de la situació de pandèmia (2020-101519)</u>
		<u>Ev.3.6.2.30. Enunciat Activitat d'Avaluació 1 (101519)</u>
		<u>Ev.3.6.2.31. Activitat d'Avaluació 1 Aprovat (101519)</u>
		<u>Ev.3.6.2.32. Activitat d'Avaluació 1 Notable (101519)</u>
220	GEAO- Introducció a les ciències polítiques i a les relacions internacionals , Activitat d'Avaluació 2: Qüestionari continguts Blocs C i D (30% del pes d'avaluació)	<u>Ev.3.6.2.33. Activitat d'Avaluació 1 Excel·lent (101519)</u>
		<u>Ev.3.6.2.34. Enunciat Activitat d'Avaluació 2 (101519)</u>
		<u>Ev.3.6.2.35. Activitat d'Avaluació 2 Aprovat (101519)</u>
		<u>Ev.3.6.2.36. Activitat d'Avaluació 2 Notable (101519)</u>
221	GEAO- Introducció a les ciències polítiques i a les relacions internacionals , Activitat d'Avaluació 3: Treball escrit: ressenya d'un article acadèmic (40% del pes d'avaluació)	<u>Ev.3.6.2.37. Activitat d'Avaluació 2 Excel·lent (101519)</u>
		<u>Ev.3.6.2.38. Enunciat Activitat d'Avaluació 3 (101519)</u>
		<u>Ev.3.6.2.39. Rúbrica Activitat d'Avaluació 3 (101519)</u>
		<u>Ev.3.6.2.40. Activitat d'Avaluació 3 Aprovat (101519)</u>
		<u>Ev.3.6.2.41. Activitat d'Avaluació 3 Notable (101519)</u>
222	GEAO-Assignatura obligatòria 4: Gènere i Societat a l'Àsia Oriental	<u>Ev.3.6.2.42. Activitat d'Avaluació 3 Excel·lent (101519)</u>
		Professora de contacte: <u>Amelia Sáiz</u>
		Guia docent: <u>Gènere i societat de l'Àsia Oriental</u>
		<u>Ev.3.6.2.43. Canvis en la metodologia i l'avaluació derivats de la situació de pandèmia (2020-101534)</u>
223	GEAO- Gènere i societat a l'Àsia Oriental , Activitat 1: Treball (35% del pes d'avaluació)	<u>Ev.3.6.2.44. Enunciat Treball (101534)</u>
		<u>Ev.3.6.2.45. Treball Suspens (101534)</u>
		<u>Ev.3.6.2.46. Treball Aprovat (101534)</u>
		<u>Ev.3.6.2.47. Treball Notable (101534)</u>
224	GEAO- Gènere i societat a l'Àsia Oriental , Activitat 2: Assaig-Examen (40% del pes d'avaluació)	<u>Ev.3.6.2.48. Treball Excel·lent (101534)</u>
		<u>Ev.3.6.2.49. Enunciat Assaig-Examen (101534)</u>
		<u>Ev.3.6.2.50. Assaig-Examen Suspens (101534)</u>

		Ev.3.6.2.51. Assaig-Examen Aprovat (101534) Ev.3.6.2.52. Assaig-Examen Notable (101534) Ev.3.6.2.53. Assaig-Examen Excel·lent (101534)
225	GEAO-Assignatura (optativa, obligatòria de menció) Menció en Llengua i Humanitats de l'Àsia Oriental (Coreà) - 101551 Idioma I: coreà modern	Professor de contacte: Mihwa Jo Jeong Equip docent extern: Sujin Jung Guia docent: Idioma I: coreà modern
226	GEAO- Idioma I: coreà modern , Activitat 1: Activitats d'avaluació de coneixements gramaticals (25% del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.54. Enunciat Activitats d'avaluació de coneixements gramaticals (101551) Ev.3.6.2.55. Activitats d'avaluació de coneixements gramaticals Suspens (101551) Ev.3.6.2.56. Activitats d'avaluació de coneixements gramaticals Aprovat (101551) Ev.3.6.2.57. Activitats d'avaluació de coneixements gramaticals Notable (101551) Ev.3.6.2.58. Activitats d'avaluació de coneixements gramaticals Excel·lent (101551)
227	GEAO- Idioma I: coreà modern , Activitat 2: Idioma I: Activitats d'avaluació de coneixements (25% del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.59. Enunciat Avaluació de coneixements lèxics (101551) Ev.3.6.2.60. Avaluació de coneixements lèxics Aprovat (101551) Ev.3.6.2.61. Avaluació de coneixements lèxics Notable (101551) Ev.3.6.2.62. Avaluació de coneixements lèxics Excel·lent (101551)
228	GEAO- Idioma I: coreà modern , Activitat 3: Activitats de producció escrita (15% del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.63. Enunciat d'activitats de producció escrita (101551) Ev.3.6.2.64. Activitats de producció escrita Suspens (101551) Ev.3.6.2.65. Activitats de producció escrita Aprovat (101551) Ev.3.6.2.66. Activitats de producció escrita Notable (101551) Ev.3.6.2.67. Activitats de producció escrita Excel·lent (101551)
229	GEAO-Assignatura (optativa, obligatòria de menció) Menció en Economia, Política i Societat de l'Àsia Oriental - 101531 Empresa i mercats nacionals i internacionals de l'Àsia Oriental	Professor de contacte: Jordi Rosell Foga Equip docent: Dídac Cubeiro , Rosa García Guia docent: Empresa i mercats nacionals i internacionals de l'Àsia Oriental
230	GEAO- Empresa i mercats nacionals i internacionals de l'Àsia Oriental , Activitat 1: Pràctiques, presentació comentaris articles: Màrqueting (15% del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.68. Enunciat Pràctiques, presentació comentaris articles: Màrqueting (101531) Ev.3.6.2.69. Pràctiques, presentació comentaris articles: Màrqueting Notable (101531) Ev.3.6.2.70. Pràctiques, presentació comentaris articles: Màrqueting Excel·lent (101531)
231	GEAO- Empresa i mercats nacionals i internacionals de l'Àsia Oriental , Activitat 2: Pràctiques, presentació comentaris articles: Posicionament (15% del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.71. Enunciat Pràctiques, presentació comentaris articles: Posicionament (101531) Ev.3.6.2.72. Pràctiques, presentació comentaris articles: Posicionament Notable (101531) Ev.3.6.2.73. Pràctiques, presentació comentaris articles: Posicionament Excel·lent (101531)
232	GEAO- Empresa i mercats nacionals i internacionals de l'Àsia Oriental , Activitat 3: Presentació i lliurament d'un treball: Pla de negoci (20% del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.74. Enunciat Presentació i lliurament d'un treball: Pla de negoci (101531) Ev.3.6.2.75. Presentació i lliurament d'un treball: Pla de negoci Notable (101531) Ev.3.6.2.76. Presentació i lliurament d'un treball: Pla de negoci Excel·lent (101531)
233	GEAO- Empresa i mercats nacionals i internacionals de l'Àsia Oriental , Activitat 4: Segon Examen (25% del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.77. Segon examen suspens (101531) Ev.3.6.2.78. Segon examen Aprovat (101531) Ev.3.6.2.79. Segon examen Notable (101531)
234		Professor de contacte: Roberto Figliulo Equip docent: Artur Lozano

	GEAO- Assignatura (optativa, obligatòria de menció) Menció en Cultura, Art i Literatura de l'Àsia Oriental – 101544- Estudis culturals comparatius de l'Àsia Oriental	Guia docent: Estudis culturals comparatius de l'Àsia Oriental Ev.3.6.2.80. Canvis en la metodologia i l'avaluació derivats de la situació de pandèmia (2020-101544)
235	GEAO- Estudis culturals comparatius de l'Àsia Oriental , Activitat 1: Treball escrit de grup (60% del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.81. Enunciat Treball escrit de grup (101544) Ev.3.6.2.82. Rúbrica Treball escrit de grup (101544) Ev.3.6.2.83. Treball escrit de grup Aprovat (101544) Ev.3.6.2.84. Treball escrit de grup Notable (101544) Ev.3.6.2.85. Treball escrit de grup Excel·lent (101544)
236	GEAO- 101518-Treball de fi de grau	Professor de contacte: Miquel Edo Equip docent: Ev.3.6.2.86. Llista Equip Docent Tutors GEAO Guia docent: TFG Ev.3.6.2.87. Llistat TFG GEAO Ev.3.6.2.88. Llista Tutors TFG GEAO Ev.3.4.2.1.CV Professorat TFG Apartat específic sobre el TFG Ev.3.6.2.89.TFG 2019-20 Fitxa avaluació Primer-Segon Lliurament Ev.3.6.2.90.TFG 2019-20 Fitxa avaluació Tercer Lliurament Ev.3.6.2.91.TFG 2019-20 Fitxa Coavaluacio Ev.3.6.2.92. TFG Excel·lent Ev.3.6.2.93. TFG Notable Ev.3.6.2.94. TFG Aprovat
237	GTI-Assignatura obligatòria 1: Idioma B per a traductors i intèrprets 1 (francès)	Professor de contacte: Eric Jean-Michel Martin , Equip docent: Mercè Oliva Bartolomé Patricia López García Guia docent: Idioma B per a traductors i intèrprets 1 francès
238	GTI- Idioma B per a traductors i intèrprets 1 francès , Activitat 1: exercici de comprensió i expressió escrita (25% del pes d'avaluació).	Ev.3.6.2.95. Enunciat exercici comprensió i expressió escrita (101481) Ev.3.6.2.96. Exercici comprensió i expressió escrita Suspens (101481) Ev.3.6.2.97. Exercici comprensió i expressió escrita Aprovat (101481) Ev.3.6.2.98. Exercici comprensió i expressió escrita Notable 1 (101481) Ev.3.6.2.99. Exercici comprensió i expressió escrita Notable 2 (101481)
239	GTI- Idioma B per a traductors i intèrprets 1 francès , Activitat 2: exercici comprensió escrita-oral (20% del pes d'avaluació).	Ev.3.6.2.100. Enunciat exercici comprensió escrita-oral (101481) Ev.3.6.2.101. Exercici comprensió, escrita-oral Suspens (101481) Ev.3.6.2.102. Exercici comprensió, escrita-oral Aprovat (101481) Ev.3.6.2.103. Exercici comprensió, escrita-oral Notable (101481) Ev.3.6.2.104. Exercici comprensió, escrita-oral Excel·lent (101481)
240	GTI- Idioma B per a traductors i intèrprets 1 francès , Activitat 3: exercici gramàtica i lèxic (10% del pes d'avaluació).	Ev.3.6.2.105. Enunciat exercici gramàtica i lèxic (101481) Ev.3.6.2.106. Exercici gramàtica i lèxic Suspens (101481) Ev.3.6.2.107. Exercici gramàtica i lèxic Aprovat (101481) Ev.3.6.2.108. Exercici gramàtica i lèxic Notable (101481) Ev.3.6.2.109. Exercici gramàtica i lèxic Excel·lent (101481)

241	GTI- Assignatura obligatòria 2: Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà)	<p>Professora de contacte: Anabel Galán Mañas</p> <p>Equip docent: Ada Arbós; Gabriel López Guix , David Paradela, Olga Torres-Hostench, Irene Hermosa, Blanca Arias, Ana Alcaina</p> <p>Guia docent: Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà)</p> <p>Ev.3.6.2.110. Canvis en la metodologia i l'avaluació derivats de la situació de pandèmia (2020-101433)</p> <p>Ev.3.6.2.111. Enunciat exercici de traducció (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.112. Rúbrica exercici de traducció (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.113. Exercici de traducció Suspens (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.114. Exercici de traducció Aprovat (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.115. Exercici de traducció Notable 1 (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.116. Exercici de traducció Notable 2 (101433)</p>
242	GTI- Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà) , Activitat 1: exercici de traducció (30% del pes d'avaluació).	<p>Ev.3.6.2.117. Enunciat treball en grup (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.118. Rúbrica treball en grup (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.119. Treball en grup Suspens (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.120. Treball en grup Aprovat (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.121. Treball en grup Notable 1 (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.122. Treball en grup Notable 2 (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.123. Enunciat prova de traducció (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.124. Rúbrica prova de traducció (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.125. Prova de traducció Aprovat 1 (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.126. Prova de traducció Aprovat 2 (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.127. Prova de traducció Notable (101433)</p> <p>Ev.3.6.2.128. Prova de traducció Excel·lent (101433)</p>
243	GTI- Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà) , Activitat 2: treball en grup (20% del pes d'avaluació).	<p>Professora de contacte: Lucía Molina Martínez</p> <p>Equip docent: Hesham Abu-Sharar Abu-Sharar</p> <p>Guia docent: Idioma i traducció C1 (àrab)</p> <p>Ev.3.6.2.129. Rúbrica Prova gramatical II i Prova gramatical III (101404)</p> <p>Ev.3.6.2.130. Prova gramatical II Suspens (101404)</p> <p>Ev.3.6.2.131. Prova gramatical II Aprovat (101404)</p> <p>Ev.3.6.2.132. Prova gramatical II Notable (101404)</p> <p>Ev.3.6.2.133. Prova gramatical II Excel·lent (101404)</p> <p>Ev.3.6.2.134. Prova gramatical III Suspens (101404)</p> <p>Ev.3.6.2.135. Prova gramatical III Aprovat (101404)</p> <p>Ev.3.6.2.136. Prova gramatical III Notable (101404)</p> <p>Ev.3.6.2.137. Prova gramatical III Excel·lent (101404)</p>
244	GTI- Iniciació a la traducció B-A (anglès-castellà) , Activitat 3: prova de traducció (20% del pes d'avaluació).	<p>Professora de contacte: María Pilar García Crecente</p> <p>Equip docent: Aitor Martínez Bastida, Frederic Rovira Jacquet, Maria Elizabeth Pearce, Marta Arumi Ribas, Susagna Guardiola Criach, Teresa Perramon Lladó</p> <p>Guia docent: Iniciació a la Interpretació</p> <p>Ev.3.6.2.138. Canvis en la metodologia i l'avaluació derivats de la situació de pandèmia (2020-101438)</p> <p>Ev.3.6.2.139. Enunciat exercici consecutiva (101438)</p> <p>Ev.3.6.2.140. Exercici consecutiva, discurs original - Àudio-(101438)</p> <p>Ev.3.6.2.141. Rúbrica exercici consecutiva (101438)</p> <p>Ev.3.6.2.142. Exercici consecutiva, Suspens (101438)</p> <p>Ev.3.6.2.143. Exercici consecutiva, Àudio, Suspens (101438)</p> <p>Ev.3.6.2.144. Exercici consecutiva, Aprovat (101438)</p> <p>Ev.3.6.2.145. Exercici consecutiva, Àudio, Aprovat (101438)</p>
245	GTI- Assignatura obligatòria 3: Idioma i Traducció C1 (àrab)	
246	GTI- Idioma i traducció C1 (àrab) , Activitat 1: Prova gramatical II (35% del pes d'avaluació)	
247	GTI- Idioma i traducció C1 (àrab) , Activitat 2: Prova gramatical III (35% del pes d'avaluació)	
248	GTI- Assignatura obligatòria 4: Iniciació a la Interpretació	
249	GTI- Iniciació a la interpretació (A-A) , Activitat 1: exercici consecutiva (40% del pes d'avaluació)	

		Ev.3.6.2.146. Exercici consecutiva, Notable (101438) Ev.3.6.2.147. Exercici consecutiva, Àudio, Notable (101438) Ev.3.6.2.148. Exercici consecutiva, Excel·lent (101438) Ev.3.6.2.149. Exercici consecutiva, Àudio, Excel·lent (101438)
250	GTI- Iniciació a la interpretació (A-A) , Activitat 2: exercici debat: documentació escrita (15% del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.150. Enunciat exercici debat: documentació escrita i presentació Ev.3.6.2.151. Rúbrica exercici debat: documentació escrita i presentació Ev.3.6.2.152. Correcció 5 exercicis debat: documentació escrita (Excel·lent 1-2, Notable 1-2 i Suspès) Ev.3.6.2.153. Correcció 1 exercici debat: documentació escrita (Aprovat) Ev.3.6.2.154. Exercici debat: documentació, Suspens - alumne 1- (101438) Ev.3.6.2.155. Exercici debat: documentació, Aprovat - alumne 6- (101438) Ev.3.6.2.156. Exercici debat: documentació, Notable 1 - alumne 3- (101438) Ev.3.6.2.157. Exercici debat: documentació, Notable 2 - alumne 4- (101438) Ev.3.6.2.158. Exercici debat: documentació, Excel·lent 1 -alumne 2- (101438) Ev.3.6.2.159. Exercici debat: documentació, Excel·lent 2 -alumne 5- (101438)
251	GTI-103698 Treball de fi de grau	Professor de contacte: Miquel Edo Julià Ev.3.6.2.160. Llista Equip Docent Tutors TFG Guia docent: Treball de fi de grau Ev.3.6.2.161. Llistat TFG-GTI Ev.3.6.2.162. Llista tutors TFG-GTI Ev.3.4.2.1. CV Professorat TFG apartat específic sobre el TFG Ev.3.6.2.89. TFG 2019-20 Fitxa avaluació Primer-Segon Lliurament Ev.3.6.2.90. TFG 2019-20 Fitxa avaluació Tercer Lliurament Ev.3.6.2.91. TFG 2019-20 FitxaCoavaluacio Ev.3.6.2. 163. TFG Excel·lent Ev. 3.6.2.164. TFG Notable Ev.3.6.2.165. TFG Aprovat
252	GTI- Assignatura menció Traducció social i institucional (anglès): Traducció Jurídica i Financera B-A (anglès-castellà)	Professora de contacte: Carmen Bestué Salinas Guia docent: Traducció jurídica i financera B-A (anglès-castellà)
253	GTI- Traducció jurídica i financera B-A (anglès-castellà) , Activitat 1: exercici traducció (30% del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.166. Enunciat exercici traducció Ev.3.6.2.167. Exercici traducció Aprovat (101301) Ev.3.6.2.168. Exercici traducció Notable (101301) Ev.3.6.2.169. Exercici traducció Excel·lent (101301)
254	GTI- Traducció jurídica i financera B-A (anglès-castellà) , Activitat 2: treball documentació (40 % del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.170. Enunciat Treball de Documentació Ev.3.6.2.171. Treball Documentació Notable (101301) Ev.3.6.2.172. Treball Documentació Excel·lent (101301)
255	GTI-Assignatura menció Interpretació (anglès): Mediació social per a traductors i intèrprets	Professora de contacte: Marta Arumí Equip docent: Anna Suades Vall Sofia García Beyaert Guia docent: Mediació social per a traductors i intèrprets

		Ev.3.6.2.173. Canvis en la metodologia i l'avaluació derivats de la situació de pandèmia (2020-101457)
256	GTI-Mediació social per a traductors i intèrprets, Activitat 1: prova de contingut (40 % del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.174. Enunciat prova contingut Ev.3.6.2.175. Prova contingut Aprovat (101457) Ev.3.6.2.176. Prova contingut Notable (101457) Ev.3.6.2.177. Prova contingut Excel·lent (101457)
257	GTI-Mediació social per a traductors i intèrprets, Activitat 2: exercici: fitxa de codi deontològics (30 % del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.178. Enunciat Fitxa codis deontològics Ev.3.6.2.179. Exercici Fitxa Codis deontològics Suspens (101457) Ev.3.6.2.180. Exercici Fitxa Codis deontològics Notable (101457) Ev.3.6.2.181. Exercici Fitxa Codis deontològics Excel·lent (101457)
258	GTI-Assignatura menció Traducció especialitzada (anglès): Llengua d'especialitat (A) per a traductors i intèrprets (castellà)	Professora de contacte: Lourdes Aguilar Cuevas Guia docent: Llengua d'especialitat (A) per a traductors i Intèrprets (castellà)
259	GTI-Llengua d'especialitat (A) per a traductors i Intèrprets (castellà), Activitat 1: exercici: resolució de problemes lingüístics en els textos especialitzats (30 % del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.182. Enunciat exercici resolució de problemes lingüístics en els textos especialitzats Ev.3.6.2.183. Exercici resolució de problemes lingüístics Aprovat (101425) Ev.3.6.2.184. Exercici resolució de problemes lingüístics Notable (101425) Ev.3.6.2.185. Exercici resolució de problemes lingüístics Excel·lent (101425)
260	GTI- Llengua d'especialitat (A) per a traductors i Intèrprets (castellà), Activitat 2: prova final (40 % del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.186. Enunciat prova final Ev.3.6.2.187. Prova final Suspens (101425) Ev.3.6.2.188. Prova final Aprovat (101425) Ev.3.6.2.189. Prova final Notable (101425)
261	GTI-Assignatura menció Traducció editorial (francès): Edició i revisió de textos (A-català)	Professor de contacte: Francesc Josep Gómez Martín Guia docent: Edició i revisió de textos (A-català) Ev.3.6.2.190. Canvis en la metodologia i l'avaluació derivats de la situació de pandèmia (2020-101430)
262	GTI-Edició i revisió de textos (A-català), Activitat 1: Exercici convencions tipogràfiques (12,5 % del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.191. Enunciat Exercici Convencions Tipogràfiques Ev.3.6.2.192. Exercici Convencions Tipogràfiques Aprovat (101430) Ev.3.6.2.193. Exercici Convencions Tipogràfiques Notable (101430) Ev.3.6.2.194. Exercici Convencions Tipogràfiques Excel·lent (101430)
263	GT-Edició i revisió de textos (A-català), Activitat 2: Exercici correcció d'un original (12,5 % del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.195. Enunciat Correcció d'un Original Ev.3.6.2.196. Exercici Correcció d'un Original Suspens (101430) Ev.3.6.2.197. Exercici Correcció d'un Original Aprovat (101430) Ev.3.6.2.198. Exercici Correcció d'un Original Notable (101430)
264	GTI-Edició i revisió de textos (A-català), Activitat 3: Exercici Edició Crítica (12,5 % del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.199. Enunciat Exercici Edició Crítica Ev.3.6.2.200. Exercici Edició Crítica Aprovat (101430) Ev.3.6.2.201. Exercici Edició Crítica Notable (101430) Ev.3.6.2.202. Exercici Edició Crítica Excel·lent (101430)
265	GTI-Edició i revisió de textos (A-català), Activitat 4: Exercici Puntuació (12,5 % del pes d'avaluació)	Ev.3.6.2.203. Enunciat Exercici Puntuació Ev.3.6.2.204. Exercici Puntuació Suspens (101430) Ev.3.6.2.205. Exercici Puntuació Aprovat (101430) Ev.3.6.2.206. Exercici Puntuació Notable (101430) Ev.3.6.2.207. Exercici Puntuació Excel·lent (101430)
266	GTI-Edició i revisió de textos (A-català), Activitat 5: Exercici Correcció de primeres proves (12,5 % del pes d'avaluació:)	Ev.3.6.2.208. Enunciat Exercici correcció de primeres proves Ev.3.6.2.209. Exercici correcció primeres proves Aprovat (101430)

		<u>Ev.3.6.2.210. Exercici correcció primeres proves Notable (101430)</u>
		<u>Ev.3.6.2.211. Exercici correcció primeres proves Excel·lent 1 (101430)</u>
		<u>Ev.3.6.2.212. Exercici correcció primeres proves Excel·lent 2 (101430)</u>
267	Estudi de la inserció laboral de l'alumnat de la FTI	<u>Ev.3.3.2.7. Informe de resultats FTI 2020</u>
268	Enquesta de població activa del Institut d'Estadística de Catalunya	<u>Taxa d'ocupació a Catalunya</u>